

موناجات

... «مه حوی» ..

خودا یا ئیپرا دهی موناجاتمه ،
 نیازی دوو سئی عهرزی حاجاتمه
 به ده رباری هه رفه زلته ئیلتیجام
 به رحمت نیشانم ده ریگه ی نه جام
 به (وَالذَّارِیَّاتِ) هه ناسان و ئاه
 که بهر باده ده ن کیوه کانی گونا ه
 به (وَالطَّوْرِ) ی قه لبی ته جه للا قهرین
 به (وَالنَّجْمِ) ی پر ورشه ورشی جه بین
 به دوو (وَالسَّمَاءِ) یه عنی دوو مه رته بهت
 یه کئی مه رته بهی عیشق و یه ک مه عریفهت
 به (وَالْفُجْرِ) ی رووناکی بن چینی زولف
 که فه جریکه سادق به بی کیذب و خولف
 به (وَالشَّمْسِ) ی پر نووری روخساری یار
 به (وَاللَّیْلِ) ی خال و خه تی موشکبار
 به (وَالتِّینِ) ی عوشا قی دل پرله خوون
 که بهی تینن وزه رد و زارو زه بوون
 به (وَالْعَادِیَّاتِ) ئه سپی هیمهت ده وان
 به ری عیشقدا تاسه حهر شه بره وان
 به (وَالْعَصْرِ) ی ئه وعه سه ره فه پر و خ زه مه ن
 که ناوی به عه سری سه عادهت ده به ن
 به سوژی دلی عاشقان تاسه حهر
 به ئاهی که ئه پروا هه تاجیی ئه سه ر
 به خشه زو بانئ لهر ووی مه کپه مهت
 ته له بکا به دایم له تو مه غفیره ت
 لهره گاهی تو دانه نیم گه رسهرم
 شه وان ئاه و ناله م له بو کئی بهرم
 به زاری و به گریان و هاوارو ئاه
 ته له به له تو " مه حوی " مه حوی گونا ه



دیاری

محمد محمد

ئىبراھىميا ن

یشت بهرگ

دیاری

عومہر با پیری

نیوہ روک

۳۰.....سەر و تار
 ۸.....ئىمە و باوەر
 ۱۲.....ئاوړىك وه سەر سواره
 ۱۵.....شىن گىړى
 ۱۶.....ناسكه خان
 ۱۸.....جگه ر خوین
 ۲۱.....كهوشى بله
 ۲۴.....زه نبیل فروش
 ۲۷.....مهولانا خالید
 ۳۲.....فۆلكلۆر چیه
 ۳۵.....جوغرافیاى شنۆ
 ۳۸.....ئاخ شلیروک
 ۴۰.....ئەدەبى ئیسپانیا
 ۴۲.....جوّمال
 ۴۶.....ره خنەى ره خنە
 ۴۹.....هونەر و هونەر مەندانی
 ۵۲.....کوچ و کوچبار
 ۶۰.....چیرۆک بو مندا لآن
 ۶۶.....جەدوھل

تلفن ۳۵۸۰۰

ارومیه: خیابان مدنی - سه راه خیام شمالی - انتشارات صلاح الدین ایوبی - صندوق پستی ۷۱۷

نرخى	۱۲	ژماره بۆنتىبۇ خۆى ولآت	۲۰۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژماره بۆ ولآتە دراوسىكا ن	۳۸۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژماره بۆ ھىند وئوروپا	۴۲۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژماره بۆئا مريكا وخاوەرى دور	۵۰۰	تمەن

ناونیشان : اورمیہ - صندوق پستی ۷۱۷ - انتشارات صلاح الدین ایوبی - تلفن ۲۵۸۸۰۰
 ہوٹم خویندکارانہ کہ لہ زانستگا کانی دەرہوہ دہخوینن (ئەگەر بەلگەئ خویندکاری
 خوینان بننن) هه‌ل و مه‌رجێک پێک دێنن که گۆزاری سروه‌یان به‌نیوه قیمه‌ت پێ بکا .

گرینگی وەدەست ھێنانی
 ئاگاداری و زانیی ئەوەندە
 روون و ئاشکرایە کە پێویستی
 بە بەلگە و دەلیل ھێنانەو
 نیە و ھێنانەگۆڕی ئەم بایە
 بە مانای شی کردنەو و کلا
 کردنی دڕدۆنگی و دوودلی نیە
 بەلکوو وەبیر ھێنانەو و
 وشیارکردنەو یە کە بۆ ئەو
 ژەنگی کە مەتر خەمی لەسەر
 دل و گیانی جوان و بێ گەردی
 ئازیزانمان بکێپێنین تا
 نەبێتە کووسی رێگای ھەڵدان
 و پێگەیشن و نەتوانی مرخ و
 ئیستعدادیکی زۆر بەند بکا و
 سامانیکی بەرفەرە بوەستێنی
 و لەنیوی ببا . لە پێشدا بۆ
 چوون و رای جۆراوجۆر لەسەر
 بای پێویستی وەدەست خستنی
 عیلم و زانست دەکەینە سەر -
 تای بایەکە و لە سەری
 دەدوین .

پیرۆزی عیلم لەرێبازماندا
 پێش ھەموو لێدانێک
 لەسەر پیرۆزی زانست و ناسین

لەبۆ چوونی رێبازی
 گیانەخشی حەزرەتی موحەممەد
 (د.خ) کەلک وەردەگیرین و
 دەچینە نیوقوولایی بایەکەو .
 وردبوونەو و لێکۆلینەو -
 یەکی نەزانستەو ئەم
 راستی یە دەردەخا کە لە
 ئیسلامدا کەم بای وەک زانست
 و ناسین سەرنجی دراوەتی .
 قورئانی پیرۆز بە ئاشکرا
 زانست بە تەرازووی
 ھەلەسەنگاندنی "بەسەرەو بوون"
 دەزانێ . ھەر وەک پارێز
 دەکاتە بنەمای لێک ھەڵاوردنی
 بەشەر .

ئەم سەرنج و بایەخە لە
 دینە ئاسمانی یەکانی دیکەدا
 بەم گرینگی یە نابیندرئ .
 بەکورتی لە ئایەت و
 حەدیس و رییایەتان وادەردە -
 کەوێ کە بێ زانیی و ناسین
 موئلمانەتی باوەڕیکی تەق و
 لەق و بێ بناخە یە . جا دەبێ
 ھەرواش بێ چون ئینسانی
 نەزان ئەگەر رێگاکەشی راست

بێ پاداشی نیە . لە نیوان
 وەھا ئینسانیک و ئیتسانیک
 کە نەیزانیو و بە ھەلە
 چوو ھەر ئەوەندە فەرق
 ھەیە کە ئێمیان بە ھەلکەوت
 رێبازی ھەقی دۆزیوئەو و
 ئەویان بە ھەلکەوت لا رێ
 بوو

کەوابوو تەنیا شکل و
 شیوای ھەلوێست گرتن بەتەنی
 بەس نیە بەلکوو ئەم
 ھەلوێستە دەبێ بە زانست و
 ئاگاداری یەو گیرایی . تاکوو
 بپێتە ھۆی رزگاری و لە
 ئادەمیزاد قەبوول بکری .

لەم پێشدا بای زۆر
 کە وردبوونەو و شی
 کردنەویان زۆر دەکێشێ و
 لە وزە ی ئەم وتارەدا نیە
 زانست و ژیانی مرۆف

ژیاانی بەرتەسک و ساکار
 لە سەدەکانی رابردوودا
 نەیدەتوانی قانون و زاکوونی
 حاکم بەسەر ژیاندا بە مرۆف
 بناسینی . ئیمڕۆ پێشکەوتی

✂

فۆرمی ئابوونمان

..... ناو..... شۆرەت..... دانیشتووی.....

..... نەمەنم بەحیسابی ژمارە ٥٤٥٥ ی شوغەیی ناوەندی بانکی سپەیی ورمی گەرت و

فینەکەم و تەپای ئەم بەرگە بۆ نادرن . لەژمارە.....را ھەتا.....گۆواری سروەم.

بۆ بەرپی بکەن .

..... ناو نیشان.....

مرۆف لىپراوى كردوو تا
 وىپراى پەيوەندى لەگەڵ جىهان
 سەبارەت بە پتر ناسىنى
 قانۇنى حاكم بەسەرتەبىعە -
 تدا حەول بەدا ئەم حەولە
 بەربلاوہ كە بۆ پتر زال بوون
 بەسەر تەبىعەت ولەنىوبەردنى
 كەندوكۆسپ و وەدەست ھىنانى
 بارودوخىكى بەرپى و حى تىرى
 ژيان سەرى گرتووہ ، زۆر بەجى
 بووہ و زۆرىش بەجىيە .
 ھەر وەك ئەگەر ئىمىرۆ
 وىپراى زۆربوونى حەشىمەتى
 دونيا گەللەى پىويست بۆ
 ژيانى مرۆف لە ھەموو
 بارىكەوہ بەتايبەتى بارى
 ئابوورى و سياسى يەوہ
 دانەرىژرئ چەرمەسەرى و
 كۆسپىكى يەكجار زۆر لە
 داھاتوودا خۆ دەنوینن .
 بەداخوہ لە رىبازى
 پەرەپىدانى پەيوەندى دوو
 لايەنى كۆمەللى ئىنسانى و
 كەلك وەرگرتنى بەجى لە
 تەبىعەت وىپراى ھەموو
 بارەكانى ژيانى مرۆف ھەلە و
 لارپى رىشەدارى ئەو كە لە
 مېشكى ئىسقانى مردووہ بۆ
 دەستەلاتدارى شەيتان ھاوار
 دەكا ، ھەل بەدەرفەت دەزانى
 و بنەماى ژيانى تووشى ئال
 و گۆرپىكى بە زەبر و زەنگ
 دەكا كە ئەوكارە لەگەل
 بى ھىزى زانستى رابردوى
 ئەو يەك ناگريتەوہ . ھەرچەند
 زۆرمان بەدل نەبى بەلام ئىدى
 جىتى بەسەردا بازدان و چاو

پۆشى نىە .

ئىستا گەشە وپىشكەوتىن
 وىپراى تىپەلچوونى ھىزوتوانا
 و دەستەلاتدارى مرۆف بەسەر
 گۆى خاكى وبگرە سەرەوہ تىرىش
 ... لە دەروونەوہ ھەرپەشە لە
 بناخەى ژيانى ئىنسانى دەكا
 ئىستا زانست وەك كىردىكى
 دوو دم وایە . ھەم دەتوانى
 پەردەى رەشى نەزانى بدپى و
 ئىنسان لە بەرابەر مەترسى
 بىۆلۆژىك و ... دا بپارىژى ،
 ھەم دەتوانى كەرەستەى
 دەستەلاتى ئەوان تاغووتان
 بى كەدان بە ژيانى ھەزاران
 ژن و پياو دانايەنن .
 بەم جۆرە زانست و ناسىنى
 ئىمىرۆ ھەر وەك دەورىكى باش
 و پىربايەخى لە درىژە و
 سەرکەوتى ژيانى مرۆفدا ھەيە
 دەشتوانى وىستى چەپەللى
 شەيتانىشلە ھەموو زەمانان
 زياتر پىك بىنى . ئەوہى
 داخ و كەسەرى ھەر خاوەن دل
 و دەروونپىك زىدە دەكائەوہ يە
 كە بەشى ھەرە زۆرى دەستمايە
 و كەرەستە و حەول و دەولى
 زانستى لە دونيادا بۆ
 حەسانەوہ و گەشەونەشەى ژيانى
 بەشەر و رزگارکردنى لەگىژاوى
 ھەژارى و چارەپەشى نىە بەلكوو
 بۆ خۆسەپاندن و زىدەبايى
 دەستەلاتى دنياخۆران و دارو
 دەستەكەيان بەخت دەكرئ .
 ئەگەر كەرەستە و دەستمايەى
 عىلم وزانست لە رىبازى
 دروست و بەجى لەكار بكرئ

دلنباين دىمەنى ئىستىاى
 دونيا بە تەواوى دەگۆرپى و
 شوپنەوارى ھەژارى و فەرق و
 جودايى و زولم و ستەم دەبپى
 بەلام ديسان بەداخوہ
 راستى يەكى تالى دىكە
 ئەوہ يە كە ئەوانەى بى وچان
 بۆ لەكۆت كردن وچەوساندنە -
 وەى چەوساوەكان خەدرىكىن
 تاگەللەيەكى نوئى دابىژن
 پتر لەوانە كە مرۆفیان خۆش
 دەوى لە عىلم وزانست بەھەرە
 وەرەگرن و ئەم بەھەرەوہرى يە
 زامنى ھىز و دەستەلات و
 حاكمەتى ئەوانە .
 جائەكەر خۆمان بەئىنسان
 دەزانين و دوستى مرۆفین دەبى
 ئەمە لەگوئى بگرين كە :
 ھەر وەك شەپەرەف و
 پياوہتى فەرمان دەدا لە
 بەرابەر ھەموو زۆرداران و
 ئەوانە كە ھىرش بۆ سەر
 ھەرىمى مافى مرۆف و عەدالەت -
 تى كۆمەلایەتى و سياسى و
 ئابوورى و فەرھەنگى دەبەن و
 چەوسپنەرانى جىھانى لە
 سەرووى ھەمان رابوہستين و
 بەرەنگارى زولم و ستەمى
 ئەوان بين ، پى لەسەر
 ئەوہشدا دەگرين كە ھەست بە
 پىويستى جىھادى عىلمىيش
 بكەين بۆ ئەوہ كە سنعەت و
 تەكنۆلۆژى لەدەست دوژمنانى
 مرۆفایەتى دەرکىشىن - و
 دەرفەتى كەلك وەرگرتن لەم
 ھەموو دەستمايە و كەرەستە لە
 پىنا و بنەپىرکردنى شوپنەوارى

که مدهسته لاتی وهه ژاری پیک
بئین تا هموو کسه جا
خاوهنی هه تایبه تی و له هه
نیژاد ونه ته وه یه ک، بی، به هره ی
لی وه ربگری . در یژه ی هه یه



بسمه تعالی سرمقاله

در شماره پیش ضمن گشودن باب جدیدی از بحث و دعوت از اندیشمندان و صاحب نظران دلسوز جهت برخورد جدی با مسئله ، به ضرورت تجهیز و مسلح بودن به عناصر علم و ایمان اشاره کرده و یادآور شدیم که فقدان هر یک از این دو ویژگی ، کاستی بزرگی برای آدمی محسوب میگردد و دستیابی به سعادت ابدی برای فاقد هریک از این دو نعمت غیر ممکن است . اکنون با این امید که همگی از حداقل ایمان لازم برخورداریم بحث در این باره را به فرصتهای آتی موکول کرده و حسب وعده داده شده در اهمیت و لزوم ، تحصیل به بحث مینشینیم .

خوشبختانه اهمیت و لزوم کسب آگاهی و معرفت آنچنان واضح و روشن است که نیاز به بحث استدلالی و اثباتی ندارد و لذا طرح این مقوله در اینجا محض تاکید بوجود شبهات و ابهامات

و آنگاه ضرورت پاسخ به آنها نیست بلکه جنبه تذکر و یادآوری و هشدار دارد تا اگر زنگار غفلت تاکنون پرده صاف قلوب عزیزانی را تیره کرده و مانع از رشد و تعالی شان شده ، و استعداد های قابل توجهی را محبوس و سرمایه های فراوانی را راکد و نابود کرده از چهره جان زدوده ، شود . از این رو بعنوان یک بحث مقدماتی اهمیت و ضرورت تحصیل علم و دانش را از نقطه نظرات مختلف مورد بررسی قرار میدهیم .

قداست علم در مکتب

بیش از هر سخنی از قداست علم و فضیلت و دانش از دیدگاه مکتب حیات بخش محمدی (ص) استفاده کرده و نتایج بحث خود را تنفیذ میکنیم . یک تفحص عالمانه و محققانه بر این حقیقت تاکید دارد که کمتر موضوعی باندازه علم و معرفت در اسلام مورد توجه و تاکید قرار گرفته است . نخست آنکه قرآن مجید بصراحت دانش را میزانی برای تشخیص برتری عنوان میکند و همچنانکه تقوا را مایه کرامت و برتری فرد در برابر دیگر افراد جامعه میشمارد ، از علم و آگاهی نیز بعنوان یکی از ویژگیهای ممتاز کننده بشر یاد میکند در همین راستا حدیث شریف منسوب به رسول خدا (ص) مبنی بر وجوب طلب علم و دانش نیز

نشانگر عمق توجه مکتب به این مسئله بسیار اساسی و مهم است . بطوریکه این توجه را در هیچ یک از ادیان آسمانی با این شدت سراغ نداریم .

خلاصه کلام آنچه از مجموع آیات و روایات چنین مستفاد میشود که بدون کسب علم و دانش ادعای مسلمانی در واقع از همان سطح ادعا فراتر نمیرود منطقاً " هم باید اینطور باشد . زیرا انسان فاقد ایمان در صورتی که در مسیر صحیح هم گام بردارد اجری ندارد و اصولاً " بین او و کسی که نا آگاهانه بخطا رفته است تنها در یک اتفاق ، فرق وجود دارد . یعنی یکی اتفاقاً در جبهه حق قرار گرفته و دیگری اتفاقاً " در مسیر باطل گام نهاده است . بنابراین نوع و شکل موضعگیری بتنهائی کافی نیست بلکه آگاهی از علت موضعگیری (موضعگیری و عمل آگاهانه) بعنوان شرطی اساسی در پذیرش اعمال مطرح بوده ، هست و خواهد بود . در این زمینه بحث فراوانی وجود دارد که مذاقه لازم در هریک از ابعاد آن نیازمند تفصیل قابل توجهی است که از حوصله این نوشتار خارج است .

علم و حیات بشری

اگر زندگی ساده و کم دامنه بشر در قرنهای گذشته آنچنان که باید بشریت را متوجه شناخت قوانین حاکم بر

هستی نمیکرد و فضای بسته و محدود آن دورانها اجازه ارتباط جوامع مختلف با یکدیگر را نمیداد، امروزه پیشرفت بشر که بیش از هر چیزی به تکامل معلوماتش در زمینه‌های مختلف حیات خود و سایر جانداران مربوط است او را ملزم کرده تا ضمن گسترش ارتباطات در سطح جهانی نسبت به شناخت بیشتر قوانین حاکم بر طبیعت اقدام کند. این تلاش گسترده که بمنظور تسلط هر چه بیشتر بر طبیعت و رفع مشکلات و دستیابی به وضعیت مناسبتر زندگی صورت می‌گرفت کاملاً " موجه به نظر رسیده و میرسد. بطوریکه اگر امروزه همراه با رشد جمعیت جهانی طرحهای لازم برای زندگی انسان در ابعاد مختلف بویژه بعد اقتصادی و سیاسی ریخته نشود، مصائب و مشکلات بطور جدی ظاهر میشوند. متأسفانه در راستای گسترش ارتباطات متقابل جوامع انسانی و بهره‌گیری اصولی و صحیح بشر از طبیعت و همراه با بزرگ شدن همه ابعاد زندگی آدمی انحرافات ریشه‌دار وی که تا مغز استخوانش نفوذ کرده و حاکمیت شیطان را فریاد می‌زند از فرصت بهره‌جسته و کانون حیات را دستخوش سلسله تحولات تند و خشنی می‌سازد که اینکار با ضعف علمی گذشته و عملی نبود. هرچند بسیار ناخوشایند

شد اما دیگر قابل اغماض و چشم‌پوشی نیست . اینک پیشرفت سریع آدمی در کنار روند رو به تزاید قدرت، تسلط و حکومت بنی آدم بر کره خاکی و بلکه بالاتر و... از درون پایه‌های زندگی انسانی را در معرض تهدید جدی قرار داده است. امروز علم بمثابه تیغی دودم، هم پرده سیاه جهل را دریده و آدمی را در برابر مخاطرات بیولوژیک و... حفظ نموده و از سوی دیگر ابزار تسلط طواغیتی شده است که امروزه زندگی هزاران زن و مرد را انکار میکنند. بدین ترتیب علم همچنانکه امروز دارای نقش مثبت و ارزنده‌ای در ادامه و ارتقاء کیفیت زندگی انسان است امکان تحقق نیات پلید شیاطین را بیشتر از هر زمان دیگر فراهم آورده است. آنچه که تا سرفهر صاحب‌دلی را تشدید میکند اینست که متأسفانه بخش بزرگی از سرمایه‌ها و امکانات و سرانجام تلاشهای علمی در سطح جهانی در راستای ارتقاء سطح زندگی بشر و خارج ساختن آن از ورطه فقر و بدبختی صورت نگرفته، بلکه در راه تثبیت و افزایش قدرت جهان‌خواران و ایلایشان معروف میگردد. اگر امکانات و سرمایه‌های علمی در مسیر صحیح و اصولی بکار گرفته میشد قطعاً " چهره جهان بکلی

دگرگون میشد و از مظاهر فقر و تبعیض و ستم‌آزاری وجود نمیداشت. جنبه تأسف‌انگیز واقعیت آن است که در شرایط حاضر همانها که برای به زنجیر کشیدن و بهره‌کشی از مستضعفین پیوسته مشغولند تا طرحی نو در اندازند، امروز بیشتر از مجموعه بشر دوست جهان از ثمرات پیشرفتهای علمی بهره‌مندند و این بهره‌مندی بیشتر تسلط آنها را تضمین کرده است. از این رو اگر خود را انسان و انسان‌دوست میدانیم باید این عبارت را آویزه گوش کنیم :

همچنانکه شرف و مردانگی قاطعانه به مقاومت و مقابله علمی در برابر حمله زورمداران متجاوز به حقوق انسانی، حریم عدالت اجتماعی، سیاسی، اقتصادی و فرهنگی و در راس آنها استکبار جهانی حکم میکند، بر ضرورت و وجوب جهاد علمی بمنظور خارج ساختن حربه‌های صنعت و تکنولوژی از دست دشمنان بشریت و بهره‌گیری از همه امکانات و سرمایه‌ها در راه محو مظاهر ضعف و فقر و فراهم ساختن بالسویه امکانات برای همه افراد بشر از هر مشخصه نژادی و قومی... با همان جدیت تاکید دارد.

ادامه دارد



ئىبە باۋەر مستەفازمىزى

بۆي مەلۇوم بۇو كە تا ئىستا ھىچى لى
ھىچ نەزانیو ۋ بوونەو ۋ زۆر زۆر ترەلەو ۋ
ئەو بىرى لى كىر دۆتەو ۋ ئەو ۋى ئەو
دىو ۋى تىنۆكەيەكە لى دەريا ۋ پووشكەيەكە
لە لۆدەكا .

بۆيەھات بۆ پىوانى مەوداى ئەستىرە ۋ
گۆكان ۋ بەرلاۋى بوونەو ۋ رەلەباتى بست ۋ
بال ۋ گەز ۋ گورىس، كىلۆمەتر، سالتوورى
دىارى كىر . سالتوور مەوداىەكە لى
درىۋى دا كەنوور بە چالاكى بىرىنى ۳۰۰/۰۰۰
كىلۆمەتر لى چۆكەيەك (سانىيە) دا، بە سالتىك
دەپپىۋى . ۋ پىۋى لەو ۋ نا كە مەوداى نىۋان
ھىندىك لى ئەستىرەكان بىسە ملىۋان
سالتوورىش زىاتىر لىك دوورن ، بۆيە بە
نا چارى ناۋى لى بۆشايى دەوروبەرى خۆى
نا بۆشايى نەبراۋە (فضاى لايتناھى) .

بەلام ھەرچى بى بوونەو ۋ بى سنوور نىيە
ۋ لەجىيەك ھەر دەپپىتەو ۋ ، مەبەستى مەنىش
ئەو ۋ بوو كە ھەر شىك لىنۆ ئەو بوونەو ۋ
فراۋانەدا ھەيە بە گىاندار ۋ بى گىانىيەو
بە ورد ۋ درشتى يەو لى چكۆلەتريىن
بەشەو ۋ كە گەردىلە (اتم) يە بگىرە تا
گەورەترىن بەشى ۋەك رىكخراۋە رۆۋى (منظومە
شمسى) يەكانن ھەر كامىان لەدەورى ئامانچىك
دەخولئەو ۋ لە ياساگەلىكى زانستى ۋ
سروشتى پەيرەۋى دەكەن . بەلام ئادەمىزاد
زىادەلە ھەموو ئەندامەكانى دىكەي بوونەو ۋ
سەرەراي پەيرەۋى كىرەن لەو قانوونە ۋەك
بەشەكانى دىكەي بوونەو ۋ ، لەبەر
بەر خوردار بوونى لە عىلم ۋ ئىمان پەيرەۋى
لە قانوونى تەكلىفىشى ھەر كىرەو ۋ بە
دوا ئامانچىكى گەورەتر ۋ پىرۆزتردا
گەراۋە ، تىكۆشاۋە ئەو بوونەو ۋ رانەى كە
بە پىۋى سروشت لە خىزمەت ۋى دانىن ئەوانىش
ھەر لە خىزمەت خۆى باۋى ۋ دەستەمۇيان بكا
بەلئى ئادەمىزاد لەبەر سەرفەراز بوونى
بە دوو سىفەتى عىلم ۋ ئىمان بىرى لەم دىنيا

زۆرى ۋ فراۋانى بوونەو ۋ بە كەس
ئەندازە ناگىرئ ، نە بەھىچ دەپپوئى ۋ نە
دەكشىرئ . بەشەر ۋەختىك كەرەسەگەلى
زانستى ۋەك تىلىسكۆپ ۋ كەشتى ھەوايى
(سىنەفضايى) ۋ ... لەدەست دانەبوو پىۋى
ۋابو بوونەو ۋ لەو زەۋى يەدا كە ئەو لە
سەرى دەۋى ۋ لەو عاسمانە شىنەى دا كە بە
چاۋ بەسەر زەۋى رۆكراۋە ۋ لەو رۆۋ ۋ مانگ
ۋ ئەستىرانەدا كە بە روالەت بەسەرى دا
ھام ۋ شوۋ) دەكەن كورت ھەلدەتەو ۋ ئىتەر
ئەگەر بىتە بالندەيەكى تىزبال دەتوانئ
ئەم سەر ئەو سەرى دنيا راۋ بكا ۋ بچئ سەر
لە ھەموو ئەستىرەكان ھەلئى ۋ ھەمرو
كەلئىن ۋ قوۋىنەكانى دنيا بېشكنئ .

بەلام وردە ۋ وردە ئادەمىزاد بەرەۋپىش
چوۋ ، لەخۆى ۋ بوونەو ۋ پىر تىگەيى ۋ بە
بەرەۋپىشتر چوونى زانست ۋ پىشە (صنعت)
توانى بالەفەرە بكا ۋ تەنەت لەبالندە -
كانىش توندتر ۋ دوورتر بىروا ، سوارى فېرەكە
ۋ كەشتى ھەوايى بوو ۋ خۆى گەيانندە مېچى
عاسمان ۋ دەوروبەرى ئەستىرەكان ۋ لە
دوورەو ۋ ۋىنەى لى ھەلگىرتن ۋ لىيان ورد
بۆۋە ، بە چەند شەو لەسەر گىۋى مانگ
مىۋاندارى لەخۆى كىرە ، بە تىلىسكۆپى گەورە
گەورە روانى يە بۆشايى دەوروبەرى خۆى ۋ

پان و بهرینه کردۆته وه ولهو بوونه وه بهر بهر
بلاوو بئ بنه فكريوه و وه بهر شه پۆلى
فكرانى داوه ، لئى بۆته عومهرى خهيام و
به مه تهلكه دای هئناوه ، بهر والته دنياى
کردۆته گرى پووچكى نهكراوه ، له خۆى
پرسیوه ده بئ تهو دنيا زهلام و بهكلۆشه له
بنیاته وه بووبى پان نا ؟

ئهگەر دروست کراوه کئ وکهى و بۆچى دروستى
کردوه ؟ ئه جار ئهگەر له بن را بووبئ
يا دروست کرابئ ده بئ برانه وهى هه بئ يا
نا ؟ ديسان ئه م هه موو کارانهى له نئو تهو
بوونه وه ره دا روو ده دن ، هه لسوورانى
رۆژ و مانگ و ئه ستيران ، بارينى به فر و
باران ، ساردى و گهرمى ههوا ، رووانى گيا و
گۆل ، دىک و دال و داروده وهن ، فراژوو بوون
و پير بوون و پۆلتکان ورزینيان ، ئه وه هه موو
مردن وزیندوو بوونه وه ... به ده ست کئ يه
وله کوپوه يه ؟ کئ يه و چیه ئه م هه موو
ئال و گۆرهى پئوه يه ؟ ههروه ها پرسيوه -
تى که به رهى مرقف له کوپوه هاتوه و لئره
چ دهکا و بۆکوئ ده چئ ؟ ئامانج له پئک
هاتنى تهو ژيانه به ژانه چيه و ئاکامه کهى
ده بئته چى ؟ بئئى هه ر ئاوا به رده وام بئ ،
يان تهو تۆماره ده چرپته وه و دنيا چۆل و
وئران ده بئ و ته نانهت (په پووش) نابئ
تئیدا بخوئئى ؟

له خۆى پرسيوه : خۆ هه چ دوور نه رۆين
هه ر تهو خۆره که هه موومان کهلکى لئ وه ر
ده گرین و ده ورئکى گرینگى له ژيانى گيان
له بهراندنا ههیه خۆبنى له ئاو دا نيه ،
رۆژئک هه ر دئ تينى تئیدا نه مئئى و هه موو
گيان له بهرانى سه ر گۆى زهوى بکه ونه
تاريکايى و سارد و سه رما و بئ بژيوى و ..
جا ئهگەر هه موو زينده وه ران چاويان
لئک ناو مال ئاوايى پان له ژيانى سه ر ئه م
عه رزه خواست ئه م به ره و کوئ ده چين ؟ بئئى
له جئيه کهى دیکه سه ر هه لده ينه وه و چاو به

ژيان هه لئينه وه ؟ وهک پيره هه لۆ له خۆى
پرسیوه :

چم به سه ر دئ که نه مام و مـردم
په رى به ربايه ک و تـۆزى وردم
تۆبئئى راوى هه بئ له و به رزه
پا شه موو چه ره سه رهى ته وه رزه
دواى بـير کردنه وه و توئينه وه يه کهى زۆر
زانـبو يه تى تهو ماسـته بئ موو نيه و بۆى
مه علوم بووه که تهو هه موو کارانه له خۆوه
جئ به جئ ناکرئ ، تهو ژيانى تهو هه موو
به رنامه ی بۆ دارئـژراون شتئکى که م بايه خ و
چکۆله نيه . ههروه ها گومانى له وه دانه ماوه
که تهو مرقفه ده ست رۆيشته وهى هه موو
بوونه وه رى بۆ ده سته مۆ بووه و به قازانجى
وى دئت و ده چئ شتئکى ساده وساکارو که م
بايه خ نيه . و بئ ته وهى خوا وهک به سدى
هئنه رى بوونه وه ر و دا هئنه رى ژيان راسته و
خۆ خۆى پئ بناسئئ وه لامى هه ستى خوا ويستى
ده روونى خۆى دا وه ته وه و برپاى به خوايه ک
که هه موو جيهانى له به رده ست دايه ، هئنا وه و
سه رى کړنۆشى بۆ دانه واندوه .

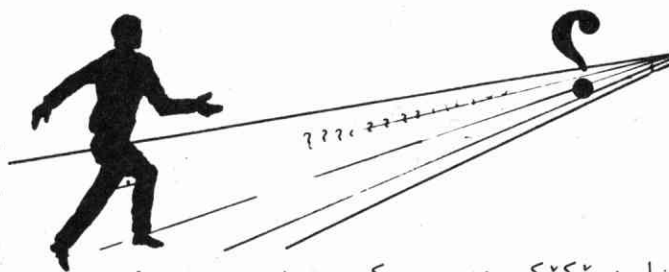
به لئ بنياده م به هۆى عيلم وه توانى
به شى خۆى له دنيا حالى بئ وه لامى زۆر له و
پرسيارانه بداته وه که خوتخوتهى دليان
داوه و بۆى وهک گرى پووچکه يه ک و ابوون . و به
هۆى ئيمان وه توانيو يه تى کهلکئى باشتـر
له عيلم وه ربگرئ و گرى و گۆله کانى دلئى
باشتـر له به ين به رئ و خۆى له سه رسوورمان
و سه ره گئژه رزگار بکا و به کورتى به هۆى
تهو دووانه وه ده توانئ و بۆى لوا که بزائئ
له کوئ را هاتوه و لئره چ دهکا و بۆکوئ
ده چئ .

له به شى يه که مى ئه م مه به سته که له
ژئـر سه ردئـى (ئئمه و با وه ر) دا خرايه به ر
ده ستى خوئنه رانى خۆشه ويست گوتمان کهه :
(ئيمان) له ژيانى ئينساندا شوئنه واريکى
گه وره ی هه يه و ئاقیده و با وه رى ئينسان هه ر

جیهاڻه به و هه موو ریځي وپيځي په وه بهی
بهی هیڼر و هه لسو ورپنهر بی

به لام بهره ی مروځ وه نه بی به و
بیرکړنه وه ش له هه موو ټاویځ په ریښته وه ،
چون پیویسته خوی ناسیځی و هه موو چا که
و خراپیځی لیک هه لا وار دبی و قانونه
بایه خداره کانی له وانی بی بایه خ جیا
کردیته وه ، توانیځی ټیگا ته پله یک له
مروځایه تی و پرواداری ، که چی بو خوی پی
خوښه بو خه لکیشی پی خوش بی ، به لکوو له
خوا په رستی دا زور به هه له چووه وزورستی
درووستکراو بی ده سلاتی کردو ته شریک و
هاو به شی خوا ، جا له نه ستیره و ټاگروشتی
واوه بگره هه تا دارو و به ردو گیان له بهران
و ته نانه ت خوراکی به رده ستیشیان و اهه بیووه
به هاو به شی خوا داناوه و ټیټیان لئ
سازکردووه و کړنوشیان بو بردووه و نه گهر
برسیشیان بووه بی به زه یی یانه خوا که ی
خویان خواردووه . هه روه ها له یاسا کانی
کو مه لایه تیشد زور نارځکی و بیادای
هه بیووه و

جایو به په روه ردگاری خاوه ن به زه یی پاش
بهی هیڼانی هم بوونه و هره و دروستکردنی
ټاده میه کان له سر هم گرده زه یی به هر
ټاوا ویلی نه کړدوون و له سه رگه ردانیدا
نه یی پشستوونه وه . به لکوو بهر بهر و به
پی پی پیویست و گزړانی هه ل و مه رج و پیښکه و
تنی کو مه لی به شهر که سانیځی هه رله نیو
خویان و هک پیغه مبه ران بن (دخ) هه لبردووه
و هاوړی له گه ل هه موو قانونیځی پیویست
بو کو مه لی ټینسانه کان ره وانه ی کردوون ،
تا کو مه ل بهر و پیښتر چووه و وای لیها تووه
که بتوانی ته و او ترین و قانون و زاکوون
و هریځی ، جایو ټاخرین جار و ټاخرین
کهس هه زه تی محه مده ی (دخ) ره وانه کرد
به قانونیځی که به که لکی هه موو سات و
کاتیځو هه موو شوین و هه ل و مه رجیځی



ناوه رځکی هه بی به کړده وه ش هه ر ټه وه
نیشان دده او خو لانه وه ی مروځ به پیچه وانه ی
نیو ټاخی بیرو باوه ر شتیځی نه گونجاوه بو
نموونه چونکه هه موو کهس پی وایه ټاور
ده سوو تیځی کهس نیه له رووی ټاگاه ی و
ټیختیاره وه خوی ده ټاور هاوړ ، یان چونکه
هه موو کهس پی وایه به رق ټینسان ده گری
کهس نیه خوی به به رقه وه بکا

هه روه ها گوتمان ټه گهر ټینسان کارځی
به پیچه وانه ی بیرو باوه ری خوی ټه نجام بدا
ټه وه بی گومان باوه په که ی پته و نیه و ټه و
هیزه ی نیه له و کاره ی بگریځته وه ، وله م باسه ی
پیښه وه دا به م ټاکا مه گه یشتین که هوی
ته وای ټه و کاره نا حه زانه ی ټیمه
ټه نجامیان ده ده یین و هه موو کو مه لی
گرتو ته وه ته نیا و ته نیا نه بوونی و بی هیځی
ټیمان و باوه په که مانه و پیویسته هه ول
به یین باوه په که مان هه تا ده گری پته و تر
بکه یین و گومانیش له وه دا نیه که هوی که ی
هه رگه وره ی زور تر بوون و پته و تر بوونی
باوه ر، تیځه یشتن ولی حالی بوونه له
ناوه رځ و ټا مانج و هه موو لایه نه کانی ټه و
ټیمان ه .

چا که و ابو بگریځته وه سه ر باسه که و
ده ل ټین : به شهر بووه ی با شتر بزانی چیه و
چکاره یه و بو کوځ ده چی ، به کورتی بو وهی ،
بتوانی وه لای هه موو پرسیارځی له مهربوونه
- و هره وه بداته وه هوشیارانه و له رووی
سروشتی خدا ویستی ده روونی خو یه وه هانای
برده بهر پروا هیڼان به په روه ردگاری
جیهان و دانی به وه دانا که ناکری ټه و

کۆمه‌لی به‌شهریه‌یی و له‌دنییــــــــــــــــا و
قیامت بی‌هه‌سینێته‌وه .

دیاره‌ ئه‌و قانوانه‌ش که‌ پێغه‌مبه‌ران
هێناویان هه‌موویان هه‌ر به‌دینی ئیسلام
ناوبراون (ان‌الدین عندالله‌الاسلام) واته‌ :
به‌راستی دین به‌لای خواوه‌ هه‌ر ئیسلامه‌ ،
ئایه‌تی ۱۹ سووره‌تی آل عمران .
و له‌ هێندیک فروعیات دا نه‌بی جیاوازیان
نه‌بوه .

حاجی شیخ مورته‌زای موته‌هه‌ری له‌کتیبه‌ی
(مقدمه‌ی برجه‌ان بینی اسلامی) دا له‌ ژێر
عینوانی (دین یا ادیان) دا نووسیه‌تی
"...له‌ روانگی قورئانه‌وه‌ دینی خوی له‌
ئاده‌مه‌وه‌ تا خاتم - مه‌به‌ست هه‌زره‌تی
محهمهد (د.خ) یه‌کێکه‌ ، هه‌موو پێغه‌مبه‌ران
چ پێغه‌مبه‌رانی خاوه‌ن شه‌ریعه‌ت و چ
پێغه‌مبه‌رانی بی‌شه‌ریعه‌ت بۆ مه‌کته‌بیک
بانگه‌وازیان کردووه‌ ،ئه‌سڵه‌کانی مه‌کته‌بی
پێغه‌مبه‌ران که‌ دینی پێ ده‌گوترێ یه‌کێک
بووه‌ ،

جیاوازی شه‌ریعه‌ت یه‌کێک له‌
زنجیره‌یه‌ک مه‌سه‌له‌ی فه‌رعی دا بووه‌ که‌ به‌
پێی پێویستی یه‌کانی زه‌مان و خسووسیاتی
ناوه‌ندی ژیان و تایبه‌ت مه‌ندی یه‌کانی
خه‌لکه‌ بانگه‌راوه‌که‌ جیاوازی بووه‌ ،..... و
جیاوازی یه‌کی دیش له‌ پله‌ی فێرکردنه‌کان
ته‌علیمات ، دا‌بووه‌ که‌ پێغه‌مبه‌ره‌کانی
دوایی هاوپێ له‌گه‌ڵ ته‌کا‌موولی به‌شه‌ر له‌
پله‌یه‌کی پێ هه‌لاتردا فێرکردنی خۆیان که‌
هه‌مووی له‌ یه‌ک رێ و شوێن دا بووه‌
راگه‌یان‌دووه‌..."

به‌لێ ناوه‌ڕۆک و ئامانجی ئایینی هه‌موو
پێغه‌مبه‌ره‌کان هه‌ر یه‌ک شت بۆوه‌ هه‌ر
پێغه‌مبه‌ریک ها‌توو هه‌م پێغه‌مبه‌ره‌کانی
پیش‌خۆی ته‌س‌دیق کردوون و‌بروای پێ هێناون
هه‌م مزگینێ هاتنی پێغه‌مبه‌ری دوا‌ی خۆی به‌
خه‌لکه‌ راگه‌یان‌دووه‌

دوایین ئایین :

کتیبه‌ی (محم‌د رسول الله) نووسراوی
(محهمهد ره‌زا) چاپکراوی سا‌لی ۱۳۹۵ ک
۱۹۷۵ ز ، له‌ به‌یرووت له‌لاپه‌ره‌ی ۱۵۹ دا‌ده‌لی
" بوونی محهمهد (د.خ) به‌ پێغه‌مبه‌ر له‌
رۆژی دووشه‌ممۆی هه‌قه‌دی مانگی ره‌مه‌زانی
چل و یه‌که‌مین سا‌ل‌رۆژی له‌ دایک‌بوونی
دا‌بوو . واته‌ ته‌مه‌نی پیرۆزی له‌وکاته‌ دا ۴۱
سا‌لی مانگی و ۶ مانگ و ۸ رۆژ بوو که‌
رێکه‌وتی ۶ (اغسطی) سا‌لی ۶۱۰ی زایینی‌هه‌
وبه‌ یه‌کیه‌تی هه‌موو میژوونووسانی ئیسلامی
و غه‌یره‌ ئیسلامی قورئانی پیرۆز له‌ ماوه‌ی
۲۳ سا‌ل دا هه‌مووی ها‌تۆته‌ خوار و دینی
ئیسلام بۆ هه‌میشه‌ ته‌واو کراوه‌ و وه‌ک
دوایین ئایین و ته‌واترین دین به‌کۆمه‌لی
به‌شه‌ریی سپێردراوه‌

قورئانی پیرۆز هه‌رچه‌ند (معجزات‌علمی)
زۆری تێدا‌یه‌ و ئاماژه‌ به‌زۆر مه‌ساییلی
سروشتی و پزیشکی و جوغرافیا‌یی ده‌کا و
به‌کورتی هه‌رچه‌ند پـه‌له‌وردیا‌تیک‌ی
عیلمی ئه‌وتۆ که‌ زانایان دوا‌ی تێپه‌ر
بوونی سه‌دان سا‌ل پاشا‌هاتنی قورئان
هه‌ستیان پێ کردوون ، و اش‌ه‌هر به‌ کتیبیک‌ی
عیلمی نا‌ژمێردرێ چونکه‌ مه‌به‌ستی قورئان
ئه‌وه‌ نیه‌ که‌ له‌ یه‌کێک له‌و زانسته‌
سروشتی یا نه‌ بدوێ ، به‌لکوو قورئان دا‌بی .
ژیا‌نه‌ و زۆرت‌ر له‌ مه‌سه‌له‌ی ئه‌خلاق‌ی و
کۆمه‌لا‌یه‌تی و ئابووری و سیاس‌ی و نیزام‌ی
- یه‌کان دو وه‌ .

هه‌لبه‌ته‌ سه‌رچاوه‌ی دینی ئیسلام ته‌نیا
بریتی نیه‌ له‌ قورئان و به‌س ، به‌لکوو به‌
قورئان و هه‌دیسه‌ هه‌ردووکیان سه‌رچاوه‌ی
دین پێک دێن .

پێویسته‌ ئه‌وه‌ ش‌ر‌بلێین که‌ چه‌ندشتیک‌ی
دیش‌هه‌ن که‌ بۆ ده‌ره‌هێنانی شه‌ریعه‌تی ئیسلام
که‌لکیان لێ وه‌رده‌گیرێ به‌لام ئه‌وانیش له‌
چوارچێوه‌ی قورئان و هه‌دیسه‌ به‌ده‌ر نین

گۆفاری " سروه " ماوه يهك
له مه و بهر ده رگای له سه ر
شاعیرێکی بلیمه ت و به هره مه ندی
وهك "سواره ی ئیلخانی" كرده وه
منیش به جی خۆیم زانی هه ول
بده م به كورتی هه ندیک سیم و
لایه نی شیعی نوێی ته م شاعیره
نه مه به خوێنه ری " سروه "
بناسیم .

كاتێ ده چینه سه ر با سه كه
به ر له هه موو شت ته م پر سیاره
سه ر قوت ده كا ته وه : شیعی نوێی
"سواره" له چ ئاستی كدا یه و تا
چه ند توانیویه تی ده ستی نوێ
كردنه وه بۆ گه ردنی به رزی
شیعی كوردی به ری ؟

به بڕوای من بۆ ته وه ی
ئاسانه تر له گه ل "سواره" ی شاعیر
ئاشنا بین، پێویسته ئاوړتی
كورت له شیعی نوێی كوردی
بدهینه وه .

له نیوه ی یه كه می سه ده ی
بیسته مدا ، له كوردستانی عێراق
شیعی كوردی شه پۆلی بز ووتنه وه
- یه کی نوێ خوازی تیکه وت .
سه ر ته نجام " گۆران" ی نه مه ر
به هۆی لیها توویی و توانای بی
سنووری خۆی جله و ی ته و
بزووتنه وه یه ی گرت ه ده ست و ره گ
وریشه ی شیعی نوێی له باخی
شیعی كوردیدا چه سپاند ، به م
كرده وه میژوویی یه ی گۆران
زه مینه بۆ گه شه سهندن و به ره
گرتنی شیعی سه ر ده م خۆش بوو كه
دوای جهنگی جیهانی دووه می ش
زۆر چروی نوێ و تازه غونچه ی تر
چاوی پشكوت ، شاعیرانی وهك

ئاوړتیک وه سه :

سواره

ح. به فرمین

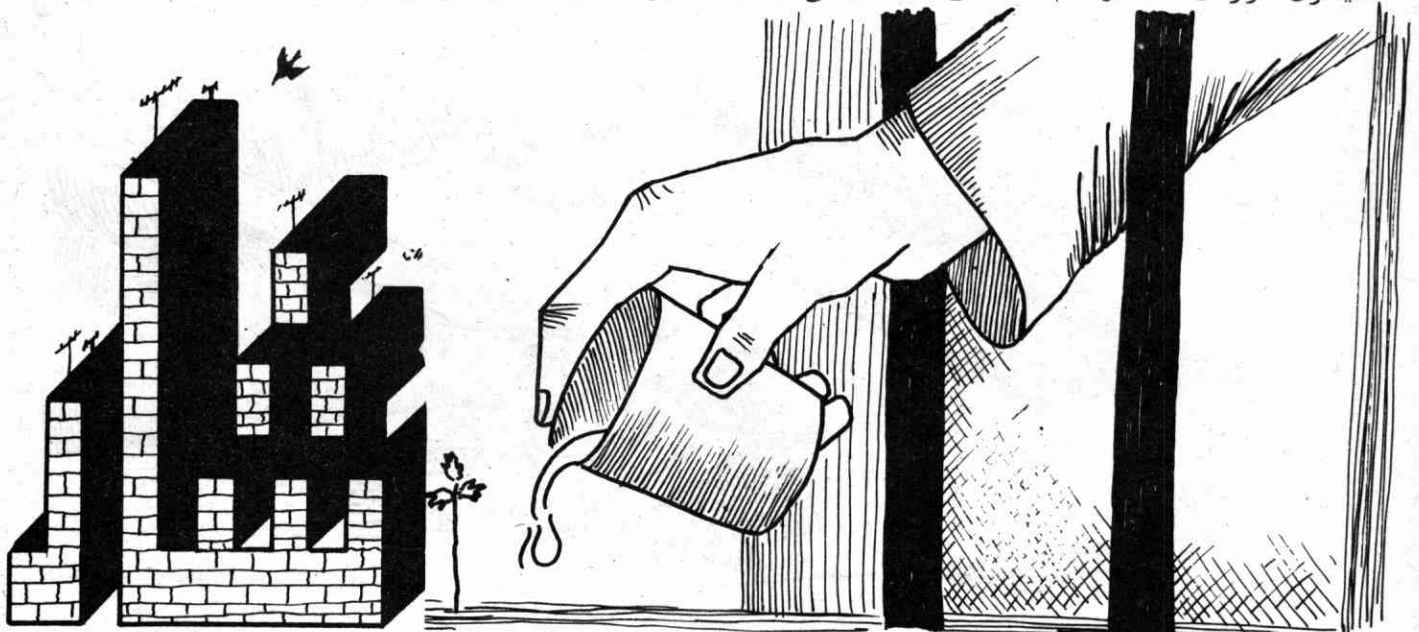
به شداری نوێ كرده مه وی شیعی ریان
كرد، له گه ل ته وه شدا ته وانی ش
پرستی ته وه یان نه بوو له و
ده قی ریبازه ده رچن كه خووی
پێوه گیرا بوو، كه چی هه ر دوای
مردنی "گۆران" له م ناوچه یه دا
شیعی نوێی به ره و بار بۆ
چوونێکی تر هه نگاوی هه لگرت
كه "سواره ی ئیلخانی" به رابه ر
و پێشه وای ته و ده ست پێكردنه
ده ناسرێ و دیار و ئاشكرایه
ته گه ر چی به مردنی ته و شاعیره
جوانه مه رگه ئیتر ته و گر و
بلیسه گه رم و به تینه وهك
گه رووی نه مان هه لێ لووشیبی
كپ و خامۆش بوو، وهك بلیتی
ته م جوړه به هره و پرسته هه ر له
"سواره" وه وه شایسته وه و به
جوانه مه رگ بوونی ته و چرا
وه كوژینه ی لێكرا .

هه رچه ند من نا ئیم ته م چرایه
بۆ هه میشه كوژا وه ، به لām
ته وه ند هه یه حالی حازر كپ
ده بیئرێ وه نه نگا وێك به رچا و
ناكه وێ درێژه به و رێگا سه خته
بدا .

ته گه ر ده سه ر داری ته م با سه
كورت ه بین و به گه ر پینه وه به ره و
مالی خنجیلانه و جوانی شیعی
"سواره" له گولبژێریکی
شیعه ركانیدا به تایبه تی :
خه وه به ردینه ، كچی به یان
خێلی درۆ ، هه لۆ ، بانگه وازی
په نجه ره ده بینین كه ده نگ و
رهنگی تایبه تی " سواره" یان
پێوه یه ، ته و جوړه تا قی كرده وه و
رۆشنیری وشاره زایی یه له م

ع . ح . به كامه ران موكری ،
دیلان ، جه مال شاربا ژێری ، هه ر
یهك له لای خۆیه وه به ری به
نوێ كرده وه ی شیعی كوردی
ده دا . له گه ل ته وه ش ه یج كام
له و شاعیرانه ، پرستی ته وه ی
نه بوو له و ریبازه گشتی یه
ده رچی كه "گۆران" ده قی پێوه
گرتبوو ، ته م كیشه یه تا چه ند
سال پاش مردنی "گۆران" ی نه مه ر
مایه وه ، پاشان به پێی
پیدا و یستی یه كانی ژیان شیعی
نوێ شیوه ی سه ر ده می خۆی
وه رگرت و به ره و پێش هه نگاوی
گرت ه به ر .
به لām له كوردستانی عێران هه ر
چه ند هه ژار و ه یمن وهك دوو ،
شاعیری گه و ره و به هره مه ند ، له
دوای جهنگی جیهانی دوومه وه ،

شیعرانه‌دا به راشکاوی پرشنگ لێره‌دا ته‌گه‌ر له شیعرێ
داوی ئاوێردانه‌وه‌یه‌کی تازه و "کچی به‌یان" ورد بینه‌وه‌هه‌ست
بیرکردنه‌وه‌یه‌کی نوێیه ده‌که‌ین به‌رپرسی شیعر له‌ئاستی
سه‌باره‌ت به‌ ژيان ولێکدانوه‌ی رووداوه‌کانی ژيان به‌رپرسیاری
خه‌می سه‌رده‌م پێم وایه شاعیر به‌رامبه‌ر ته‌رکی شیعر
شاعیریکی وه‌ک سواره توانیو- به‌خۆ ده‌گرێ. به‌راده‌یه‌ک ته‌م
یه‌تی به‌ ته‌واوی بناغه و به‌رپرسی یه‌قوول ده‌کریته‌وه‌ که
بنچینه‌یه‌کی رێک و په‌وانی، داوی دوینی و ته‌مرۆ و به‌یانی یه‌کتر
"گۆران" بۆ شیعرێ نویی سه‌رده‌م ته‌واو ده‌که‌ن، به‌ درێژایی
دابین بکا، ته‌واوی ته‌و ده‌ق و رابردوو به‌ به‌رینی ئیستا، به
خووه‌ی هه‌ره‌س پێ بردوووه که قوولای داها ته‌ودا ته‌م
شیعری کوردی تائه‌وده‌م عاده‌تی گه‌شبینی یه‌ی شاعیر ده‌کیشیت و کردوووه :



پێوه‌ گرتیوو. "سواره" به‌ر له پهل داوی :
هه‌موو که‌س پهی به‌و ته‌رکه پیم ته‌لی : شه‌وکه‌ره ، چیاچه‌ره
میژوویی یه‌ بردوووه و به‌کرده‌وه راسته‌ گیانه‌که‌م
سه‌لماندوویه‌تی که : شیعر، کاتی رێگه‌مان دووره ، سه‌خته ، قاقه‌ره
ئه‌وه‌ی ها ته‌وووه رووبه‌رووی خوشه‌ویسته‌که‌م
رووداوه‌کانی سه‌رده‌م بێته‌وه له‌په‌نجه‌ره‌ی نیوه‌تاکی بوومه‌-
هه‌لبه‌ت ته‌م به‌رنامه‌ روون و لێله‌وه
ئاشکرایه‌ی "سواره" ی نه‌مر له چاوی من له‌دیمه‌نی کچی
چه‌شه‌ تا قیکردنه‌وه و شاره‌زایی به‌یانی یه‌
و بۆچوونیکی تازه‌ بابه‌ته‌وه ، له‌حه‌نجه‌ره‌ی زه‌مانه‌وه
سه‌رچاوه‌ی گرتوووه . له‌دینا و گویم له‌زمزه‌مه‌ی زولالی
پارا و کردنی ده‌ردو ئازاری خه‌لکدا . خیزه‌ ورده‌کانی کانی یه‌

تۆبلی ته‌و خه‌وه‌هه‌ستانی
بی ؟
یا نه‌ته‌و قافلته‌وه‌ستانی
بی ؟
ده‌بینین " خه‌وه‌ به‌ردینه‌ " ته‌و
ئه‌نجامی ده‌رک پێکردنه‌یه که
شاعیر فه‌لسه‌فه‌ی ژيان پێیه‌ک
لای کردۆته‌وه ، تێیدا سروشت و
ژيان کۆمه‌لایه‌تی دوو شتی له
یه‌کچوون . له‌و بزووتنه‌وه‌ نه‌سه‌ره‌و-
ته‌دا وه‌ک دوو که‌ناری ده‌ریایه‌ک
که‌ به‌رانه‌وه‌ی بۆ نه‌یه ، ته‌م

شيعره شاكارىكى نه مردووى
شيعرى كوردى يه .
لام وايه ، شاعيره تى "سواره"
ئه وهنده گوڤوتىنى ناسكى بىرى
له "خه وه بىردىنه" دا ماندوو
كردوو ، بۆ كۆل كردنى ئه
رووداو هه وره يه ئيان له
پىندو په راندنه وهى له گهرداوى
نه زانى يه وه بۆسهر خاكى
تيگه يشتن ، هه ر ئه وه شه چه شه يه كى
فلسه فى داوه تى ولهم سهرده مه
جه نجاله دا ليكدانه وه تهنه

خۆشه
به ته نيا ئه وه شاره زاي كۆسپ
وكه ندالتى رى يه
هه وه ل مه نزلتى زى يه ئاواتى
به رزى زى يه
ئه زانى له هه لديره هاتى به هيزى
له ئه سكوندو چالايه هه لدان و
گىزى
په رۆى شىنى سهرشانى ده ريا يه
ژينى كه ريزى
ئه زانى له پى ناكه وى
پى يه ، پىلاوى تاسه ي پياسه ي له

ئيلخانى "هه ر به وه نده مه يسه ر
نابى ، به لكوو به ئومىدى ئه وه
له ده رفه تى تردا بتوانم زۆر
مه سه له ي شيعرى به رزى ئه م
شاعيره جوانه مه رگه ، نه مره به
وردى باس بكم .
سه باره ت به وهى "سواره
ئيلخانى زاده" به جى يه يا
"سواره ي ئيلخانى" من پىم وايه
"ئيلخانى" دروسته زۆر له و
نووسه ر وشاعيرانه ي كوردستانى



پى بى

خه مى "خه وه بىردىنه" يه وهك
ئه وهى ئيان به كۆتايى
تارىكى يه وه هه ل واسرابى :
ئه زانم ئه وانى كه پاراوى
ئاو ، بژارن
ئه زانم له ريگا مه ترسى
كه لى ژهنگ وژارن
به لام كاكه
ئه وگشته
عه قلى خه سارن
له نا وئه وه موونا وه
هه رچا وه يهك باوى ههنگاوى ،

نه وه ستان ئه وه ستى به ده ستى
كه خاراوى ئيش وسواوى
سوئ بى
له هه رشوئى راماو ، داماو
كارى كراوه
ئه زانى ئه بى
هه ربژى وبا ژوئى تا بژى
تا بمىنى
هه ناوى به ههنگا وه
نه سه ره وتنه ، كووله كه ي رۆحى
ئاوه
شاعيرى كه وهره ي وهك "سواره ي

ئىران كه من ديو من وئا شاييم
پى يان بووه ، "ئيلخانى" به
راسته زانن نازانم به ماله
شاعير خويان رايان به كاميانه
روون كردنه وهى ئه مه ش زۆر
پىويسته له مه سه له ي ئه ده بداو
هه روا شتىكى سه رپى يى نيه .

لەچەلمەن رۆژی مەرگی
ما مۆستا هێمن دا، کۆبوونە و هیه
- کێ زۆرگەرە لە شارێ
مەها باد پێک ها تەبوو شا عیران
ونوو سەرانی سەرە و سەرە
کوردستان تەنانەت ما مۆستا یا-
- نی دوور ولاتیش لەم

کۆبوونە و هەدا بەشدار بوو ن.
ما مۆستا هەزار کەبەدا خەو لەو
کاتەدا بەهۆی نەخۆشی یەو
نەیدەتوانی بێتە کۆرە کە،
ئەو شیعرا نە زۆرە و هە
بۆشینی هێمن ئا مەدە کردبوو.
قەراروا بوو هاوکا رێکی ئێمە
پرواته خزمەتی وەرێان گری

و بۆرۆژی کۆبوونە و کەبۆما ن
بێتە مەها باد کەبەدا خەو
لەبیری دەچێ و بێهەخت
شیرە کەمان پێ نەگەشت.
لەسەر داخواری جەماوەری
خوێنەرانی مان ئێستا ئەو
شین گێری یە بلۆدە کەینەو.

شین گێری

«هەزار»

کاک هێمن بـرای شیرینم
چاوان دەگێرم نات بینم
زل کوێران دەلێن مردوو
کۆچی یە کجاری کردوو!
دڵی پرکولێ هەزارم
گیانی بێ ئۆقرە و قەرارم
بە مەرگی تۆ باوەر ناکا
چۆن بێ منی لەتوێی خاکا؟
تۆیەک هۆگری مندا لێم
ها و شکلی و ها و کەرچ کالیم

هەمدەمی دەمان لایم
تەواو کاری ناتەواویم
ها و هەنگاو لەرێی خەباتا
ها و بەشلەهات و نەهاتا.
هەواڵ دلداری کوردستان
ها و پێشمەرگە زیدپەرستان
ها و سروود خوێن، بۆ ئازادی^(۱)
بۆرزگار بوون لەبێ دادی
ها و سەنگەر دژی داگیرکەر
نامۆی خوێن مژی سەرەخەر
ها و قەتار لەدەر بەدەری
بە هەزاری و خاکەسەری
ها و قەلەم ها و بیروها و هەست
ها و زمان، ها و دڵ و ها و دەست
هەریەکیک بوو "هەزار هێمن"
منیش هەرتۆبووم، تۆش هەرمن
رووحیک بووین دا بەشلەدوولەش
دوولەشی ماندووی بەخت رەش
پەیمان بوو بە جێم نەهێلێ
وێلێم نەکی لە شوێن خێلێ
باری خەم و ئیگرێا هەل بگرین
دوا جارێش پێکەو بەمرین
تۆی کوردی و خاوەن بەلێن
چی تۆی کردە پەیمان شکێن

گەوی بەین و بەقات هەلبوارد
خۆت بە ئاسوودەیی ئەسپارد
لاباری خەم خواریست لادا
ئەویش بەمەل من دادا
جارزبووی لەدونیای بێ فەر
دونیای پرلە دەزبیری و گەر
دونیای و پروگیزو کاسان
گەوهر و ئەمەگ نەناسان
دونیای بازاری نامەردان
دونیای خەم و کۆل و دەردان
خەلەسی لە دەم هارومار
تەکیەو لەو ژینی گەمار
ژیانی پرژانی بێ دەرمان
گەیشتیە هەوا! رێ هەرمان
بۆ ئەو کۆچەیی بێ من کەرت
ئەو بەشە خۆشیە تۆبەرت
زامی گیان و دڵ بەسوێه
شین بۆخۆمە نەک بۆ تۆیە
خۆزگە بەر لەتۆ دەمەردم
تۆشیوە نەت بۆ دەکردم
دوور لەتۆ دڵ گۆمی خوێنم
بەگازنە و دەدەت دوێنم
منیش وەک تۆ قەلەم لەژیان
"بۆچت جێ هەیشتم هێمن گیان"^(۲)

حسابی ئەبجد دەبێتە
سالی وەفاتی مامۆستا
هێمن : (۱۳۶۵)

دژی رژیمی دیکتاتۆری
پەهلەوی .
۲- ئەم دێرە دوا یی بە

۱- لێرەدا مامۆستا هەزار
ئیشارە بە خەباتی دوو
قۆلی خۆی و هێمن . ئەکا لە

ناسک کيژۆلەيهک بوو
تازە پي دەگەيشت . وەک
پنجەگولێ سەردەمی بەهار
رۆژ بە رۆژ جوان تر و
لەبارتر دەبوو . سەرگۆنای
ئالێ ترووسکەي دەهات .
زۆری شايی بەخۆ بوو . خودا
خودای بوو زوو لەقوتابخانە
بگەڕیتەو وەخۆی بگەيەنیتە
بەردەمی ئاوینەکە .

نیوهرۆیهکی پایز لەبەر
پەنجەرەي باڵەخانەکیان
دانیشتبوو سەیری
ئاوینەکەي دەکرد و پرچە
زەردەکانی دادەهێنا
هەور بەری ئاسمانی
گرت . ناسک هەر خەریک
بـوو پرچە زەردەکانی
دادەهێنا . باران دەستی بە
بارین کرد و ئەو هەر خەریکی
داهێنانی پرچی بوو . دنیا

بوو بەتۆف و باو باران و
ئەو هەر پرچە زەردەکانی
دادەهێنا!

لەنەکاو، پشوو بەیهکی
تووڕە پەنجەرەي کردەو و
ئاوینەکەي بەرداوە خوار .
ئاوینە بوو بە دوو پارچەو
ناسک گەلیک زوێر و پەڕێشان
بوو . بۆئەوێ خەمی ئاوینە
لەبەر خۆ بەریتەو و لە
پەنجەرەکەو سەیری دنیای
دەرەوێ کرد . دیتی (بینی)
بەوبارانە کۆمەلێک منداڵ
جانتایان لەبەر قۆڵیان داو
و بۆ قوتابخانە دەچن .
هیندیکیان بە دەنگێکی بەرز
سروودیکی نیشتمانییان
دەگوت کە ناسک لەواژەکانی
حالی نەدەبوو . حەمالێکی
مەیلەوپیر عەرەبانەیهکی
پەر لە بۆتلەغازی . (بوتری

نوشابە) بە دواي خۆدا
را دەکێشا . سەیرە بەو
سەرمایە "غاز" بۆ خەلک
دەبا! لەوێر شەقامەکە
جەماوەریکی زۆر لە بـ
چەتری چاوەروانی یاس
" ئوتوبۆس) راوەستابوون .
هیندیکیان ژن بوون . دوو
منداڵیشیان بەباوەشەو بوو
پاسیکی سێی وەدەر کەوت ،
جەماوەر خۆیان بۆ کوتا و
لەبەر چاوان و ن بوون .

ئەو جار ناسک سەری
هەڵبێ و روانیە دوور . ریزە
شاخەکان ، لوتکە بەردینەکان
هەلەمێکی سووکیان لێ
هەلەدەستا . لە هیندیک حەي
پەلە مژیک کەوتبوو بەوێشی
چیاکان . ناسک لە دلی
خۆیدا گوتی :

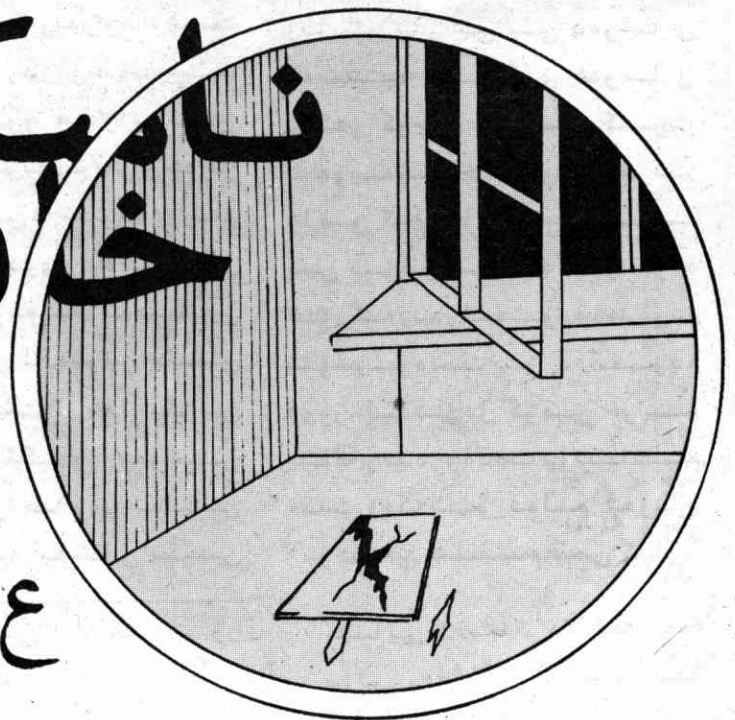
ئای چەند جوانە ئەو
هەورو هەلە نەرمە دەلێی
لۆکەیه !

بەلام بەشکی تری ریزە
چیاکان لە تەم و مژدا
شاردرا بوونەو . جار جار
کەلێنێک لەو هەورانە
دەکەوت و تیشکی رۆژ لە
هیندێ لوتکەي بەرزی دەداو
رووناکی دەکردنەو . ناسک
چاوی بەو کەوت و گوتی :

" ئاخ ئەم لوتکە شاخانە
بۆ هیندە دل بزوینن!
دەلێی هەلاوەسراون . دەلێی
گوارەي زێرن بە گوێی
ئاسماندا کراون !
لەودەمەدا دایکی

ناسکە
خەڵکە

ع . وەکیلی



ناسک هاته ژوور وگوتی :

— ناسک گیان من به
چیت لئانه وه زور ماندوو
بووم. تۆ ژووره کسان
هلوئیره.

ناسک گوتی :

— به چاوان دایه گیان .
له و روزه وه ناسک
یارمه تی دایکی ددا و له
جیاتى ئه وه ی بهرامبر به
ئاوینه که دابنیشی و له
پهنجره وه پروانیتته ددورو،
هر وسه یری جیهان بکا، به
خۆشی یه وه کاران ده کا و
سرنج ددا شت فیر بی .

ورده ورده زور شتی زانی و
ناسی . منداڵ و ژن و کریکار
لادی یی و هه موو خه لکی
ولاته که ی ناسی . زانی ژیان
چند گه وره و هه راوه و چند
قورسیشه ! زانی ولاته که ی
چنده مهن و جوان و چند
دواکه و تووشه ! نرخی کاتی
زانی ، یا کاری ده کرد یا
گووار و کتییی ده خوینده وه
به یانی به ک ئاوینه به
ناسکی گوت :

— ناسکه خان (خانم) من
لبت زویرم (زیزم)

ناسک گوتی :

— بۆچی ئاوینه کم . من
چیم کردوو ؟
ئاوینه گوتی :

— بۆچی وه کاران
روژێ چن دجاران بهرامبرم
دانایشی وسه یری نه مامی
به ژن و بالاکه ت ناکه ی ؟ "

ناسک گوتی :

— ئاخو چ سوودیکی هه یه
من کاتی خۆم به دیار تۆوه
بکوژم . من ده مه وئ بخوینم و
سهرکه وم ده مه وئ شت فیر بم
یارمه تی دایک و باوکم و
هاوولاتی یه کانم بدهم .

ئاوینه گوتی :

— تۆ جوانی و ئه وه نده ش
بۆتۆ به سه . جوانی هه موو
شته !

ناسک گوتی :

— ئاخو تۆ هه ر وینه ی
خۆم نیشان ده ده ی . فیری
خۆپه ره ستیم ده که ی ، خۆ ژیان
هه ر من نیم ! ئه ی دایک و
خوشک و براکانم ؟ ئه ی هاو-
رئ کانم ؟ ئه گه ر من هه رتۆ
بناسم ناتوانم له خۆم
به ولاره که ی بناسم "

ئاوینه گوتی :

— ناسکه خان تۆ جوانی و
منیش یارمه تیست ده ده م .
جوان ترین کوریشحه ز له و
جوانی یه ت ده که ن .

— ئاخو تۆ هه ر جوانی
ده م و چا و رواله ت ده نوینی .
ئه ی جوانی دل و ده روون ؟
ئه ی جوانی بیرکرده وه ؟
ئاوینه گوتی :

— دل و ده روون و هۆشی
چی ؟ کوران هه رحه ز له
جوانی رواله ت و ده م و چاو
ده که ن . تۆش ئه وه ت هه یه .
ناسک گوتی :

— ئه و کورانه هه رزه کار
و خۆپه رست و بی ئه زموونن .

ئاوینه گیان ئه و کیژانه ی
ته نیا جوانی رواله ت و
سووپه تیان هه یه وه ک تۆ
ساف و ساویلکف و به پشووه
بایه ک ده شکین . تۆ ئیستا
بوویه دوو له ت . ده توانی
بیه وه ئاوینه که ی جاران ؟
ئاوینه گوتی :

— نا !

ناسک گوتی :

— ئه گه ر منیش تی نه گم
و هۆش و بیرم ده کار نه کم
به پشووه با ی هه له یه ک .
ده شکیم ، ئه وسا برینیکی
گه وره ده که ویتته ژیانمه وه
وبۆم ساریژ ناکریتته وه
پیت خۆشه بشکیم و خۆنه گرمه وه
ئاوینه گوتی :

— ناسکه گیان . بمبووره
من خۆپه رستم . ده مه وئ تۆ
هه ر بۆمن بی ، ده مه وئ
چاوی بینین (دیتن) و گوئی
بیستن و زبانی گوتن و هۆشی
فیربوونت له سینگم داچه بس
که م . به لām تۆ مرۆقی ، تۆ
زور گه وره ی ، تۆ له مندا
جیت نابیتته وه . تۆ ده توانی
ئهم جیهانه گه وره بناسی .
تی یه بگه ی ، بیگوژی ، به لām
من پارچه شووشه یه کم . نه
ده توانم بیربکه مه وه . نه
دلām هه یه ونه هه ست .

ناسک ده سستی کرد به
پیکه نین و زور دلخۆش بوو
که ئاوینه که ی به زاندوو و
له خۆ په سندی و خۆپه رستی
رزگار بووه .



جگہ رخوین

رہ سیم لوقمانی



مندال بووه که با وکی چووه
 بهر ره حمه تی خوا . سالی ۱۹۱۴
 میلادی که شہری یه که می
 جیہانی دهستی پیگرد، کوردستا
 - نی با کوورو با ک - ووری
 رۆژھلات بووبه چه پهره کانی
 شہری نیوان عوسمانی ورووس
 لہبر شه پره قاتی وکولپ
 لہ سہرانسہری کوردستان
 ده که وئ . به شیکی زور لہ .
 کوردان نیشتمان وزیدیان
 به جی دئلن و به ره و جہنوب و
 جہنوبی رۆژا وایی کوردستان
 هلدین، کورد بهم سالی
 هلاتن و برسیه تی، سالی قوت و
 پرو کوش و کوش تار، " سالی
 سہفر به گلک " ده لئن . تا

دلہبر جوان و شرین ورنده
 شوخ وشہ پالہ به زن بلنده
 سہری گہایہ بہر تا جی گہردوون
 ل سہرسہری وئ تا جافہرہ یدوون
 بژیردہ بہردان گولی و رہش
 بسک .
 کراس بہارہ سۆروزہرو کہ سک
 دور و جہوا هر ژئ دینہ خوہش روو
 کہفانی بہہرام چوبینہ شہروو
 ہیستر ژچاوان جوبار و رووبار
 ل سہرمہ بگری نالین و ہاوار
 جگہ رخوین ناوی " شیخ
 موس " و با وکیشی ناوی
 " حسہن " ہ . سالی ۱۹۰۳ میلادی
 لہ گوندی " حسہار " سہریہ
 باژیپر ماردین لہ کوردستانی
 تورکیا ہاتوتہ دنیا . ہیشتا

شاعیری ناودار ونہ مری
 کورد، جگہ رخوین یه کیکہ لہو
 شاعیرانہی کہ خزمہ تی زوری بہ
 زمان وئدہ بی میللہ تہکمان
 کردووه، بہرہ می چاکی
 پیش کہش گہل وولاتی کردووه،
 لہمرئ یہدا بہ سہرہزاران
 کۆسپدا ہنگاوی ناوہ ہتا
 دواپی ترپہی دلی تیکو شاوہ
 ہرلہ سہرہ تہای ژیانہوہ
 شہوینداری گہل و نیشتمانی
 خوی بووہ و کویتہرہ و ہری
 و دہر بہدہری زوری دیوہ ہموو
 کوردستان گہراوہ . ولہدہشت
 وچیا وکانی و ہواردا ہست و
 سۆزی و ہکوئل ہاتووه و ہا واری
 کردووه :

ئىستان پىرەپيا وان وپىرە
 ژنانى كەئەو كارەساتەيان
 بەچا و دىوہ ناوى " بشىرى" و
 "دەشتى حەران" يان لەبىر
 ماوہ . مالى " جگەر خوین" یش
 لەو ھەلەتە بىچ بەشەبوون
 ئەوانىش ئاوايى " حەسار"
 بەجى دىلن ولە گوندى
 " ئامۇدى" لەكوردستانى
 سووریا نىشتەجى دەبن بەشكى
 زۆر لەكوردانى راكردوولەبەر
 گەرمای بەتینی ناوچەکانى
 " حەران" و "بشیری" لەنێو
 دەچن. دەگىرنەوہ لەوناوچانە
 — دا بايەك بەناوى "باى سام"
 دەھات كەدەبوو بەشەگەرى
 مردن ولەنێو چوونى
 رەوہەندەكان. دايكى " جگەر
 خوین" یش وەبەر ئەو بايە
 دەكەوئ و دەچىتەبەررەحمەتى
 خوا و جگەر خوین ھەر يەكجار
 ھەتيو سىوى دەمىننیتەوہ .
 مردنى دايكى تەئسىرىكى زۆرى
 لەسەردادەئى.

جگەر خوین وەك تەواوى
 مەلەكانى ئەوسەردەمەى
 كوردستان خویندىكى تەكووز و
 بەردەوامى نەبوو، لەھەر
 شوینە شتىك فێربوو، لەكن
 ھىندىك مەلا دەرسى مەلایەتى
 خویندووہ و بەفەقى يەتى زۆر
 شوینی كوردستان گەراوہ بەشى
 زۆرى دەرسەكانى لەلاجانى
 خانى لەكوردستانى ئىراندا
 خویندووہ. پاشان گەراوہ تەوہ
 بۆ كوردستانى توركيا ولە
 گوندى "تیل شیر"ى لەكن مەلا

"سەيدا عوبەيدوللا" دەرسى
 خویندووہ ولەكن براى ئەو
 مەلا فەتھوللا ئىجازە نامەى
 مەلایەتى وەرگرتووہ و بوو تە
 مەلا. تاسالى ۱۹۲۴ میلادی لە
 كوردستانى توركيا دا شوپشك
 بە سەرۆكایەتى شىخ سەعید
 دەست پێدەكا . مامۆستاش لەو
 شوپشەدا ھاوبەش دەبى و ھەر
 ئەوسا بەھوى شىعەرى نىشتەمانى
 دەبىتە شاعىرىكى بەناو
 بانگ، بەلام ئەو شوپشە بە
 كوشت و برى كورد تووشى
 شكەست دەبى. "جگەر خوین" یش
 كەئەوسا سەرت و تەنیا بووہ
 دەگەریتەوہ زیدەكەى خۆى
 " گوندى حەسار" ولەوئ لەسالى
 ۱۹۲۸ لەو دى ئەدا ژن دىنى

وہلاتى من تويى، بووكا جەھانى
 ھەمى باغ و بھەشت و مەرىگ و كانى
 شەپال و شەنگ و شوخ و ناز و گولپرو
 گەلەك شیرىن و پند و پەر جوانى
 سەرى تاجا سەلاخە دىنى كوردى
 ئەنى رۆژا دېورجا ئاسمانى
 دوبرىن تەكەوانى روستەمى زال رووى دەكرە پیاوانى دوارۆژو
 دو زولغىن تەژتيرىن قەھرەمانى دەيگوت :
 رووى تەئاگرى زەردەشت و مەزەك
 ژتە ھىسر شەرابا كامرانى جەھان سەرسىران تەنى بەندەوار
 دوچاوى تەوہكى دەريای ھورمز خاندن نەبە كەس ناچە پىش
 كەپۆ ئالما سە كارى مووش و وانى پەيدا دىن پەردەردوئىش
 دولیوین تەكتىبا حاجى قادر ھەردەم دىن دەستى نەيار
 زمانى تەژبەندا شىخى خانى ئەم دى بدن خۆلى و بىش
 لەشورشى ۱۴ تەمووز لە
 عىراق خۆى گەياندە ئەوئ
 سالى ۱۹۶۱ تا ۱۹۶۳ لەزانستگەى
 بەغدا بەشى كوردى مامۆستاى
 و بەرە و كوردستانى سووریا ،
 دگەریتەوہ ولەوئ دەبىتە مەلای
 گوندەكانى كوردستان، بەلام
 مامۆستا ھەرلەسەر نووسىن و

شىعەر گۆتنى نىشتەمانى
 بەردەوام بووہ بەرەبەرەبىرو
 باوہ . پىشكە و توولە شىعەرىدا
 سەرھەلەدا . بەگشتى
 شىعەرەكانى باسى مىللەتى
 ھەزار و بىندەست ، زۆردارى و ،
 دەرەبەگایەتى دەكا . بەرامبەر
 دوژمن و كۆلەداران رادەوہ ستا
 و دەيگوت : " ئەزەكم بقى
 شوورى سەرى وە ژىكم . " سەيدا
 دەردى ژارى و پەريشانى و
 بەلەنگازى بەگيان و دل ھەست
 پێدەكرد . مىللەتى مەرخاس و
 كەونا راى دەدى كەپەست و
 بىندەستن و ژيانيان ژانە . ھەر
 بۆيە ناسناوى " جگەر خوین" ى
 بۆ خۆھەلژاردووہ — ھەمیشە
 بەدەنگى بەرزوبانگى بلەند

وہلاتى من :

وہلاتى من تويى، بووكا جەھانى
 ھەمى باغ و بھەشت و مەرىگ و كانى
 شەپال و شەنگ و شوخ و ناز و گولپرو
 گەلەك شیرىن و پند و پەر جوانى
 سەرى تاجا سەلاخە دىنى كوردى
 ئەنى رۆژا دېورجا ئاسمانى
 دوبرىن تەكەوانى روستەمى زال رووى دەكرە پیاوانى دوارۆژو
 دو زولغىن تەژتيرىن قەھرەمانى دەيگوت :
 رووى تەئاگرى زەردەشت و مەزەك
 ژتە ھىسر شەرابا كامرانى جەھان سەرسىران تەنى بەندەوار
 دوچاوى تەوہكى دەريای ھورمز خاندن نەبە كەس ناچە پىش
 كەپۆ ئالما سە كارى مووش و وانى پەيدا دىن پەردەردوئىش
 دولیوین تەكتىبا حاجى قادر ھەردەم دىن دەستى نەيار
 زمانى تەژبەندا شىخى خانى ئەم دى بدن خۆلى و بىش
 لەشورشى ۱۴ تەمووز لە
 عىراق خۆى گەياندە ئەوئ
 سالى ۱۹۶۱ تا ۱۹۶۳ لەزانستگەى
 بەغدا بەشى كوردى مامۆستاى

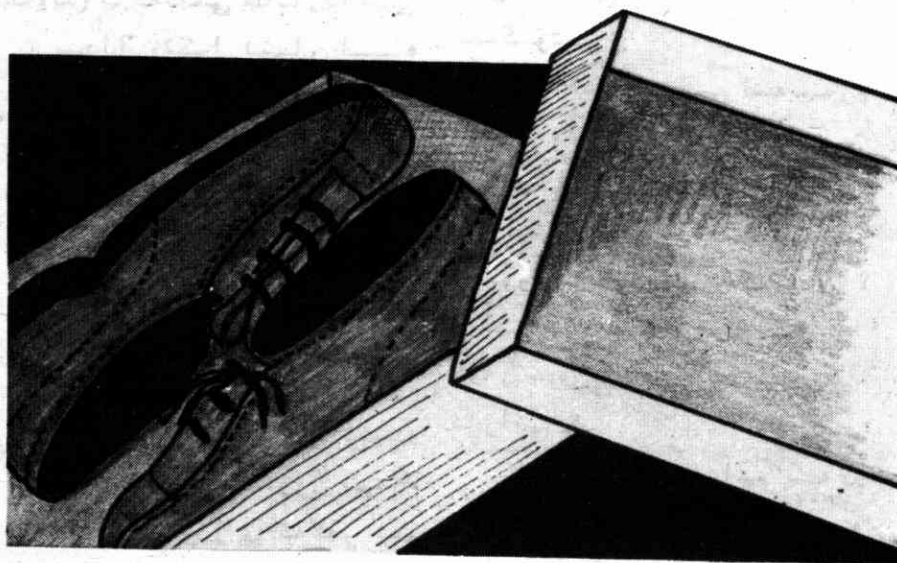
- ئەر ئىكەنلىكىنىڭ دەلىلى چى ؟
 كەيىن خۇمىيە ؟ كراسى ناكىرم
 كەشى دەكىرم !
 - جەنەمە بۇتۇمانە
 بەدبەخت . رەق ھەلدى ھەموو
 لەشت بەدەرەو . چاۋلەگۈشتى
 سەرشاتىكە دەلىلى قايشى
 ھەمەدانە !
 - خۇداش بەشى منى واداۋە
 زۇر شوكر !
 - ئاى ! ئاى ! ھەتىۋە
 دزە چۇن باسى خۇدا دەكەى .

- دزىش دەكەى ، درۇش
 دەكەى ؟ ئاخىر ھەتىۋە ئەتۇ
 ئەگەر پوۋلت ھەبوو كەوشى
 بىرىقەدار وجوان بىكرى ، بۇچى
 كراسىكت نەدەكەى ؟ كراسەكەى
 بەرت دەللى گجۈولە كايەيان
 پىكر دوۋە !
 ديسان منداۋ ۋە پىكەنىن
 كەۋتن ۋەدەستيان كىرەدەۋەبە
 بلەدز ! بلەدز !
 كورپەكە كەئەۋجار لىم
 ھالى بوو ناۋى بلەيەگۈتى :

شەۋىكى فېنكى پايز بۇ
 گەران چوۋمە نىۋو شار . منداۋ
 لە كوۋچەۋكۈلانى شار خەرىكى
 كايە ۋەھلەز ھەلەز بوون .
 گەۋرەش ۋەدەۋرەدە ھەتەنەدەر .
 چراى شەقام تارىكى تاراندىۋو
 شار ھەرتروسكەى دەھات .
 لەسەر كوۋچەيەك چەند
 منداۋ ھارباريان دەكرد .
 - بلە ! دزە ! بلە ! دزە
 لەپىشداۋامزانى ئەۋەش
 جۈرەكايەكى منداۋلەنەچون ،
 منداۋلى ئىمە مانان ھەركە
 قسەيەكيان كەۋتەبەرزاز پىي
 ھەلدەبەزن وماۋەيەك خۇي
 پىۋە دەغافلەنن بەلەم ھەركە
 ۋەلامى ئەم قسەم بىست سەرنجى
 بۇلاى خۇ راكىشام .
 مېرمنداۋلىكى لاۋاز لى
 ۋەلامى ئەم منداۋلەندا دەيگۈت
 - بەخۇداى من دزنىم !
 منداۋلىكى خىپنەى تۋوش
 لىي چوۋەپىش ۋگۈتى :
 - ئەى باشە ئەگەر دزنى
 ئەم كەۋشەتازانەت لەكۈي
 بوو ؟
 يەكى دىكەلەۋلار ھەلدايە
 ۋگۈتى :
 - بابە دەۋلەمەندەكەى
 بۇى كرىۋە !
 ئىيى بەم قسەمە موۋلە قاقاي
 پىكەنىيان دا
 كورپە ۋەجواب ھات ۋگۈتى :
 - ۋەللاھى نەمدزىون ! كىر
 - يۈمە ! بەئىۋەچى ؟
 ديسان منداۋلە خىپنەكە
 سىنگى رەپىش خست ۋگۈتى :

ع : مېھن توور

كەۋشى بلە...!



ئەتۆ دزى! ھەر ئىستا ھەللى
ئەم كەوشانەت لەكوئى ھىناو،
بەرەلەجىيى خۆي دانىئو،
يەكى دىكەھا وارى كرد:
- جاخودا لەو ھەرا بترجى
لئى بكا؟

- كورە ئاخر بۆپىتان وایە
من دزم؟ تائىستا چتان پئىو
دىئوم؟

- ئاى! ئاى! كورە شەرم بىكە
لەبىرتە پىرار لەبەر دوكانى
مىرزا قاسمى مات ببوو!
پاش تا وىك پىرت دا ھەنارىك
وھەللى! ئەویش زوو رىت
كەوت ولىي ستانى يەو،
ئەتۆش گىراي ونازانم چت
پىگوت ئەویش دەستى گرتىو
ھىنايەو دوكان وپا كەتتىكى
ھەناردا يەى!

- بەدى! خۆخاشا ناكەم!
خوشكم نەخۆش بوو، بابىشم پوولتى
نەبوو بۆى بکړئ. منىش ھەر
تەننىكم پئى بوو مىرزا قاسمىش
بايى تەننىكى ھەنار
پئى نەفرۆشتم دوايە، حالئىم كرد
ئەویش پا كەتتىكى ھەناردا مېئى
مندال وىگرا لىيان لە
ھەللا دا ودىسان بەدزە! بە
دزە! دەستى پىكردەو، زۆرسەير
بوو! لەتاوئە و كورە جەرگم
جەرگى دەخواردەو، بەلام ھىچم
لەدەست نەدەھات. لەلايەك
زگم بەھەزاري ئەو كورە دەسووتا
ولەلايەك لىي ناپەھەت بووم
كەبۆدە بئى كەوش بدزئ. ئىمە
ھەزارمان زۆر دىتوون بەلام
سەرەراي ھەزاري ئەگەر شو

برى و توو نى سەربىننەو،
ئامادە نىن وەھا كارتىك بکەن!
جاچۆن دەبئى دايك و باب مندال
ئاوا باربىنن كە لەبىن
سەو، تەو، فېرى لارئى يى و دزى
ببئى.

ور دەور دە جوومە پئىش. بە
ھەر كە چاوى بەمن كەوت، شەلەزا
گوتم:

- كورە چت دزىو؟
- كا كە بەخوداي ھىچم
نەدزىو. ئەوانە درۆدە كەن لە
خۆرا بەتەمان وام بەستۆدا -
بئىن. پئىيان وایە من ئەو
كەوشانەم دزىو

چاوم بەلاقى كەوت جووتىك
كەوشى رەشى برىقەدارى
دەنواند چاوىكم لىكرد ورووم
لەبەل كەردەو، وگوتم:

- ئەدى لەكوئىت بوو. بە
پئىت نالئىم كا كە!... پئىت
نالئىم.

ئىنى چاوم ھەرزى نەدى
گوتىم كرت وگوتم:

- ئەگەر راستى نەلئى
پىس دەبىنى
بەگوتى:

- كا كە وامزاني لەسەرم
دەكەيەو، ئەتووش باو ھەرم پئى
ناكەى؟

- ئاخر كورە ئەتۆ دزىشت
كردو، ھاوارىش دەكەى؟
راستى بلئى و خۆت خەللى كە! برا
گيان دزى خراپە! بۆخۆت
نازاني؟

- بازو رباش دەزانم بەلام
بەخوداي دزىم نەكردو، بە

قەبرى دايكم بەگيانى بابم
دزىم نەكردو، بە!
- باشە وەرە مائەكە تانم
پئىشان بەدە بابزانم بابىت
كئىيە؟

- بابم نىيە؟.....
وامزاني ئەوئەش ھەردرۆيە
چون زۆر جار ان بەمنداللى من
بۆخۆم شووشەم دەشكاند ياتلەتە
باينجانم بەخەلك دادە دادوايە
ئەگەر دەيانگرتم دەمگوت بابم
نىيە وسەغىرم. دلىان نەدەھات
لئىم بەدن. بەرەللايان
دەكردم. گوتم:

- دايكت چى؟
- وەللا ھى دايكشم نەماو،
تەنيا من وخوشكە كەمىن. دادە
ھەمىنم لەمن گەورە ترەكەسى
دىكەشمان نىيە!

وخت بوو ئاگر بگرم
نەمدە زاني درۆدە كاياراست.
بۆلەك نەدەبۆو، بەلام ئاخر
ئەم ھەموو درۆيە دەبئى؟

ھىندىك تئى رامام تەمەشام
كرد كىژۆلەيەكى جوانكەلە لە
دوورەو، دەھات. بەلەگوتى:

- ئەو خوشكمە ھىچى پئى
مەلئ! بۆو، بىترسىنم گوتم:
- بەرئ وەللا ھەمووشتى
پئىدەلئىم. خوشكى ھاتە پئىشو
بئى ئەو كەسلۆ بكا رووى لە
براكەى كرد وگوتى:

- ئافەرىن بەئەو، بە
قەست كردم ئاوا بەقسەى خوشكى
خۆت دەكەى؟ ھەياناكەى دزى
دەكەى؟ ئەو كە وشەت لەكوئى
بوو؟ زوو ھەستە بیدەو، بەسە

تیکرد وده لاقم ههلسوو . ئاخو
 دوینئ شه و پئخواس سووم .
 منداله وردکه هه راسیان به
 روحی هه لگرتم گوئم بالاقبم
 رهنگ بکهه به لکوو وابزانن
 کهوشم ههیه وده شتم لئ هه
 بگرن .

— کوا کهوش ؟
 — شه وه تا ! دهی بلئ که وشیشم
 نه دیوه . هه تمن بوخوئی
 هاتوو ! براقه تم نه دیوه کاری
 وابکهی ؟ شه وه چه ؟
 — کچی داده کوا کهوش ؟
 مالتنه ئیوه هه مووتیان کوتین

— بی .
 بله دهستی به گریان کرد .
 مندا ل ده وره یان دابووین کهس
 منته قی له بهر نه ده هات . کیژه
 که گوتی :
 — کاکه شه وکه وشانه ئی تون ؟
 — ناوه لالا خوشکم ! من
 ریبوارم ئاگام له هیچ نه بوو
 بیره دا راده بردم . له پردیتم
 هه لالا یه وها تمه پیش .
 کیژه که بی شه وه چاوی له
 من بی رووی له مندا لان کردو
 گوتی :

— چتان ده وی بوو وهک
 شلغه میش ده وره و داوین .
 مندا ل سهریان به ردا وه و
 بهک دووه هنگاو دوورکه وتنه وه .
 به لام به یه کجاری شه وییان
 به جئ نه هیشته کیژه رووی له
 به کردو گوتی :
 — تازه خوشکت نابم . هه
 کوئ بهک ده چی بجو . کارت به
 من نه بی . من برای دزم ناوی !
 شه و جار دهستی کرد به گریان
 وگوتی :

خودا دایک وباب وبرا ی
 پیوه ره وا نه دیتم وهه مووی
 لئ ستاندم ته نیا تو ماوی !
 توئ دزی ده کهی ؟ بریا توئ
 نه مابای به لام دزیت نه کرد .
 بایه !
 بهله خوی پی رانه گیرا
 به گریان وه گوتی :
 — چون داده توئ پیت وایه
 دزم ؟
 — شه دی دزی چی ؟ شه و
 که وشانه ت له کوئ بووه ؟



به راستی شهرم کرد شه وان
 مندا ل بوون ونه یانده دیت
 خوئن گه وره بووم . ده بادیمام
 شهی بوچی گوئچکهی شه مندا ل .
 گرت وبامدا ؟
 به شهرمه ساری یه وه شهرم
 به ردا وه وکو لته کهم به جئ
 هیشته هیچ پی نه ده گوترا
 ته نیا رووم له فاسمان کردو
 گوتم :
 — خودایه هه لی نه گری !!

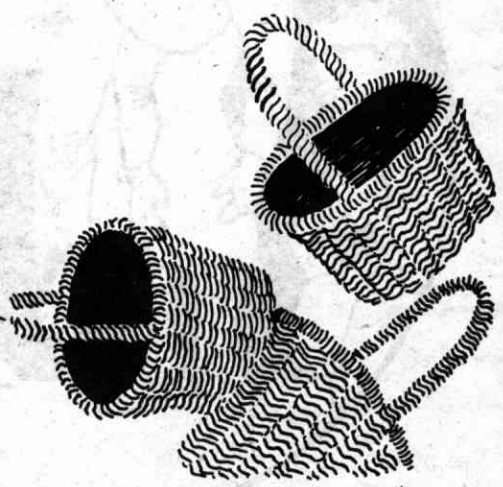
بهه قسه هه مووسه یی
 لاقی بهمان کرد ده تگوت له
 شتیکی شاراره ده گه پتیین
 دیتمان راست ده کا لاقی رهنگ
 کردوو . خوکه وش نیه ! ته نیا
 تا ویکی ئیممی هه لته تاندوو
 بهله دریزی به قسه دا وگوتی
 — ئیواره میرزا جه لیلی
 پینه چی شووشی به تاللی
 جه وهه ری کهر . نی فری دا منیش
 هه لم کرتوو وچو ریکم ئاو

لە دەبی

فۆلکلۆری

کوردی

زەنبیل فرۆش



جا دەلێ زۆری لە مونا جاتە کرد بە مونا جات لە بەر خودای هێنە و وەرەو .
 کەرت و لە وێرا خۆی فرێ دا خوارێ پارا وە ئەمن لەوێ را وەستا بووم دەلێ وەختیکێ خێزانی
 ئەگەر خۆی فرێدا خوارێ لەسەر ئەو بالەخانە ی را خۆی زەنبیل فرۆش ئەگەر هاتە کەن
 وادەگێڕنەو وەکوو کەمەند — فرێدا خوارێ . وەللاهی لە خوارێ خاتوونە ی ، خاتوونە لەوێ چاوی
 یکی دەنیو قەدی خە ی بەو بە چاوی خۆم دیتەم هیچی لێ پیکەوت کە ئەو خێزانی زەنبیل
 ئەندازە ی کەوتە سەر زەمینه و نە هات ، رویشته وە بۆمالێ . فرۆشە چەنگیکێ زێر دەکوژی کرد
 ۲ . وە بۆمالێ ، وەختیکێ کە جادەلێ ئەگەر زەنبیل فرۆش و ژنی زەنبیل فرۆش لە خوشیان
 گۆل فەتە کە ی گەرا وە هاتە و رویشته وە مالێ ، چۆ وە بە خێزانی کوت : هاتە وە بۆمالێ .
 کەن خاتوونێ ، خاتوون کوتی : ئەگەر هاتە وە کەن زەنبیل
 ماشووقی منت چ لێ کرد . فرۆشی کوتی : ئەو چیه لە
 کوتی : زەنبیلە کەنم لەوێن هەر چەندە ی کۆشت دا یه ؟
 خاتوونە بەرگی نویت لێ گێرا یە وە دانە ی چاردە شایی یه کوتی :
 موبارە ک بێ . ئەو پیا وە دەستی ئەگەر هیچی نەگێڕا وە ، بیان وەللا خاتوونە چەنگیکێ زێر

کوټی : داوهره پېښی، که
وه خټکی لای چوو پېښی، دهلی
نډه رفوی پیدا کردن هه موو
بوون به زه رگه ته وژنه سوره
به سهر وگوڼلاکيا نه وه دا ، هه موو
ده موچا وی هه ستا .
کوټی مه عزی ره زای خودای
زه نبیل فروش بوم وه کوو خوای
لای بکه وه تا کوو بیان به مه وه ،
بوو خاتوونهی .

خاتونہ تہماشای کرد ہم موو
دہم وچاوی ئہستوور ببوو

کوتی خاتوونه وللاهی که
 فووی بډا کردن به جار هکی
 بوون به زه رگه ته وژه نگه سووره
 هیندیان پیوه داوم شه وه هه موو
 بویه وا ده موچای من وای
 لی ها تووه .

ده لای خیزانی زه نبیل فروش
فریوی خوار د، ده هفته یدا
جاریک دوو جاسر سی جار ان

کوتی چ شه ویکی ئە گەر
 زەنبیل فرۆش دە گەڵە تۆ جەمە
 دە بی پێم بێ . کوتی هەر
 شەوی جومە . شەوی جومە
 بە درەنگەو ئە گەر زەنبیل
 فرۆش هاتەو ئە من گۆزە لێکی
 ئا و بۆ لە سەر کورسی دادە نێم
 نانێکی رەقی بۆ دادە نێم ، نە
 رەقەکی دەخواو دە گەڵم دێتە
 دە چ پێو .

بهائي دهلي بهوتہ رتبہ ی
 کہ پئی کوتبوو همووی ئہ انجام
 دا کہ شوئی دہ گہلی چوو دہ
 جیگایہ وہ دہستی وہ باسکی
 کہوت ئہ وہ باز نہی تیدایہ ،
 خر خالی تیدایہ ، ئہ گہر لاقی
 دریژ کرد لاقی وہ لاقی کہوت
 تہ ماشا دہ کائہ وہ پاوانہ ی
 تیدایہ دہلی فکری لی پیدا
 بوو پیاوی خودای لہ خہراپیہ ی
 بہدوورن .

کوئی یار بہننا دہائی
خاتوون تھو فیّی لہ من
نہ کردی مہرتھی لہ خوی

ئەگەر ھەلەت بۆدەرى لە پەشتەو ە
 ـــ را وادە گێر نەو ە دەلێن
 شاقەلی پچری کەوتە سەری بە
 نیو شاریدا ھەتا لە شاری
 ھینا دەری . دەلی چوار
 ریانەک بوو لە چوار ریانەکە
 بە ئیرادە ی خۆدای لە پێش چاوی
 ون بوو . جا بە عزیەک دەلێن
 عەرز قەلەشیو ەتەو ە و چۆتە
 تیوی . ئەمەن دەویدا نازانم
 ئەمەن وام بیستوو ە لەوێ لە
 پێش چاوی ون بوو ە .

لئی ساز کرد عیما را تیکتی
وای لئی ساز کرد شه گهر دهو
شاری دا ههوتای نه بوو .

دهلئى زهنبيل فروشيش به
ئيرادهى خوداى دهسوورا وه له
مهمله كه تى ديكه . له ميژسال
بوو ده گهرا بهئەندازە يەكە و
كه وه ختيكى رتي دهوئكه و ته وه
بوخوي پير ببوو ، جاييدي خودا
دهزانئ كه چەند سالتى پئ چە
ئەو خاتونەش ئەگەر ئەو
عيماراتەى ساز كەرد ببوو
مەعمورى دانابوون هەر
مەنزورى ئەو بوو كە زەنبيل
فروشي وه گير كه ويته وه . هەر
كه سيك به ورنگايەى دا ها تبايه
ئەو مەعمورانە به زوري

بهس ئه من به جھیلی تووشی
کاری خهراپ نه بووم ده بی تازه
به پیری تووشیم، یاره بی
خودایه تو ره حمیکم پی بکدی.
ده لئی فکری لئی پیدایه بوو
کوتی ههرجی ههیه ئه وه له
ته ره ف خودایه وهیه .

کوتی خاتوونه ئه گهر ئه تو
هه ره خاتوونهی ئه گهر ههروایه
بنیره له دووی مه لای تماره ت
که م دیاره خودایه وای ئیراده
پی به .

جی به جی خاتوونه ناردی له
دووی، مه لای هینا به عومری
شهره خوی لئی ماره کرد، که
وه ختیکی خاتوونهی ماره کرد
خاتوونه کوتی :

به خودای ئه من ههتا ئه تو
له به ره خودای له پارییه وه
نهیه یه وه سه ره عومری چارده ساله
ئه من نایه لم ئه تو به وه سللی
من شادی .

جا ده لئی وه ختیکی که
زه نبیل فروش دوورکاتی
نوێژ کرد له به ره خودای پاپا وه
فهقه ت ناردی ژنه که ی خۆشی
هه ره له کن خاتوونه بوو که له
کنه خوی راگرتبوو وهینای .

خاتوونه وه ره سکیان
هاتنه وه سه ره عه مری چارده
ساله ی جا ئه وه ده مه ی به
وه سللی شادی بوو، جا واده گهر نه وه
ده لئین زه نبیل فروش به خوی و
وبه دوو ژنانه وه رویشتن
ده سووپا وه سه یاح بوو هه ره
زه نبیله ی دروست ده کردن .



نه ره له وئی دانیشته وه نقابی
خوی پۆشیوه ئه گهر خه لاس
بوو ئه وه نه ره ره رووی تی کرد .
کوتی میوان به خودات
سویند ده ده م ئه تو چت به سه ره
هاتووه له مندالی یه وه بووم
بگهر وه . ئه من نه خو شم نه جو مده
ران ته ماشای نه جو میان کردووه
ئازاریکم له سه ره هه ره که سیکی
هه که یه تی خوم بو بگهر پیتته وه
ئه وه نه خو شیه له سه ره من ده فع
ده بی . ئه تو ش ده پیتی خودای
به سه ره هاتمه که تم بو بگهر وه .

چوون زه نبیل فروش پیاوی
خودای بوو، موسلمان بوو، هه ره
جی به سه ری هاتبوو له نووکه وه
بو ی گهر اووه .

ئه گهر بو ی گهر اووه جی به
جی دهستی له یه کتر توند کرد
جومه کی دهستی گرت . کوتی
ئه ی زه نبیل فروش ئه وه ئه تو ی
ئه من له ئاسمانا نه ده یستی
له عه رزیم وه تیر که وتی .

زه نبیل فروش کوتی یا ئیلاهی

ده یان هینا . ده یان که وت
ده بی، لاده ی نانی بخوی، پیخوری
پخوی، ته عامی بخوی، برۆی ،
ئه وه بو خیری دروست کراوه .
ده لئی وه ختیکی زه نبیل
فروش ریگای ده وئی که وه ته وه
به ویدا هات چاوی به و عیمارات
وده زگایه که وت، ته ماشای کرد
دوو مه عموور هاتنه سه ره ری .
کوتیان کاکی ریبوار لاده
لیره نان وته عامی خوت بخو
برۆ .

کوتی با به لیم گهرین ئه من
په فته نیم ده پڕۆم. لانا ده م خوی
ونا خوی زو ربان لئی کرد .

کوتیان ئه تلله کنه خو
موسلمانن ئه وه بو خیری یه
به باحیسی خیری کابرای .
لابده چۆر ده ک ناو به خو وه نانیک
ته عامیکی بخو برۆ .

به لئی که وه ختیکی هاته
ئه وه سه را په رده به ی . زه نبیل
فروش چوو نانیک ته عامیک بوو
خواردی . ته ماشای کرد یه ک



مهولانا خاليد

«عومره فارود تي»

گوردستان پهروه رگای،
گه وره پیاوانیکی وه کوو
سوهره وه ردی و شاره زووری و
سه عید نوورسی وشېخ قه سیم و
مه لای موسنیف ونالی وده یان
مهن و به ریژی ته وتو بوون
که هر کامه توانیویانه به
یارمته خوی گه وره جیگای
پی و ره وتی خویان له میژووی
ئیران و عیلامی گه وره دا هه تا
هه تابه دابنېن و نه وانه که
زمانی دل وده روون ده زانن
هزاران ره حمه تیان بوئینن.
جاله ریژی ته وانه دا ئیمه
ده بی له سه رثالقهی مشایخ و
شوره سوار ی فدرهنگ و نه ده بی
عیلامی و کو مه لای ته خوی لای
خوش بوو مهولانا خالیدی
نه قشبه ندی موجه ده دهی شاره
زووری ناو به رین....

خوینهری به ریژ... مهیدانی
عیرفان و خو پیا راستنی وله
خو ترسان مهیدانیکی ته وتو
نیه که من وتو بتوانین چاره -
وای خه یالی خو مانسی تییدا
لینگ بدهین و نه به حر و چه م
وروو باره نیه که بتوانین
مه لای تییدا بکهین " چونکه
مهیدانه کی سوار چاکی زور
کار نامه و به کاری ده وئ و،
گو مه کی مه لوانی به تاقه ت
و مه ندوله سر خوی گه ره که
تا کوو به ئارامی ریگا بگریته
به ر و خوله شه پو ل و شه پلاخه
بپاریژی. بویه منی بی به شیش
له قه راخوه و بی ته وه ی
بویرم ئا و قه ی ته و مهیدان و

مهولانا خالید له سالنی
۱۱۹۳ ی کوچی مانگی له
شاره چکه ی قه ره داغ نرینک
شاری سوله یمانی له دایک بووه
باوک و دایکی له بنه ماله
گه وره کانی کوردیوون دایکی
به ناوی فتمه خاتوون له .
ته ولادی خوالی خوش بوو پیر
خدای شاهو و باوکی له هوزی
جافی میکا ئیل و مه ولانا
ته حمه دی حوسینی ناو بوو....
خالید له سه ره تایی ژیان
خویدا له لای ما مؤستایانی
ئایینی کوردستان وه کوو شیخ
عبداللّاخرپانی و مه لالعبداللّا
حیم زیارتی و سهید
عبدولکهریم به رزنجی مهلا
سالح تهره ماری و مهلامه مهلا
باله کانی خهریکی خویندنی
عیلم وزانست ده بی هه رلام
سه رده مهلا ههستی ناسک و جوان

گو مه قو له بهم وه کوو
لایه نگریکی زانایانی کورد به
دلی خوم به سه رهاتی عارف و
زانا وشېخ و مورشید و شاعیر و
خو پیا ریژ و مه زنی کورد
مهولانا خالیدستان پیشکش
ده که م.....
من به یارمته ی وه رگرتن
له سی کتیی تاریخ مشاهیر کرد
ژیناره ی زانایانی کورد
گولزاری شاعیرانی کوردستان
ثم و تارم بوئیوه ده نیلم
به و هیوایه که بتوانن که لکی
لئ وه رگرن و گه لی کورد
شانازی به وزاتوه بکا و
هه نده ران و ها و ولاتییه
غیره کورده کانش ثم زاته
وه کوو گه نجینه و خه زینه یه کی
فهرهنگی کوردستان بناسن
وبزانن هوی سه ره به رزی
ئیمه یه.....

وپاراو سهرانسهری دلتی پر
کولتی داده گری وقله می ده داته
دهست وچند پارچه شیعر
جوانی داناوه کهله وشیعرانه دا
خواپهرستی وئایینی پیروزی
ئیسلام وعیرفان خوین
نواندووه .

مهولانا خالید پاش کهلک
وهرگرتن له مهحزهری ئهم
مامؤستا مهزنانه دا بهعزمی
وهدهست هینانی عیلم وزانستی
زیاتر کوردستانی ئه ویدیو
به جی دیتلی و دیته شاری سنه ...
لهم کاته دا سنه ناوه ندیکی
گه وره ی عیلم وئده بی ئیسلامی
وکؤمه لایه تی بوو ومامؤستایا -
نی گه وره ی کورد له مزگه وتی
رازاووه و شکۆداری جامیعه دا ،
که به دارول ئیحسان ناوبانگی
دهرکردووه خهریکی دهرس
گوتنه ووه بوون ، یه کیک له
وانه مامؤستای خوالیخۆش بوو
شیخ محهمهد قهسیم مهردوخی
له وئ دهرسی ریازی وهنده سه
نجوومی ده گوت مهولانا
ماوه یه که له خزمهت ئهم زاته دا
له شاری سنه که پای تهختی
دسته لاتداری میرهکانی
ئهرده لآن بوو دهرسی خویندو
کهلکی وهرگرت تا سالتی ۱۲۲۰
که بۆ زیاره تی مهرقه دی
پیغه مبهری خودا " د-خ"
به ره وحیاز وه ری که وت وسهر
ئهنجام له شاری شام به خزمهت
شیخه گه ورهکانی قادری گه یشت
وه کوو شېخ مسته فا کوردی
شیخ محهمهد کزبری وئهمجار

چووه مه دینه ی منه وهره .
و مهرقه دی پیغه مبهری مهزنی
ئیسلامی زیارهت کردقه سیده یه -
کی بهرز ورازاووه ی فارسی
به م بۆنه ووه داناوه که یه کیک
له شیعره تهروپاراوه
جوانهکانی مهولانایه و به م
چهشنه دهست پیده کا .

عجایب نشئه ای زین دا من کهسار
می آید

توگوئی بانسیم صبح بوی یار
می آید

زخاکش یافت تسکین زخمه ی
سینه ریشم

تعالی الله چهسان از مشک
این کردار می آید

هرله مه دینه مهولاناش
وه کوو عه بدو ورپه چمان حاجی
شاعیر وعارفی گه وره ی ئیران
که حهوت بهندیکی به فارسی
له تاریفی پیغه مبهری خوادا
گوتووه شیعرینکی هه یه
به م چهشنه .

سرور عالم ، من دلدا ده و حیران
توام

واله و سرگشته سودای هجران
توام

شاه تخت قاب قوسین تو
من کمتر گدا

کی بود یارای آن گویم که
مهمان توام

پیویسته بگوتری عه بدو و التره -
حمان حاجی بۆ خوئی یه کیک
له مورشید وشیخه گه ورهکانی
تهریقه ی نه قشه بندی بووه و
هرله م شیعره دا بۆمان روون
ده پیته ووه که مهولانا خالید

چهند مایل وداخواری
نه قشه بندی یه کان بووه

پاش گه رانه ووه ی سه فهری
حه ج مهولانا له شاری
سولهیمانی خهریکی دهرس
گوتنه ووه ده بی تاسالتی ۱۲۲۴
کۆچی مانگی که دهرویشیکی
هیندی دیته سولهیمانی
وده چیته جهله سه ی دهرس
گوتنه ووه مهولانا خالید
وسهرنجی رهفتار وکرداری ئغو
ده دا وله حوجره ی مزگه وت
بۆما ویه که ده مینیته ووه تا
سهرئهنجام رۆژیک به مهولانا
ده لئ: تو که پیست ناوه ته
عیرقان وته قواو زیارهت بۆچی
ناچیته خزمهت حهزه تی شاه
عه بدوللا دیله ووه ی مهولانا
سه بارهت به وشیخه پرسیارده کا
دهرویش ده لئ: ئه ووه جیگاداری
شاهی نه قشه بنده وخانه قای
له شاردیله ی پایه تهختی
هیندوستانه ... به م چهشنه
مهولانا دهستی له مزگه وت و
خانه قا هه لگرت و به ره و
هیندوستان ری که وت وله سهر
ریگای خوئی چووه تاران و
بۆستام وزیاره تی مهرقه دی
شیخ وعارفی مهزنی ئیران
بایه زیدی به ستامی کرد وله
خوا پاراووه که .

یارب به آشیانه شهباز لامکان
یعنی به قرب و منزلت جان
بایزید

برخالد شکسته بیچاره غریب
بگشادری زمخزن عرفان بایزید
ئهمجاره به ره وخوراسان

وشاری مه شه دوهری كهوت و
مدرقه دی ئیمام ره زای غه ربی
زیارته كرد واته ویش ،
قه سیده یه کی دوهر ودریژی
فارسی داناوه كه بهم چه شه
ده ست پیده كا

این بارگله کیست كه از عرش برتر
است

وز نور گنبدش همه عالم منور است
نه مجاره ده گاته هرات و
له وی بهری پیده گرن كه
هیندوستان ناوه ندی بوت
په رستانه وخوانه ناسانه و نه م
ریگا دریژه مه پیوه به لام شه و
بهم چه شه وه لامی شه وان
ده داته وه .

اگرچه كا فرستان است باشد از
وجود او

بهشت و این سخن نبود خلاف
نص قرآنی

بسی توبیخ کردند اهل توران
و خراسانی

به دارالکفر رفتن چون پسندی
گرمسلمانی

به دهلی ظلمت و کفر است گفتند و
به دل گفتم

به ظلمت رواگر در جستجوی آب
حیوانی

سه رنه نجام سالی ۱۲۲۴ به
خزمت شاه عبداللّٰه دیله وی
گه شت و خهریکی وه دست هینانی
رازی نهینی عیرفان بوو و
بو ما وهی سال و نیویک عیرفانی
پیوا و نه زمونی سهخت و
دژواری برده سهر وئیزن و
ئیجازه ی ئیرشادی پی درا و
گه رایه وه بو کوردستان و

ما وه یه كه له شاری سنه خهریکی
ته علیم و فیرکردن و بارهینانی
ئوگران و نه وین دارانی
عیرفان و خودا ناسی بوو .
پاشان له

سوله یمانی و به غدا و باقی
نا وچه کانی کوردستان مورید
وپهیره وی لی کووون كه نه م
چه شه رایه پنه بوو به هوی
دا چله کاندن و له خه وه لسانی
چه ندكه سیکی به خیل و نه زان و
كرده وه و نووسین و چون له ای
كار به ده ستانی ده و له ست .

مه ولانا و موریدان نیان جه ز-
ره به دا . به لام شه و به یار مه تی
وهرگرتن له خورا و ده ریمای
بی بنی عیرفان و كه مالاتی
خوی هه روا به ره ویش ده چوو ،
روژ به روژ تا وازه عیلم و
مه عریفه تی دونیا یان ده گرتنه
به ر . تا سالی ۱۲۴۲ ای كوچی
مانگی كه له شاری دیمشق
پایه تهختی ئیستای سووریا
كوچی دواپی كز دو مه رقه دی
له وشاره دا زیاره تگای شه وین
- دارانی عیرفان و خو پاریزان
وله خواتر سانه .

مه ولانا خالید پترله پانزده
به رگ کتیب وریساله و نامیلکه ی
نووسیوه و له شه ده بیاتی عه ره بی
و فارسی و کوردیدا ما مؤستا
ولیزان بووه و به سی زمان
شعیری داناوه به تایبه تی
شیوه ی نووسینی له گهل
شوینه واری شاعیران و عارفانی
گه و ره ی ئیراندا به ران به ری
ده كا

مه ولانا خالید پاش مردنی
خوی شست و ههشت مورید و
خه لیفه ی گه و ره ی به جی هیشته وه
كه هه ریه كه ی بوخویان شو ره
سواریك بوون له مهیدانی
عیرفان و خوانا سیندا كه له نا و
نه وانده دا عارفی گه و ره شیخ
عوسمانی سیرا جودینی شه وه ل
كه ما مؤستای خوالیخوش بوو
مه وله وی كورد بووه و شیخ
عبداللّٰه قادی شه مزینی و حاجی
عبداللّٰه جلی كوچی بوئیمه
نا ویکی ئاشناك ، به روانینی
شعیری مه ولانا شه و راستی یه
ده رده كه وی كه مه وله وی كورد
له شعیردا یه كیک له شاگردانی
شه وه خوا بیان به خشی
وده ره جه یان عالی بی .

قیبله م فیراقت، قیبله م
فیراقت

ئارام سهندهن سهودای
فیراقت

دل قه قنه س ئاسان ج
ئیشتیاقت

تاقت تاقت بیهن پهی ئه برۆ ی
تاقت

دورج قامت قیامت خیزان
هجرت شهراره ی جه هه نه م

بیزان

کاری پیم كهردهن مه حروومی
رازت

نه كهردهن وه دل نیم نیگای
نازت

قه در عافیه ت وه سلته نه زانام
شوكرانه شه كهر رازت نه وانام



یاری خۆم لێ زیزه بۆیه حمز له مانگی نهو دهکهم
 شهو که بێ هوشم له تاوی وامهزانه خهو دهکهم
 سهرف وسوودی نهقدی دل لهم عالمه بێ مایهیه
 تابهکهی بێ فایده سهرفی گهنجی که یخوسرهو دهکهم
 بو شکاری مورغی وهشی نهک ههلو و شاهینم
 عاشقی چاو بازی خۆم بۆیه راوی کهو دهکهم
 روژ به یادی رووی ههتا ئیواره ههراوارمه
 شهو بهفیکری زولفی تا سبچهینی سوحبهت لهو دهکهم
 لهو دلآرامه بپرسن وا دلآرامی نهما
 چاریکی چاریکی دهردم کا دهخالت بهو دهکهم
 سافی یا کافیمه بو دنیاو قیامت یاری خۆم
 جیم له باسی عالمه ههرا زیکی ناوی نهو دهکهم

سافی هیرانی

فافلە : مهولهوی تاوه گۆز

وه بهند دووباد مهینهت جگهر
 بورازه تا ، تاي جهوالان يهكسه
 قهياسه قايش پوسهكهي جهستم
 حهلقهيه جهلهمهيه پيشهيه شكستم
 رهگ ته تالاي ، تال وهردهيه ميوهنگ
 بفرماياران ، بازاران بده تهننگ
 زهنگ دلته تهننگ ، زايهلهيه سدرهنگ
 پيكياي تاي دهرد ريشهيه خهنگولهنگ
 ووزان نهگهرده ن بهرز پيشاههنگ
 بشو بدودهنگ فرسهنگه وفرسهنگ
 مهدهديا عهلي پهي سهر كهرمهيل
 مهزل وهمهزل ، تامهزلگهيه لهيل
 بهلام ههراخاكي جهوئاسانهكهن
 گهرد سفتهيه گيان ههراسانهكهن
 رهحهت بووادهيه ووستهيه بارهكهت
 نهبووه پاشيل پاي قهتارهكهت
 جهزيلهيه ئهوهدهنگ چون خه بهرداره
 مهيو مهشنا سون ئاخ دياره
 مهپرسو ئازير پر وهفاوبهينهت
 كوون توجارباشي سهرقافلهيه مهينهت؟
 واچه مهرنهديت نهمام بئ گهرد
 جيگه پارچهيه گيان پايه ندا زيت كهرد

هام دهردان ئامان ئهرمهنده نهو شم
 سهدايي وهشه ن ، مهيوئهگوشم
 چمان زيلهيه زهنگ زهوايه مهيو
 زرينگوئي قافلهكهيه وههاري مهيو
 قافلهچي ئامان داده نه خيلىم
 نهك داري خهه خيلى زهليلم
 نهراي تيجارهت ئه ميروههلي
 تو مایهيه رهواج عه بباس وعهلي
 ساتي قافلهكهت ساكن نهسهر بو
 يهك عهرزي دهرم ئوغرت خه يربو
 گنج زرينوار ههرسم ، مهوج وهرده ن
 ساري مهريوان تهمام ههركهردن
 باز ههناسهه سو بو وهنهش دهرو ،
 بهخ كهرو ، قهتار ئاسان بو يهرو
 ئه مجاوه سووزنه موژهيه جوش وهردهم
 سهرنووك قهلههه ئاخ سووراخ كهردهم

«شهو»

تەخمىسى ئەحمەد ھەردى لەسەر
شيعرى "شهو" نى نوورى شېخ سالىح

قەت نەدەي ئازار ي گيانى مەست و بېدارانى شەو
خۆت نەخەيتە بەر شەپۆلى ئەشكى بى پايانى شەو
ئەي گچى خواوەندى جوانى وئەي چراي دىوانى شەو
"خۆت بيارىزە لەئاهى دل بريندارانى شەو
نەك خوا ناكەردە گىرابى دوغاي نالانى شەو"

* * *

وېلىم وتارىكە دەورم، فەرشى رېگەم مەينەتە
بى كەسم، تەنيا ئەنالتم، مەرگى خۆم عەزرەتە
سازى ئاھەنگى شەوانم، سوۆزى جەرگى لەت لەتە
ياوہ رو ياروئەنىسم ئاھەشكى حەسرەتە
ئافەرىن ئەي بارەكەللە، دىدەيى گريانى شەو

* * *

وانەزانى دەستى خەم يادت لەدلىدا دەرئەكا
ئەشكى خوينىنم دەليلە بو كەسئ باوہرئەكا
گيانەكەم بەو تيشكى چاوەي شەرلەگەل ئەختەرئەكا
دل دەبېتە قەترەيەك خوين ولەدەيدەم سەرئەكا
ھەركە رابوورئ بەدلىما، سوحبەتى جارانى شەو

* * *

ھاودەمئ فەرمووى لەبەرچى كەردەوہت گريانەھەر
تافى لاويتيتە، لاوى قەلبەزەي سەيرانەھەر
من وتم سەيران وخوشى پېشكەشى شادانەھەر
ئەشكى حەسرەت لازمى جەمعى سىابەختانەھەر
شەونمى سوبحە دەليلى قەترەيەك گريانى شەو

* * *

ھەولتى زۆرمدا، لەداوى زولفى ئەوبى مەرۋەتە
دەرچم ودوايى بەيتم، بەم عەزاب ومەينەتە
پىي وتم بى سوودە ھەولت تاكووماوى جىگەتە
"نوورى" لەم پىچ وخەمى زولفە نەجاتت زەحمەتە
لاى سەخى تەبەعان مەحالىہ روخەتى ميوانى شەو

سالى ۱۹۵۷

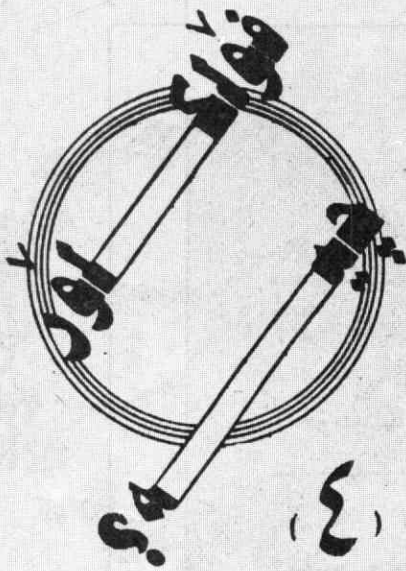
پرسیاری ۱۴ - بیروپرات
له سه ر کتییی "توحفه ی
موزه ففهری یه" چیه به گشتی
کاری ئوسکارمانت پی چونه؟
پروفسور ئوسکارمانی
ئالمانی به حقه رچه شکینی
کاری فولکلوری کوردی یه و
به راستی زه حمه تیکی زوری له
سه ر ئه و کتیه کیشاوه .

ههلبهت بهم هوپه وه که "مان"
تهنیا که لکی له سه رچاوه یه که
وه رگرتووه و "نا حه قیش
نه بووه" وئهوئی رۆژی ههر
ئه وه نده ی پی کراوه ، جیی
ره خنه نیه ئه گهر توانیای
له ههر بهیتیک چوارپینج
نوسخه پهیدا بکا و وه که
کوردی زانیکی باش له بهر
یهکیان رانی و سهنگ و
سوکیان بکا . ئاشکرایه
توحفه ی موزه ففهری بهشتیکی
دیکه ده بوو . ههروه که عه رزم
کردن له زه ماننی "مان" دا
ئه وه نده ی کردوشیتی له
قهدهر زۆره و به راستی
شایانی پهیدا هه لخواپندن و
سیاسه .

بهلام بی له بهرچا وگرتنی
ئه وه هه ل و مه رجه ی که
"مان" تپیدا بووه و ئه وه
به ره هه لست وگهروگرفته ی که
بی گومان بو ئه وه بووه و
ئیمه ههر ری شیان پپیدا
نا بهین ئه گهر بیتوو
به مانه وی بی له بهرچا وگرتنی
خزمهتی ئه وه بهرینه و "برامان
برایهتی و گیسک دانه ی دوو

تمهن" و وه که کتیییکی تازه
نووسرا و سه رنجی بده ی نی
ده بی بلین به داخه وه
ئیرادی یه که چار زۆره و
نا توانین به ناوی سه رچاوه -
یه کی با وه رپیکراوی بهیت
له سه ری حیسنبکهین . سه ر و
گوئی زوربه ی بهیتهکانی
نیوه رۆکی ئه و کتیه په ریوه .
زوربه ی بهیتهکان
نیوه رۆکیکی ته و او جیا وازیان
له گه لئه سلی ئه و بهیته هه یه
و ته نانهت له دوو سی
جی یان پیا و لای وایه
هه لئه ی چاپی رووی دا وه که
به ناوی بهیتیک باس له
بهیتیکی دیکه ده کری .

بهلام ههر ده بی سیاس له
"مان" بکری . زۆرتیش له
خوالی خو شبوو "ما مۆستا
هیمن" که به زه حمه تیکی
زۆر کاری گرانی هینانه سه ر
رینووسی ئیسته ی زۆر پوخت
و له بار جی به جی کردووه .
ئه گهر مان ده زگای "ضبط" ی
نه بوو ، ئه گهر شیوه ی فیش
کردن و ئارشیوی به شیوه ی
ئه ورۆ نه ده زانی ، ئه گهر
ههتا ئیوارئ ره حمان به کړو
یه که دوو که سی دی به ههزار
زه حمهت و کوپره وه ری ومنه تی
ئه م وئهو رازی ده کرد بهیتی
بو بلین و ئه وه دپیر به دپیر
بلی بو ی بنووسنه وه ، ئه ورۆ
سه دان ره حمان به کرمان هه یه
ههزاران ده زگا مان هه یه که
کار ها سان بکه ن . هه موو



داوای لیپوردن
له سروه ی ژماره ۹ لاپه ره ی
۲۲ دپیری ۱۱ به جیی "بیرپه که"
بۆره که یی نو سرا وه چاکی بکه ن .



وت ووتیریک ده گه ل: ع خزی

شتیک ده زانین و له عیلمی
 کۆکردنه وهی باری فۆلکلۆر-
 یش شاره زاین ده زانین که
 کۆکردنه وهی ئەو بابەتانه
 چەندە پتوویستن و چۆن
 پتووەندی یان بە بوون و
 مانمانه وه ههیه به لām به و
 حاله شه وه پاش توحفه ی
 موزه فیهری یه تا ئەو ورۆ
 شتیکی وای "هه رچه ند کورت
 و ناتەواو" کۆنه کرا وه ته وه
 پرسپاری ۱۵- و اباشه
 له باری خۆته وه قسان بکه ی
 چۆن بوو ئەو به شه له
 لیکۆلینه وه ته هه لێژارد ؟
 وه لām : رهنگه ئەگەر
 شتیکی بلتیم پتت سهیر بئ .
 منیش وه ک زوربه ی لاوه کانی
 کاتی لاویم ، کاتیک گویم له
 بهیت ده بوو هه ر ته قه م له
 سهری ده هات وتی نه ده که -
 یشتم . به لām منالی
 بنه ماله یه ک بووم که میوانی
 له دپهاته وه زۆر بۆده هات
 و پاش پهیدا بوونی زه بهیت
 چ میوانمان وچ زه بهته که مان
 ده بوو بهیت بلتی. ورده ، ورده
 دیتم حیکایهت و به سه رهاتیک
 خۆشن و بۆوه ی ده بوو گوئیان
 بۆ را بگرم و هه ر ئەو به
 تۆبزی گوئی راگرته دونیای
 بهیت و به سه رهاتی کوردیان
 پتت ناساندم . ئەو جار بۆ
 یه که م جار که چاوم به کتیی
 مەموزین یان خه ج وسیا مەند
 کهوت زۆرم پتت سهیر بوو
 که بۆ مه که ر بهیت بۆ وه ی

ده بئ بکریته کتیب ؟
 ته نانهت زانستگاش چاپی
 بکا ؟ که وایی ئەوهش
 کاریکه و ئیستا که ناتوانم
 وه ک زوربه ی لاوه کان له خۆل
 بیمه شاعیر و شیعیر بلتیم
 با ئەو کاره ها سانه ی! ده ست
 پتت بکه م . به لتی ورده ، ورده
 خه ریکی کۆکردنه وه ی بهیت و
 باقی بابەت فۆلکلۆری
 - یه کان بووم . به لām رۆژ به
 رۆژ ده مدیت ئەو جۆره ی که
 من بیرم لئ ده کـرده وه
 کاریکی ساده وساکار نیه ؟
 به هه ر حال هه ر ئەو کاره ،
 ورده ، ورده ئەه وینداری
 بهیتی کردم تا سالی ۱۳۵۳ ی
 هه تا وی پاش کۆکردنه وه ی
 زوربه ی بهیتەکان مۆتۆر
 سیکلیتیکم کړی وزه بهتیک و
 دپهاتی دوور و نیزیک بگه
 و هاتم . دیتم نه هه ر بهیت
 به لکه هه زاران شتی
 بایه خ دارتری دیکه ش هه ن
 که ده بئ خویان پتووه ماندوو
 بکری .
 وچان له لای دوو پالته ی
 ماندووی ئیواره ی بهر سبهر
 و خولقی پر مپهر و
 مهحه بهتیا ن بۆنان و
 دۆیه ک خواردن ، خوی
 دونیایه کی شتی جوان تیدا به .
 له لای چەند بیری دانیشتن و
 گوئی بۆ قسه و ده ردی دل و
 ئەو وشه جوان وره سه نانه ی
 به زاریان دادئ و تۆمار کردنیان
 گه نجینه یه کی بایی دارییک

دینن . زۆر جار وه ختاوه ختییک
 له گه ل شوانیک له نیزیکه وه
 بووم ، ژیا نی جوان وساکاری
 ئەوم دیوه ، هاوړیم
 زه بهتیک و دونیایه ک مهیل و
 شاسه بووه ئەویش بۆ پتر
 بیستن و زۆرتتر دیتن و
 با شتر فیربوون و تۆمار کردن .
 ئاکامی چوار سال ژیا نی
 ئاوا و چەندی ن سال
 کۆکردنه وه ی هه ر شته ی* بۆن و
 بهرامی کۆن و که له پووری
 لئ بئ ، بوو به ئارشیو پکی
 تا راده یه ک پر و بایی دار .
 له سالی ۱۳۵۷ یشـه وه
 خه ریکی هتیا نه سه رکا غه ز و
 نووسینه وه وه هه لسه نگاند -
 نیا ن بووم و هه تا ئیستاش
 ئەو کاره هه روا درپـژه ی
 ههیه .
 پرسپاری ۱۶- چ کاریکت
 له سه ر ئەو بهیتانه کردووه
 و له و رپـیازه دا گه یشته و به
 کوئ ؟
 وه لām : ئەوه ی راستی بئ
 که گوتم : له کۆنه وه
 خه ریکی ئەو بهیتانه م ،
 ئەگه ر بلتیم ئەو کاره بئ
 وچان وهه میشه یی بۆوه
 ده بپته درۆ . پاش ئەو چوار
 سالته ی که هه ولتم بۆ
 کۆکردنه وه یان دا ، هه تا
 ئەورۆ ئەوه نده ی پتیم کرابئ
 و گونجایی درپغیم نه کردووه
 و به راستی هه ل و ده رفه تم
 نه بووه ئەگه ریش کاریکم
 کردبئ دل بهندی یه کی زۆر

بەو کارەبوووە کە خۆشم سەرم
 لێی سورماوە .
 بەلام گەشتوووە کوێ ؟
 خۆشم نازانم ، لە بەرەو ،
 لام وابوو ھەرنووسینەوێان
 بەشیوەی ئۆسکارمان بەسە
 بەلام ھەر ھەنگاویک کە
 چوووە پێشێ لکێکی تازە ی
 لێ جیا بۆتەووە وئەو لکەش
 رووی لە لایەکی دی کردووە .
 بەو شیوەیە کە جاری وابوو
 ھەر لەبیریشم چۆتەووە لەجی
 گەراوم ! بەلام ئەووە ی
 راست بێ چوارچێوە کەم بەو
 شیوەیە دەست پێ کردووە کە
 کاریکی وای نەماوە بەلام
 دوو شتم لەبەر چاوە . یەکەم
 دەر بەستی رادە ی ئەستووری
 و باریکی کتێبە کە نەبم و
 دوو ھەم تالووکە نەکەم و
 ھەموو کات ئەو ھەم لەبەر چا
 بێ کارە کە پوخت ترو بێ
 ئیرادتر بێ ، بۆ وێنە لە
 بەرگی یەکەمدا کە چی وای
 نەماوە تەواو بێ کاتیک
 باس لە شتیک ھا تۆتە گۆرێ
 ھەر مەبەستیکی لام وابوو
 پرسیار بێنیتە پێش ، وام
 لە پنج و بناوان کردووە کە
 جێی پرسیار نەبەیتەووە .
 کتێبە کە روژ لەگەڵ روژ
 ئەستوورتر و بە برۆی خۆم
 پرنیوەرۆک تر دەبێ . بۆ وێنە
 کاتیک لە بەیتیکدا دەلێ :
 چۆتە پەتری پۆتی ، روو ن
 کراوەتەووە پەتری پۆتی
 کوێ یە ؟ " کاتیک باسی وەزیرە

چرچە دەکا ، لەبەیتی ھەمزا
 غادا بیۆگرافی وەزیرە چرچە
 و بارودۆخی سیاسی ئەوکات
 لانێ کەم بەکورتی نووسراوە .
 کاتیک باسی فلان ھۆز و
 تایفە ی کورد ھا تۆتە پێش
 بە جوانی ئەووە لەبارەیاندا
 نووسراوە یان بیستراوە
 روون بۆتەووە ، کاتیک باسی
 مەلەبەندیک دەکا ھەولم داوە
 ھەتا ئەو جێ یە گونجایی
 و توانیووە دەرەجە ی
 جوگرافیایی ئەو شار و
 ناوچە ی شروون کە مەووە جا
 ئەگەر ئەو مەلەبەندە
 تایبەتی یەکی لەباریشی
 بێ چ باشتر . بە کورتی
 ھەلکەوتوووە ئەووە لەبارە ی
 سوارۆیەکی چوار لاپەرە ییدا
 نووسراوە گەشتووتە چل
 پەنجا لاپەرە پەراویز ، ئەو جار
 وێنە و بیۆگرافی بەیت بێژ و
 حیکایەت و تێژیش کە کاریکی
 تازە نیە . ئەووە ی لام گرینگە
 ئەووە یە کە نۆتی بەیتەکان
 بە شیوەی "ئاوانوویی" ، بە
 شیوە یەکی کە ھەموو لەرەکانی
 دەنگ لەخۆ یدا جێ بکاتەووە
 بنووسمەووە ، کە بە داخەووە
 لەو کارە پر زەحمەتەدا ،
 کەسی وام وەگیر نەکەوتوووە
 بەتەواوی شارەزابی . ئەووە ی
 کراویشە زۆر بەدڵم نیە و
 رەنگە ھەر ئەو مەبەستەش
 کارەکە ی وەدوا خستیم کە
 ھیوادارم کەسیکی شارەزا
 پەیدا بێ وئەو کارە قورس و

گرانە وەئەستۆ بگری کە
 ھەموو لایەکی لێ مەمنوون
 بین . لەو کارەدا لەگەڵ
 ئەووە ی کە زوربە ی بەیتەکان
 بەباشی لەناوچە ی موکریاندا
 پارێزراون ھەولم داوە لە
 ناوچەکانی دیکە ی کوردستان
 لە باقی زاراوەکانیش کەلک
 وەرگرم . بۆ وێنە کتێبیکی
 وەدەست کەوت بەناوی "بەیت
 و سەرھا تێد کوردی" کە بەختی
 رووسی یە و کو کراوە ی
 شامیلۆف و حاجی جوندی و ...
 یە و بەزاراوە ی کوردەکانی
 ئێرەوانە . ئەو ھەم ھێناوەتە
 سەر رێنووسی خۆمان و بە
 شیوە یەکم مانا لێ داوەتەووە
 کە ھەموو کەس لە نێوەرۆکیان
 بگا کە ئەگەر ئەو پۆش ئەو
 کارە بەرجی دۆزینەووە ی زۆر
 وشە ی رەسەنی کوردی سوودیکی
 دیکە ی نەبێ لانێ کەم لە
 داھا توودا لەزۆر بارانەووە
 بەکەلک دەبێ . لە باری
 تەرکیبی رستە ، گۆرانی
 وشەکان ، موسیقای شیعەر و
 موسیقای بەیت و لە جوانی
 ناسی لەبەیتدا .
 ھەلبەت لەگەڵ تەواوی ئەو
 مەبەستانە برۆام وایە ئەو
 کارە لەتوانایی کەسیکیا
 دوو کەسدا نیە و ئاشکرایە
 نە ئەو جۆرە ی باس کرد و
 نە ئەو جۆرە ی خوم دەمەوێ
 نایەتەدەر .



دوو دەرەى تەبىئىي پىك
ھىناو ەك يەكك ە
شومالى ترين بەشى شاره و
بەرىنايى تەقربىي ۱۵ مېترو
قوولايى ۷ مېترە، ە
بەرزايى يەكانى شومالى
غەربى بەرەو جەنوبىي
شەرقى دىن ولە بەشى
شومالى غەربى شار تىكەل
جوگەى نەلىوان دەبن . بىجگە
لەو دوو دەرەيە لافاودىكى
دېكەش لەرۇژئاواى شار
دەستپىدەكا وتىكەل جوگەى
كەرخۇر دەبىتەو . كاتىك
سىلاو ەلدەستى چونكە
پانايى جوگەى نەلىوان ۳
مېترە وقولايى ۱/۵ مېترە
ئاو ەكە ناكىشى بە كووچە و
كۇلان وشەقامەكانى شاردا
بلاو دەبىتەو ، زىان و
زەرەرىكى زۇر وە خەلك
دەكەوئ .

سىلاو دەرەى شومالى غەربى
پاش تىكەل بوون لەگەل
جوگەى نەلىوان بەھۇي
كانالىكى سەرداپۇشراو
دەرۇيتە رووبارى ئەسلى شار
بەلام كانالەكە رىك نىە

كىلۇمېترە .
سىلاو و ئاودىرگەكان :

شۇ ە داوئىنى
بەرزايەكانى شومال و داوئىنى
بەرزايەكانى رۇژھەلات دايە
بە سەرنج دان بەلايەنى نشىوى
زەوى وزار ە شومالى
رۇژئاواو ە بەرەوجەنوبىي
رۇژھەلات دەچى ، بەھۇي
بارانى زۇرى ناوچە و ئاو
وھەواى تايبەتى بەفر لەو
بەرزايى يانەدا يەكجار
ئاتوپتەرە بەچەشنىك بەفرى
كۇن بەفرى نوئى بەسەردا
دەبارئ

جىنى بەردەكانى ئەو
داوئىنە ئازەرىن وبە ئاو
ھەلنامىن كەئەو ەش يەكك
لە ھۆيەكانى سىلاوگىرى
ئەو ناوچەيە ، لەكاتى باراندا
پالاو ەكى لە رۇژئاواو ە ،
سەربەرەوژىر دەبىتەو ە و
بەرەو شار وەرئ دەكەوئ و لە
بەشى شومالى شاردا لافاو
پىك دىنى .

چۇنەتى ئاودىرگەكانى
بەچەشنىكە كە بەھۇي ئاوى
باران و تىپەربوونى زەمان

۱- باى زىيان : بايەكى
ساردە و لە رۇژھەلاتەو ە
بەرەو رۇژئاوا دى ، ھاوينا
ناھىلئ دەھل ودان زۇر وشك
بى وبۇ ھەلاويشتنى خەرمانىش
بەكەلكە

۲- شەمال : ئەو بايە لە
ھەموو ەرزەكانى سالد
دى ولە رۇژئاواو ە بو
رۇژھەلات دەچى ، مامناو ەندى
باى شەمال ۴۰ كىلۇمېترە لە
سەعاتدا كە بو گەيشتنى
ميو ە ھەلاويشتنى خەرمان
قازانجى زۇرە . دەرسمەدى
ھاتنى ۸/۹ لە سال دايە و
كەمترىن دەرسمەدى ھاتنى
بايە .

۳- باى سەلماس : بايەكى
ساردە ولە شومالەو ە بو
جەنوب ئى بەلام وەكوو
بايەكانى دىكە توند نىە .

۴- باى قوبلە : لەجەنوو -
بەو ە بو شومال دى .

مەوداى شارى شۇ لەگەل
ناو ەندى ئوستان (ورمى) ۷۲
كىلۇمېترە لەگەل شارى
نەغەدە ۳۳ كىلۇمېتر و مەوداى
بو خانئ (پىرانشەر) ۵۰

وئاوه که ره سەر ده که وئ و زیانیکی زۆر له خه لک ده دا . ههروه ها به هۆی ته سکی و قوول نه بوونی جۆگهی که رخۆر ئاوی باران ده چیته نیو شار و خه ساره تیک دینئ . به لام رووباری گه وره ی شار له دوو لاه به بهرد و سمیت داندراوه و دانیشوووانی گه ره که کانی ده ور به ری له خه تهری سیلاو به دوورن . بووله رزه له شنۆ :

سالی ۱۳۴۹ له ۳۵ کیلۆمیتري جنووبی شار بووله رزه یهک به توندی ۶ رشتیر هاتووه که توندترین بووله رزه ی ناوچه ناسراوه و سه بت کراوه به لام زۆر به هیمنی شاری لهرزاندوه . سالی ۱۳۶۰ جاریکی دیکه بوومه له رزه شاری

گه وره ترین رووباره کانی ناوچه ی شنۆیه که به فارسی (قادرچای) پیده لئین وله کتیه میژوویی یه کاند (کدیرش) نووسراوه .

گاده ر له کۆی دالامیری دزه ی مهرگه وهر که که وتۆته شومالی شنۆ به ره و ناوچه ی شنۆ دئ و سه ره چاوه ، ئه سلئ یه کانی بریتین له : " کۆه کانی پۆریک ، گرده سوور ، گرده پووران که له سه ره تاوه ههشت چاوه ن به لام پاش تیکه ل بوونه وه دوو چاوه پیک دینن به ناوی گاده ری چوکه وگه لاز (چای) که به نیو شاردرا ده برئ و پاش تیکه ل بوونه وه ی ههر دووک گاده ری گه وره پیک دئ . ئه و رووباره سه ره تای



ده ست پی کردنی به ره و رۆژ ، ئاوايه و له نزیک سنووری عیراق بۆلای جهنوب ده که وپته رئ ، هه زیمی ئاوگیری ۱۹۰ کیلۆمیتري چوار گۆشه یه و درێژایی ۱۰۰ کیلۆمیتره و مام ناوه ندی چارده ساله ی

راژاندووه و خه ساره تی زۆری به دواوه بووه ، به لام زیانی گیانی نه بووه . دیسان سالی ۱۳۲۰ (ک - م) بوومه له رزه شاری به ته واوی له ناو بردووه . رووباره کانی شاری شنۆ : گاده ر : یه کیک له

۱۲/۷۲ میتري موکه عه ب له سانیه دایه و مام ناوه ندی چارده ساله ی (به) ئاوی رووباره که ۴۰۲ میلیون میتري موکه عه به له سانیه دا و درێژایی له ناوچه دا ۳۳ . کیلۆمیتره . ئاوی هه میشه هیه به دوازه ئی دا تیپهر ده بی و له ئاکام تیکه ل گۆلی ورمئ ده بیته وه

له سه ره تاوه سه ره ره و ژیر به نیوان ده ره کاند به توندی دیته خوار به لام کاتی گه یشته ده شتی شنۆ زۆر به مه ندی ده روا ولیمکی پیش چاویش به جئ دیلئ ، چون ئاوی ئه و رووباره له به فراو سه هۆلای زۆزانه کان پیک دئ . له وه رزی به هار زۆر و له هاوین دا که مه ده بیته وه ، بۆ کشت و کال و خواردنه وه لوله کیشی وکانال کیشی کراوه .

لقی دیکه ی گاده ر نه لۆس وکانی ره شه که له کۆه کانی جهنوبی غه ربی سه ره چاوه ده گرئ و پاش تیپه ربوون به گونده کانی جه پهرئاوا و نه لۆس - دا تیکه ل گاده رچای ده بی و درێژایی ۶ کیلۆمیتره دیتهاتی ده ور به ریش که لکی لی وهرده گرن به لام سالی چوار مانگ ئاوی هیه .

گه لاز چای : له کۆه کانی شومالی غه ربی شنۆ سه ره چاوه ده گرئ . لقیک له گاده ر که خوشی چوار

۲- سولتان مستهفا ۳- شیخ
سمایل ۴- قهبرستانیک که
کهوتوته شومالی شار.

کانگا یا بنهکانی
بن ئهردی: له داویننی کیوی
رهنډوله دا کانی یهک بهناوی
کانی چاورهش دهردهقولئی
که ئاوهکهی چهوره و له
پیشودا بۆسوتهمهنی کهلکی
لئ وهرگیراوه. به برپوای
پیاوانی خاوهن را گوێه له
رهگهکانی نهفتی کهرکوکه و
وینهی له دی شهمش وسهردهرئ
ههیه.

بهردهزهره برقهدیکه له
شومالی غهربی شنۆ که
ئاسهواری بهردی مهرمهرو
بهردی ئاسن لهسهر ئهوه
بهرده دیتراوه.

له دهروی گردکاشان
بهردی ئاههکی دهبیندرئ که
لهبهرده ئاههکی یهکانی
کیوی زاگروسه یانی هی
ئاخهکانی دهوهری دووههم و
سهرهتای دهوهری سیههمی
ئهردناسی به. له سهرهوهی
ئهو بهردانه بهردی (دگرگونی)
دهبیندرئ وبهسهرنج دان بهو
راستی به که لهههرجیگایهک
ماگما دهگهل ئاههک ویک
کهون بهردی مهرمهرو پیک
دی، ناوچهی دهشتهبیلایش
چون بهردی ئاههکی زۆره
لهوانیه بهردی مهرمهرویشی
ههیه.

دریژهی ههیه

و غهیره مهعدهنی: چهنده
کانیاوی مهعدهنی لهناوچهی
شنۆدا ههیه که خهڵک بۆ
دهرمانی نهخۆشی ورۆماتیسیم
ونهخۆشی پیستی کهلکی لئ
وهردهگرن. کانی گراو له
ههموویان بهناوبانگ ترهوله
نیوباغیکی قهراغ شار دایه.
لهسهردهمی دهسهلاتنداری
رۆمی یهکان چواردهورهیان
لقی ههیه بهناوی جلی دار له
کیوهکانی رندۆله وبابۆله
سهرچاوه دهگرئ دووههم
گومی راج که له گهرمهسیر
سهرچاوه دهگرئ، سیههم چل
ئاش، چوارهه ههوارخاتوون
مامناوهنی ۱۱ سالهی (بده)
۵۳/۴۰۰ متری موکهعهبه
ئاوی ۱/۶۶ متری موکهعهب
له سانیهدایه، بههۆی نشیوی



زۆر رۆده بهلام پاش تیپهر
بوون له کیوهکان لهدهشتی
شنۆ هیدی دهبیتهوه، هاوبنان
ئاوی کهمه وبهدریژایی ۲
کیلۆمتر بهنیو شاری شنۆدا
دهروا، بۆ کشت و کال و
خواردنوه ومهله کهلکی
لئ وهردهگیرئ.

چومی گردکاشان:

له کیوهکانی شومالی
رۆژهلاتی شنۆ سهرچاوه
دهگرئ وبه شش گونهدا
تیپهر دهی. دریژایی له
چوارچیوهی ناوچهدا ۶
کیلۆمتره و دوو مانگ
ئاوی ههیه.
کانگا وئاوهکانی مهعدهنی
۱- شیخ عبدالعزیز

په رويزجيهانی

ناخ شلير

ناخ شليرۆك چيايى بلند هر ههبي
ل ناڤا دل سلاڤى مه بوتههبي
هه ربمىنى شليرۆكى پير نههبي
چيايى بلند، جى، مه سكهنى كال و باڤ
نيشتمانى زور جوانى گول خوناڤ

* * *

شليرۆكى جى يى باڤ و باڤ پيرا
چيايى بلند شههه ديلى جوت، نيرا
تويى هه ما ل ناڤ مهژى و بيرا
شه و بينه رين تهيه جوان وسهري
دينه بيرا من گهلهك بيره وهري

* * *

شه و بينه رين تهيه به دهو، رهنگ برهنگ
سوڤن و بهييون و گولين شوخ و شهنگ
دوورى وانا دليم گهلهك بوويه تهنگ
تا مرنى شهژى بيژم شليرۆك
ديارى ياشفانى يه ههلهكۆك

* * *

بينه رى ته شهژى هه مووكى بيژم
كولا دلى خوڤى وانا بريژم
هه رچهند كوئه زسه ركه نالى پيرليژم
شهژى بيژم ل هه ر ده م ول هه رگاڤ
په سنا هه موو سورگولين گرتى خوناڤ

* * *

ناخ شليرۆك ل سه ره تايا بوهار
بايى "سوراڤا" دكره زاره زار،
ده ما چيا هه قرا دبرن ههوار
دگون بوهار هات مه ها ناخ ليڤه يى
زارا دليستل سه ربه رف و كوشه ريه يى

* * *

خال دكه ته پيسيرا چيايى بلند
ته رف رهش دبوون هه مووه ردى دورا گوند
دورا چه ما دچلقلين چه قاس رند
رهش به لهك وپنى پنى دبوون دهشت
ته دگوقه ي پلنگ تيدا دكن گهشت

* * *

سرو ۳۸

ناخ شليرۆك گاڤا عهرد دبوو به لهك
دهاتن كۆم كۆم پر كيد ره شو لهك
ل سه ربانا به رهڤ دبوون وان گه لهك
ره شو لهكا ددان مزگينى يا بوهار
ل خهوارا خاش دكرن وان ههوار

* * *

دبرسقين دوورڤا ئاڤيد كهڤى يا
دخكين بينا مارا ژه هه رجى يا
به لهك دبوون عهردى پيسيرا چى يا
دئاڤيا به رفاهه موو چيا وچول
بيهنا بوهارى ددا هه ردهشت و دۆل

* * *

خوش دهورمين شهڤى بوهارى چه ماڤ
ههڤ دكهتن چه م را دبوون وهك سيلاف
شهڤه ريه شى بوهارى بوون بلقه تاڤ
چاڤا چاڤ نه دديت دبوو شهڤه ريه ش
پيرو ميژين ل عهسمانا دبوون گهش

شلیږوځي لي ٿو روڙا مه ڪائي ؟
مه خوش دليست بهر خوناڦارائي
گاڦا ڪوهور هوور دڪهه گرياني
ڪهسڪه سوڙي، يائي بووڪا بارائي
نوور ڊره شاند ل پيسيرا زوزاني

* * *

نوور و تريشڪ ڙي دوهشين ل هه ردهر
رهنگ به رنگ دچلڦلي سهروبهر
سوڙو قيچڪ ، ڪهسڪ وهيشين، ڪهف وزهر
ٿم ڊره ٿين بهر وي ڪهسڪه سوڙي
لي ڪهسڪه سوڙ پيدهر ڊره ٿي ڙوري

* * *

دگوئن ههرڪي سهروي را بازبده
بي دهستي خو ل دهستي دلخازبده
دلي خواهه ههرچي ڪومراز بده
دي بگيزه نيٽا دل وئ هه ٿيئي
ههرڪهسي ڪو دهستي خو بگههيني

* * *

ٿاڻ شليږوځ ده ما برووسڪ دقووزي يا
تريشڪ لهر عهروي ڪههر ڊرزي يا
ليٿي ل دهه ڪهندي ڪهر دڪشي يا
دهسته دهسته زارو دگهل هه ٿالا
بو ته ماشه دهاتن سهه ڪهنديالا

* * *

ڪولا دل را عهور وعه سمان دگرييان
گول وچيچڪ بهروي گري بي دڪهنيان
چنم وڪاني هه ٿ دڪهتن دخوشيان
وهڪي مارا پيل ٿهه ددان دهه ڙيان
ل پيسيرا زانگ وزاخا ڊرڙيان

* * *

بارائي سهه چاڦي چيا دشووت باش
تهرو تهميز دبوون هموزانگ وڪاش
ههوا چهقاس پاڦش دبوو چهندي خاش
ههوا پاشي بارائي چهندي خوشه
دلحه بينه، پرئه ٿينه زور نوڙه



ليمشت وسيلاقا چ پيل ٿهه ددان
پيلي ٿاڦي وهه دپهلشين ڪهنديالا
لهه ڙبه ڙو ٿاڻ وخولي هه ٿ ددان
ڪهف سهه دڪهت دهورمجي دين دبوو
دهه ٿي ٿاڦا هيدي زهروشين دبوو

* * *

بايي روڙي گوڙ سهه رتهه دڦران
عهروي ڪههر ڪراسي خو دگفشاندي
بايي ٿهوان بوڄي يهڪي دي دشاندي
ههوا دبوو سايي وعهر دبوو شيئي
ڙچيمهنا گول دهه دبوون دهات بيئي

* * *

ٿاڻ شليږوځ دهه ماک باران دباري
تههرو توويا هه ٿ دڪرن ههوار
خوش دنالين قومري وڪهه وباري
مهڙي دگهل هه ٿالا دڪرياري
ڪيڦ وڇهنهڪ ، لاقردی وبندياري

* * *



نښه ده پي

ئيسپانيا

ئينگليسي ، شارلهماني
فهرنسه وپاله وانه کوته —
کاني يونان و روم .

هه وه لين چيرؤکی
ئيسپانيایي واته سيفاري
سوارچاک بوو که باسی
به سهرها ته کاني سواره ی
خه لک "ی ده کرد که ثافره تپک
دلی رفا ندبوو .

زوربه ی شهو چيرؤکانه
هر به ده ست ده نو سران وبؤ
گوډډيران ده خوښدرانه وه
هينديکيشيان له بهر ده کران
و ده بونه گوراني .

تاسالتي ۱۶۷۴ له ئيسپانيا
مه کينه ی چاپ نه بوو . شه گهر
چی له وسالده چاپ هاته
ئيسپانياش به لام له بهر
ده ست به سهر داگرتنی کلیسا
زور کهم کتیب وچيرؤک له
چاپ دران .

سده ی زيرين

نيوهی دووه می سده ی
شازده "وبه شی زوری سده ی
حه فده نهک هه ربؤشه ده بیات
به لکوو بؤمیعاری وهونه ر—
یش به سده ی زيرين
ده ناسرین .

شه و سهرده مه له گه ن بلاؤ
بوونه وهی شيعره کاني دوو
شاعیری ههره به ناوبانگ
واته "خوان بوسکان المغابیر"
و "گارسيلو سؤدلابیغا" دهس
پي ده کا . شایانی باسه که
به ناوبانگترین کتیبی شه و
سهرده مه چيرؤکی "دؤن
کیشؤتی" خه لکی مانچا

کان پاراست . ههر له و
سهرده مه دا بوو که غه زله
رومانتيکه کان به زماني
ئيسپانيایي ده رکه وتن که
شه وی ههره به ناوبانگيان
به ناوی "هوی عیشق" ناسراوه .
شه گهرچی شه و نووسراوانه
هه موو ئيسپانيایي بوون
به لام زوربه یان به له هجه
ناوچه یی یه کان نووسراوون
و که متر وه زماني شه ورؤی
ئيسپانيا ده چوون .

له ماوه ی دوو یاسي
سده پاش شه و سهرده مه
زوربه ی کاره شه ده بی یه کاني
روژه لات وه رگيردپران ههر
له هجه ی کاستيليان .

سده ی چارده بوو به
سهرده می ده رکه وتنی
هه نديک نووسراوه ی په ند و
نه زیله که زوربه یان شه خلقي
بوون نه چيرؤک . ههر له و
سهرده مه دا وه رگرتنی
چيرؤکی حه ماسی و شه فسانه یی
له شه ده بی ولاته کاني دیکه
بوو به داب . چيرؤکسه
عه ربه یی یه کان زورکه وتبوونه
سهر زمانان . هه روه هاش بوو
شه فسانه کاني ئارتؤرشای

شه ده بیاتی ئيسپانيایي
وه ختيک هاتؤته دنيا که ،
ته نانه ت زماني ئيسپانيا —
یيش نه بووه ، بؤ ماوه ی
نيزیک هه زار سال پياوه
شه ديه کاني ئيسپانيا ورؤمی
به زماني لاتين
ده یان نووسی . له نيؤشه واندا
"سينيکا" ، "لؤکان" و مارشل
و "کينتيليان به ناوبانگن .
هه تا سده کاني ده و
یازده ی ميلادی زوربه ی
نووسراوه گرینگه کان که
به شی زوريان ئايینی و
شه ده بی بوون به زماني شه و
مه لبه ندانه ده نووسران که
دانيشتووه کان یان جووله که
وموسولمان بوون و له
نيوه راست وژووری ولاته دا
ده ژيان .

هه وه ل نووسراوه یه که
به زماني ئيسپانيایي
ده رکه وت ديوانیکی شيعر بوو
واته شيعره کاني سهیدی من
که له سده ی سيزده نووسراو .
شيعره کان باسی به سهرهاته ی
قاره مانيکی خه لکیان ده کرد
خه باتکهره که شاری والينیلی
به رامهر به عه ربه



دەرەوہی ولات دہڑیان چونکہ نہ دہیان توانی لہ بہ رامبر سانسور و دیکتاتور فرانکو چاو بقووچین نہ ہست و بیریان بگورن پیگاسو وینہ گہری بہناوبانگ یہ کیکی لہوانہ بوو کہ ئیسپانیای بہجی ہیشت و چوو بوو فہرہنسہ .

لہو سہردہمہ نالہ بارہو ناخوشدا شیعری شاعیرہ بہناوبانگہکان و ہک: گارسیا لورکا " مانویل مہجادو و " میگیل ہیرناندیز " قہدہغہ کران .

گارسیا لورکا شاعیر و ہونہرمندی ہرہ بہناوبانگی ئەو سہردہمہ تہنانت خرابہ بہندیخانہش و لہ سالی ۱۹۳۶ تیرہباران کرا کہ گہلی ئیسپانیا ہتا ئەورؤ ہر شینی بو دہگیرئ

بہرہرہکانی یہک بوو لہ لایہن ہونہرمہندہکانہوہ لہ دئی و ہزعی نالہباری سیاسی کہ ئیسپانیای لہ ولاتہکانی دیکہی ئوروپا و ہپاش خستبوو . لہو سہردہمہشدا نووسہری زور گہورہ ہلکەوتن و ہکوو " زویلا " ئیسپرونیدا " ، " لارا " پاش ئەوانہ چیرؤک نووسہکانی ناتؤرالیست دہرکەوتن کہ پیای گہورہی و ہک " پیریدا " پیریس گالدوس و " امیلیا پارادوبا زان " لہوانن .

ئەدہبیاتی سہدہی بیستی ، ئیسپانیا ، سہبارت بہ لہ دہس چوونی ئەو ولاتانہی کہ ئیسپانیادہستی بہ سہردا کیشابوون ولہہر شہرہکانی ئیسپانیا لہ قارہی ، ئەمریکا زور کەوتوتہ ژیر تہئسیری ژانی گہل . شپوہی مودیرنیزمی ئیسپانیا بہرہمی ئەو سہردہمہیہ

شاعیرہکانی ئەو سہردہمہ ہر چاویان لہ رابردوی ئیسپانیا بوو وبہئاشکراپی شیعہکانیان لہ ژیر تہئسیری لویزدگؤنگورا شاعیری سہدہی زیرین بوو . . لہ شاعیرہ بہناوبانگہکانی ئەو سہردہمہ کەغزہلیان دہگوت رؤدین داریؤ و خوان رامؤن خیمینیز بوون .

لہماوہی سالہکانی ۱۹۳۰ و ۱۹۴۰ زورہی ہونہرمہندو نووسہرہکانی ئیسپانیا لہ

نووسراوہی " میگل دسیروا - نتس " بوو . ئەمکتیبہ یہکیک ، لہ شارہکانی ئەدہبیاتی جہانہ کہ سہرنجی زور کەسانی بہرہو چیرؤکی رۆمانتیکی راکیشا و زور کەسین لاسای نووسہرہکیان کردہوہ و دؤن کیشوتی بہدہلیان نووسی . ہەر لہو سہردہمہشدا چیرؤک گہشہی پیدرا ، یہکیک لہ چیرؤک نووسہہرہ بہناوبانگہکان کەبہتیکؤشہرتیرین نووسہری میژوو ناسراوہ " لوپی دویگا کارپیو " یہ کەزیکہی دوو ہزار نمایشامہی تراژدی و کؤمیدی وئایینی نووسیوہ . ئەو پیاوہ مہزنہ کە بہ بناغدانہری تئاتر لہ ئیسپانیا ناو دہبرئ دؤستی نیژیکی " میگل دسیروانتس " نووسہری دؤن کیشوت بوو .

بہداخوہ دہس درئژی بی سنووری کلیسا وشایہتی بو سہرکاری ئەدیہکان و راکیشانی بیروہستی وان بہرہوچارچیوہی کؤنی کاتۆلیکی سہدہی زیرینی ئەدہبیاتی ئیسپانیای دواپی پی ہینا و ہتا نزیکہی سہدسال نووسہری بہناوبانگ لہ ئیسپانیا ہل نہکوت . پاش مردنی فیردیناندی حوتہم لہ سالی ۱۸۳۳ شہپولی رۆمانتیسیم ئیسپانیای داگرت . ئەوہ ش

لهكوردستان دا وهرزيرى
 ومهردارى لهكارهكانى
 بنهرهتى دهژميردرين، يهكيك،
 لهكارهكانى سهرهتايى
 وهرزيرى جوگه مان يا جو مال
 كردنه. جوگه مان لهكوردستاندا
 شوينهكى تايبهتى ههيه خه اكى
 كوردستان مانگى ره شه مه له
 مزگرتكه كاندا خربه بنه وه
 باس له جوگه مان وكارى وهرزيرى
 دهكهن ودهلئين: براله وا
 بههارهات وكاتى جو مال كردنه
 ده بئ له ئيسته را جوگه كانى
 زهوى ومه زرامان خاوين
 بكهينه وه بالهكاتى ئاو
 داشتندا كارمان بههاسانى
 برواته پيش :

— كهده يابست روژ له بههار
 تيده پيرى وهرزيره كانى
 كوردستان خهريكى جو مال
 كردن دهبن.

جو مال كردن به تيكرايى
 جئ به جئ ده بئ. يانى ته واوى
 وهرزيره كان پيكه وه روژئ،
 جوگه يهك خاوين دهكه نه وه.

ئهوانى زهوى وزاريان
 ههيه وبوخو ناتوانن بچنه
 جو مال كردن، پياويك به پوول
 يابه گهنم ههقدار دهكه ن
 ئهلبهت ههقى ئه و پالهيه
 پيوولئ نهغه دياگهنمى سهر
 خه رمانانه.

جائه گهر دهستان به جو مال
 كرد، دوو روژ پيش له جوگه مان
 كردن ميراو ده جئ ئاوله جوگه
 دهكا كه ويشك بيته وه به يانى
 ههركهس له ماله وه ده ردهكه وئ



م. حوبن پوور

جو مال

پاشخواردن و خوار دنه وه دیسان
 هه لدهستن و خه ریکی شۆل و کاری
 خویان ده بن. کاری جۆمال کردن
 که ته و او بوو، به نئی ئاوی
 تیک ده دن و سه رله نئی،
 به ندیکی دیکه ی پته و تر و
 قا یم تر ساز ده کهن.
 هه میشه له کاتی جۆمال
 کردندا پالنه کان کایه ی جۆرا و
 جۆریش ده کهن وه ک: زۆره بانی
 کیسه ل پسه کی، باره خوئ،
 عرووسی، هه مزه لێن، زۆر
 جار وایه له و کایانه دا، ده ستو
 لاق و سه ریان ده شکئ.
 دایکی دیکه شله نیو
 کرتیکاران به تایبته له نیو
 پالنه کان جۆمال دا هه یه شه گه ر
 هه ل که وت ریش سپیه کی ئاوی
 بۆلای جۆمالنه کان هات
 یه کی کله جۆماله کان پیمه ره-
 یه کی بۆه لده یئی، شه ویش
 پاره یه کی له گیر فانی ده دینئ
 و به وانی ده دا، جۆماله کان به و
 پاره یه خواره مهنیه کی
 ده کپن و پیکه وه ده یخۆن.
 ئیواران کاتی گه رانه وه
 که هات پۆل پۆل به ره و مال
 دگه رینه وه. جاری وایه شه و
 ده ستانه هه ریه ک هه وایه کی
 ده لێن و به شای و پیکه نینه وه
 به ره و مالیان ده چن.
 به لام ئیستا شه و کارانه
 هه موو به ماشین ده کرتی و کاری
 جۆمال کردن وابه ره به ره،
 خه ریکه له بیر بجئی و نه میتئ.

ده که و پته جیگای نه وی و خاوی
 و کاره که یان زوو کۆتایی
 پئ ئی.

ده ستی و اش ره هه ن که ده که ونه
 جیگای بلیندوو پر قوور
 و حه یاتیان لئ ده برئ و کاره که-
 یان زوو خه لاس نابئ. له کاتی
 کار کردندا هه میشه ده ستیه ک
 کار ده کهن و ده ستیه یه کی ش
 دا ده نیشن. جاری وایه ده گه ل
 کار، گۆرانئ و حه یران و لاوک
 گو تیش هه ره هیه.

که کاتی نان و چا ش هات
 چه ند نه فهران ده نیرن بۆچا
 لێنان، کاتی که چا سا زبوو هه موو
 پیکه وه به سه یر و سو حبه ت و



گالته و گه پ چایه که یان
 ده خۆنه وه. جاری وایه یه ک
 شیرئ و رو ئی پنیه، یه ک
 ماستی پنیه، یه ک په نیر
 وه لکه ی پنیه، یه ک نویشک
 (که ره) و سه رتوئ ی پنیه، ته وای
 شه و پخۆرانه پیکه وه ده خۆن

و ته ووره که یه ک نان و چای و
 پیمه ره یه ک له سه ر شانی له
 به ر ده رکی مزگه وت کۆ ده بنه وه.
 که هه موو هاتن و که سی کله

خاوه ن مه زراکان نه مان
 پیکه وه به ره و جۆگه وه رئ
 ده که ون. له ریکا دا به گالته و
 گه پ و حه یران و گۆرانئ رایده-
 بویرن تاده گه نه سه رکار، که
 گه یشتنه سه رکار، ته ووره که کانی
 نان و چای له جیگایه کی تایبته
 دا ده نین، شه و سا میرا و

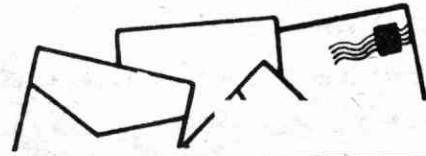
پالنه کان ده کاته دوو به ش
 شه گه ر هه رلای ده نه فه ربئی یه کی
 ده پیمه ره یان بۆ ده پئوئ و
 به م جۆره هه رکه س خه ریکه ی

به شی کاره که ی ده بئ. له و جۆگه-
 یه دا ده بئته هه را و هه ریا یه کی
 سه یر و هه رکه س تیده کۆشئ
 زوو تر به شی کاری خۆ ته و او بکا
 جۆگه شه جیگای خۆش و ناخۆش
 هه یه، جیگای بلیندونه وی
 هه یه. ده ستی و اهه یه که



ئىدى

و



خويند



ر

تكا لهخويندەرانى بەرپىزى
سروە دەكەين ئەم خالانەى
خواروو لەبەرچاو بگرن :
۱- نووسراوەكان بە
خەتتىكى خۆش بنووسن وابى
بۆ خويندەنەوى تووشى
گىروگرفت نەبين .
۲- لە ديوپكى كاغەز
بنووسن .
۳- ناوونىشانى خۆتان
تەواو بنووسن تا وەلامى

نامەكانتان بە دەست
بگاتەو .
۴- ئەگەر بابەتى
وەرگەراومان بو دەنيرن
ئەسلەكەشى بو بەراورد و
هەلسەنگاندن بو ئەم ناوەندە
بنيرن
۵- ئەگەر دەگونجى
نووسراوەكان لە دوو ياسى
لەبەرەى گۆوارەكە پتر
نەبى بۆئەو جىگە بۆهەموو
بابەتتىك ئاوالە بى .

ع- دەستەى نووسەرانى
سروە وەك گۆوارپكى
فەرھەنگى- ئەدەبى دەتوانى
لەبارى رېنووس و رېزمانەو
دەست لە نووسراوەكان
وەرېدا .
۷- ئەو بابەتانەى بۆ
ئىمەى دەنيرن لەبايەكانى-
دا هەلەكەگىر و نادريتەو
بەخاوەنى .تكا يە نوسخەيەك
لاى خۆتان رابگرن .
دەستەى نووسەراى سروە

مەھاباد : عەلى رەمەن

پاش ريز وسللوى زۆر
نامەكەت گەشت لەوەى كە
وەلامى نامەكانى رابردووت
نەدراوەتەو داواى لى
بووردن دەكەين .
نووسىنى وتارىك لەسەر
رېنووسى كوردى لە سروەدا
پيوست ناكە . رېنووسى
كوردى ئەوەيە كە سروە
پى دەنووسى . لەكونگرەى
فەرھەنگ و ئەدەبى كوردیدا
ئەو ياسە كراوە و تەواو
بوو .
لەكوردستانى ئيراندا سى
لەهەجەى گەورەى كوردى هەيە
كە برىتين لە : كوردى شىمال
(بادىنى) كوردى ناوەندى
(سۆرانى) كوردى جەنووب

(هەورامى - لورى)
لەكوردستانى عىراقدا
بادىنى . و سۆرانى باوە ولە
كوردستانى توركيەدا تەنيا
كوردى بادىنى رەواجى هەيە .
لەهەجەى رەسمى كوردى ،
لە ئيران كوردى ناوەندى يە
كە سروە پى دەنووسى . لە
عىراقىشدا هەر واىە . لە
توركيەش بە كوردى شىمال
دەنووسن .
لەگەل چوونەسەرى پلەى
زانست و فەرھەنگ زبانی
يەكگرتووش پەرە دەستينى و
هەموو تىك دەگەن .
بۆكان : ئەبووبەكر خالندى
چەندپرسىارت .
هیناوەتەگۆر كەو لەلامەكانيان
لەژىرەو دەبينى :

۱- نووسىوتە بابەتى وەك
"شەرى كراس" و "بووكى
يەكشەو" بە چ مەنزووړپك
لە گۆوارى سروەدادەگونجین .
برای خۆشەويست لە
گۆوارپكى وەك سروە كە
فەرھەنگى - ئەدەبى يە دەبى
تەنز و كورته چىروك و
بابەتى جوراوجور بنووسى
تاخوينەر لەگەل
نووسراوەكاندا بتوانى خۆى
سەرگەرم بكە وشتىكىش فير
بى . گۆوار ناتوانى پرپى
لەبابەتى زەق و سەخت و
نااشنا ولەگەل كتيبى
دەرسى جياوازی هەيە .
۲- ئەوەى كە لە
نووسراوەكاندا زۆر باسى
تەبىعەت دەكرى ئەوەيە كە

کوردستان ولاتیکی جوان و خنجیلانه ولهبر دلانه. ئەو جوانی ورەزاسووکێ یە کار دەکاتە سەر نووسەر و شاعیرەکان بەلام تەنیا نابێ لەبارە ی تەبیەت بدوێین و شیت بنووسین. ئێـوه دەتوانن لەبارە ی ئابووری هونەر ی دینی، و گەل مەتلەب بنووسن و بۆمان بنێرن

۳- ئێمەش ئەو نیازەمان هەست پێ کردوووە کە باسی قافیە ورەدیف و رێبازەکانی شاعر و پەرخشان نووسین بکەین هیوادارین لە داها تودا ئەو کارە ئەنجام بدرێ.

۴- بۆشعیردانان زانی نی ئوسوول و فەن و دەستوور و دەسلاتی ئەدەبی پێویستە شیعریک هەستی خوێنەر دەبزوێنێ کە دەردی گەل باس دەکا و قەسە ی دلی جەماوەری خەلک دەکا و عیرفان و حەقیقەتیان پێدەلێ. بەکورتی ئەوان بۆ لای راستی و دروستی رێنوی نی دەکا.

۵- کوردی خوراسان لە زەمانی شا سەمەیل و شا هەبەسی سەفەویدا گوێزێرێ و خوراسان، ئێستاش بە کوردی بادینی (شکاکی) قەسە دەکەن و رێ و شوێن و زبەلانی کوردی یان لەبەر نەچۆتە و زۆربە یان شیعه مەزەهبن و زۆریان کوردستان خوش دەوی پێویستە (کتێبی حرکت تاریخی

کرد بە خوراسان - کلیم الله توحید) بخوێننە وە مەهاباد: رەسوول قادری نوور لەبابەت ژبانی حەسەن زیرەگە وە پرسێارت کردوووە. بەداخە وە ئێمە بەسەر هاتی ژبانی ئەم هونەر مەندەگەرە - مان لە دەست دا نیە. لێرە دا داوا لە تۆ و تمواوی خوێنەرانی بەرێزی سروە دەکەین ئەگەر بەسەر هاتیکی تەو وی حەسەن زیرەکیان هەیه بۆمان بنێرن تا دوا ی رای دەستە ی نووسەرانی سروە بۆ چاپ ئامادە ی بکەین.

نەغەدە: محەممەد ئیستقیلی ئەم بابەتە ی ئاشیرەت پێ کردوون بۆمان بنێرە دەیدەین بە دەستە ی نووسەرانی سروە رای لەسەر بدا و ئەگەر یەسەند کرا لە چاپی دەدەین.

بۆکان: محیەدین ئەحمەدی براگیان: نامە جوانە کەت گەشت لە هەستی هاوکاریت سیاس دەکەین.

پرسیارت کردوووە کە کتێبی کوردی بە ناوی "ئەسەر مەرگ" هەیه؟ ئەگەر هەیه نووسەرە کە ی کتێبە و باسی چ دەکا؟ لە وەلامدا دەبێ بلێین: ئێمە وەها کتێبێکمان بە کوردی نەدیوە و نازانین باسی چ دەکا.

نامە و دیاری ئەم ئازیزانە شمان بە دەست گەشتوووە سیاسیان دەکەین. نەغەدە: سەمەیل شەریفی بۆکان: کوکان ئیسماعیل زاده بۆکان: محەممود فەرەجی مەهاباد: تاهیر سەلیمی مێاندوای: بەهائەددین سەردەشت: رحمان مێهرەبان سەقز: هەژار فاروقی نەها وەند: ئەبووبەکر شادان. کەمال ئیسماعیل زاده، رەسوول شەمسەددین، ئەسەد جەوانمەردی مەریوان: فەرهاد محەممەدی شنۆ: مینا زەرزا سەردەشت: عەولاً ئازەری سنە: موختار شێخ حەسەنی سوما: گولالە عومەری بانە: ک. د. ئازاد مەهاباد: کەمال فەتاحی قازی ورمێ: ماموستا سەدرەددین مەهاباد: م. ئاسیابان تاران: فاروق سەفی زاده بۆکان: ئاسۆ مەهاباد: کەمال تەنیا بانە: علی حوسینی بۆکان: سەمەیل قاسمی بۆکان: محەممەد رەشید ئەحمەدی بۆکان: شەریف عەرەبی بانە: کەریم دافعی پیرانشەر: سەمەیل سەید شەکر پیرانشەر: قادر پیرەمێرد ورمێ: مەقسوود بەلەدی ه. م. ج: مەرگە وەر

هیچ گومانى تیدا نیه
 ئەگەر کارى هونەرى و
 ئەدەبى نەکەوێتە ژێر باس
 و خواس و رەخنەلیکرتن
 ئەو جۆرەى پێویستە هەڵنەدا
 و پێناکا و رەنگە بەرەو
 هەڵدێر و لێر بڕوا و تیدا
 بچێ. هەر لەبەر ئەوەش
 ئێمە (کاربەدەستانى گۆوارى
 سروە) زۆر پێشوازی لە
 رەخنە و رێنویى رووناکبیران
 و نووسەرانى خۆشەویست
 دەکەین و رەخنەکانیان بە
 بێ سۆ و دوو لێکردن و
 دەست تێوەردان چاپ دەکەین
 و داوێرى و هەڵسەنگاندنیش
 دەدەین بە خۆینەران. بەلام
 بۆ ئەوەى رەخنەگریش تووشى
 لێر و هەڵسەنگووتن نەبێ و
 خۆینەریش وەک رەخنەگر
 دەلێ "کلاوى نەچێتە سەر"
 و پێى و نەبێ هەرچى رەخنەگر
 دەینووسى راستە و قسەى
 تیدا نیه.
 بە پێویستى زانى جوابێک
 لەمەر رەخنەى رەخنەگرى
 تەنزی "پەروەندە" بەکورتى
 بەدەمەوه .

دوو پاتى دەکەمەوه ،
 رەخنەگرتن بەلای منەوه
 زۆر پێویستە و دەبێتە هۆى
 وشیار بوونەوهى نووسەر و
 سەرکەوتنى لە نووسیندا و
 هیوادارم ئەو جواب
 دانەوهیم نەبێتە هۆى

پرینگانەوهى دۆستان لە
 رەخنەگرتنى بەرێ و جێ و
 زانایانەیان.

رەخنەى هەرە گەورەى
 رەخنەگر لەتەنزی پەروەندە
 وەک خۆى دەنووسێ ئەوەیه
 کە: "نووسەر دەبێ قارەما-
 نەکانى خۆى لەنێو کۆمەڵ
 هەلبژیرێ و لەشوی و کاتیکی
 دیارى کراودا دەکایەیان
 بێنێ ..."

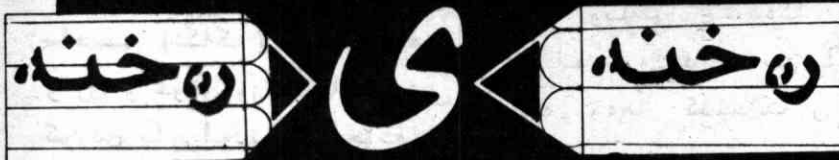
ئەو فەرمايشە زۆر
 بەجێ یە. بەلام بۆ من
 روون نیه کە قاچاچى و
 دادیار و پاسەوان و هاتوچۆى
 زۆر لێکراوێکى وەک هەمەوێند
 و شۆینێکى وەک دادسەرا و
 دادگۆستەرى و قاوەخانە
 کامیان لەناو کۆمەڵ
 هەڵنەبژێردراون ؟ ئەو
 قارەمانانە کامیان لە
 مریخ یازوهرەوه هاتوون ؟
 مەگەر رەخنەگر حەشیمەت و
 هات وچۆو تیکەوه هاویشتنى
 خەلکى لە دادگۆستەرى و
 شارەوانى چاوپێ نەکەوتوو و
 نازانێ گرفتارى زوربەى

ئەوانیش هەر ئەوەیه کە
 لە تەنزی "پەروەندە" دا
 باس کراوه ؟

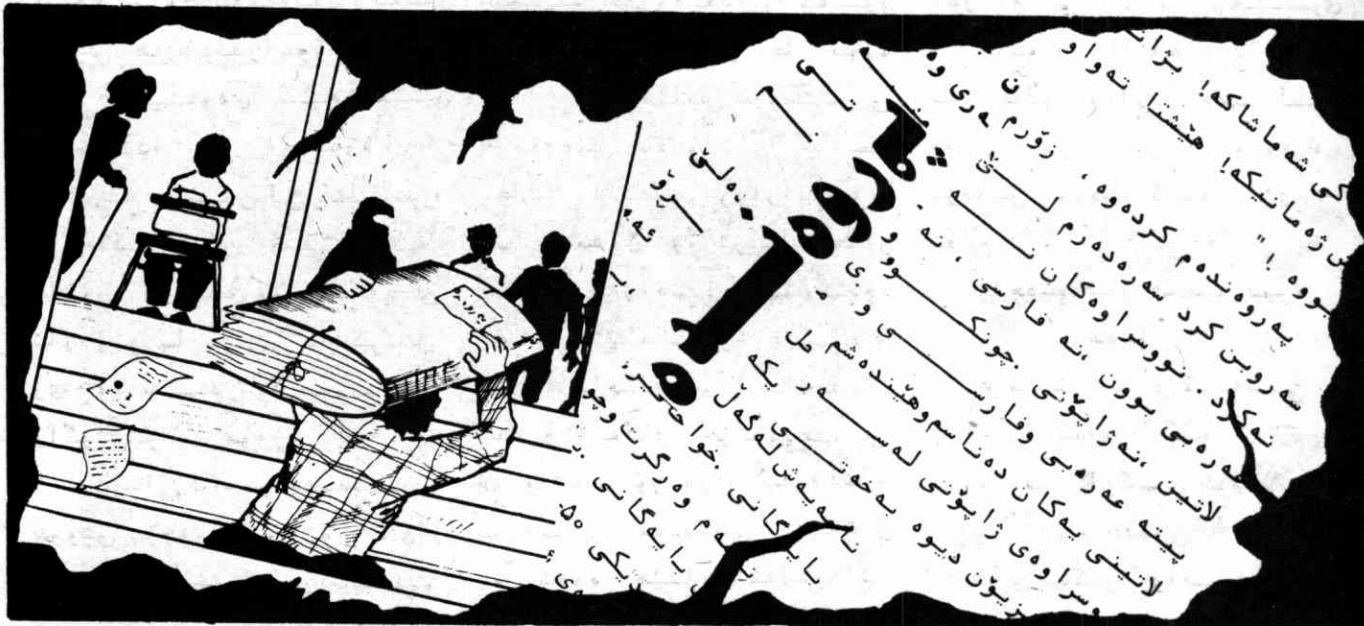
رەخنەگر ئەوەى پێى
 سەیرە کە نووسەر دەلێ
 " پەروەندەیهک بە خەتى
 میخى، لە زەمانى
 هەخامەنیشى را لەبا یەکانیدا
 ما بۆوه! بۆروون کردنەوهى
 ئەم خۆشەویستە پێویستە
 بێم کە نووسەر حەقى
 موبالەغەى هەیه بۆ ئەوەى
 سەرنجى خۆینەر بە تەواوى
 بۆ مەسەلەیهک راکێشێ .
 (بەوه دەلێ Exaggeration)
 بۆ نموونە ئاورێک لە
 ئەدەبیاتى جیهاتى دەدەینەوه
 و دوو سێ نموونە دەخەینە
 ژێر باس و لێکۆلینەوه:

کافکا نووسەرى
 بەناوبانگى چێکى لەداستانى
 " مەسخ" دا دەنووسى کابرا-
 " مەسخ" دا دەنووسى
 کابرایەک شو لەو تەاغەکەى
 خۆیدا لەسەر پشت راکشابوو
 فکرى دەکردەوه. و رده، و رده
 زگى هەلما و هەتا وەک

قازى- نەمەرد



جالالو وکە یەکی زەبەلاحی و شیر دەخۆنەو و سیگار رۆمان هەیه . کەمایەسی
 لێهات و... دەکێشن و بە قەمچی لەم بەستینەدا رەخنەگر
 جۆرج ئۆرویل نووسەری ئاژەلەکانی دیکە تەمێ تووشی هەلە و سەرلێشیواوی
 بەناوبانگی ئینگلیسی کە دەکەن و ئیعلامیە دەنووسن دەکا .
 دەکری بە گەورەترین تەنز و بە نەردیواندا وەسەر لە هێندی جیگا دەبی



نووسی بریتانیای بناسین
 له کتێبی "قەڵای حیوانات" دا
 قاره مانەکانی بریتین له
 چەند بەراز و دوو ئەسپ
 و کوێ درێژێک و ژمارێک
 کا و مانگا و...
 ئەم ئاژەلەنە له دژی ،
 خاوەنەکیان شۆرش دەکەن
 و سەر دەکەون و تەویلە
 و مەزرا داگیر دەکەن .
 پاشان شەری قودرەت له
 نێوانیان دا دەست پێدەکا و
 زۆری پێ ناچێ دوو بەراز
 بەسەر مەزرا و ئاژەلەکانی
 دیکەدا زال دەبن و دەست
 دەکەن بە حکوومەت کردن .
 هەلەدەستە سەر پاشوو
 رادەوێستن . وەک ئینسان
 بە رێگادا دەروژن و قاو
 دەکەون و دروشمی "حیوانی"
 له دیواران دەنووسن و...
 ئەوجار بێرو پروانە
 مارک تواین تەنز نووسی
 بەناوبانگ له کتێبی
 " دوانە سەیرۆسە مەرەکان" دا
 موبالەغەیی چۆن دەکا .
 خودا روحی بهوان کرد
 نووسراویان ئەدا بە سرو
 نووسراویان ئەدا بە سرو
 دەنا رەخنەگر ئەوێ بەسەر
 دەهێنان کە هەمەوێندەسەر
 عەبە قاچاچی هێنا !!
 دەبی ئەو بزانین کە
 رەخنەگرتن له چیرۆک و
 داستان و تەنزی کۆمەلایەتی
 و بابەتی دیکە پێداویستی
 بە مۆتالای هەرا و وقوولی
 ئەدەبیاتی جیهانی بەتایبەتی
 بۆ رەخنەگر " له بنی
 کۆلەکی بەدی ! " دەناحالی
 نابێ ! بوونی پەرۆندەیهکی
 کۆن له دادگۆستەرییدا
 دەکاتە بەهانه و دەنووسی :
 " ... نووسەر بایەکانی
 دادگۆستەری دەکاتە مووزە .."
 وله کوتایی دا دەلی :
 " له زەمانی
 هەخامەنیشی دا کە نووسین
 لەسەر بەرد و خشت و پێست
 باو بوو ئەدی کاغەزیان
 له کوێ را هێناوو کە
 پەرۆندە کا مۆژیای لی
 بنووسن ؟"
 دەبی بلیم "جَلّ الخالق" !
 لەبەر ئەو رەخنەیه !! وادیار
 هەرشتیکی لەسەر بەرد و خشت
 و پێست نووسراوی یا

ههلقه ندرابى ناکړئ بخرېته
 سر کاغز !ئمن ده لیم و
 ده بى و بۆ روون کردنه وه
 رهځنګر له بنى کوله که
 ده دم ! "شکايه تی کامبؤژیا
 ۲۵۰۰ سال له مه و بهر له سر
 بهر د ههلقه ندرابو. مه سلن
 له کولینه وهی ته ختی
 جه مشیدا دؤزرا وه ته وه.
 پاشان عکسیان لى هه لګرتو وه
 و عکسه که یان خستو ته سر
 کاغز و په روه نده که یان
 ناردو ته بایه گانی دادگوسته
 ری و بهر دده که شیان
 راگویتو ته مووزه !
 دیسان له رهځنه یه دا
 تووشی بؤچوونیکى زؤر لاواز
 ده بین. رهځنګر ده لى
 عبه قاچا غچى زګ زل ته ګر
 وا کزه چؤن قاچا غچى ګر
 ده کا و پوولتى خه لک ده خوا.
 دیاره رهځنګر له سر ئم
 باوهریه که قاچا غچى وهک
 رؤسته مى زه مانیه و پله ی
 وره ی بهرزه وزؤر ئازایه !
 به پېچه وانیه ئم پروایه
 پئویسته بګوتړئ ته و که سه ی
 بؤ بهر پوه بردنى ژيانى روو
 له کارى خراب و دزى و
 درؤزنى و قاچا غچیه تی ده کا
 پله ی وره ی زؤر نزمه . چونکه
 ناتوانى شان وه بهر ئه رکى
 ژيانى شهرافه تمه ندانه بدا
 و دژواریه کانى قه بـوول
 بکا . ته حقیقات و
 لیکولینه وهی کارناسان له
 زیندان و ګرتو و خانه کاند

نشان ددها که قاچا غچى
 دز و درؤزن که بیرو
 باوهری بنه پرتیان نیه و
 وره یان زؤر نزمه و به
 دوو هه پره شه و ګوره شه و
 هیڅنډیک جه رزه به دان هه موو
 رازیک ده درکتنن. جا بویه
 راسان و داپسانى راستینى
 هه مه وه ند ده توانى عبه
 بخاته لالنه وه و پارانه وه ..
 نامه وئ زؤر تر له سر
 ته نزی "په روه نده" بکه مه وه
 به لام شتیک بؤمن چیکه ی
 سر سورمانه ! ئه ویش ته وه یه
 که رهځنګر خؤشه و یستمان
 لای وایه نووسه ری "په روه نده"
 پاسه بان "مه مده لى" ته نیا
 بؤ ته وه هینا وه که له جیات
 "قانون" بلئ "ګانون" و
 بزیه که بخاته سر لى وى
 خوینه را ! من خه ریکم لى و
 ده بنه پزوو، چا ویشم ئاوی
 تیده ګه ری که بګریم. بو
 ده بى رهځنګر وا فکر
 بکاته وه؟ بؤشى له بنى
 کوله که نادم با بؤخؤى
 هویه که ی بدؤزیته وه ! .
 به لای رهځنګر وه سه ی ره
 هه مه وه ند به قسه ی پیرى
 منګور راده پهرئ و ئازا
 ده بى و مافى خوراوی خؤى
 ده ستینیته وه. ته نانه ت
 بیزیشى لى هه لده ستى !
 پئویسته دیسان سرنجى ته و
 بهر و ته ده بیات رابکیشم
 له هه زاران نه قـلـ و
 داستان دا ده بینن که

قسه ی دؤست یا دوژمنیک
 ده بیته هؤى وه خؤهاتنه وه و
 راپه رینى قاره مانى داماو
 که ته و راپه ری نه چاره نووسى
 ده ګوړئ و ده بیته هؤى
 سرکه وتنى. له شیعرى
 "هه لوى" خانلهرى دا قالاو
 به هه لو ده لئ ده ست له
 چپای بهرز بهر ده و وهره،
 نزمایى ووهک ئیمه بؤى...
 به لام :

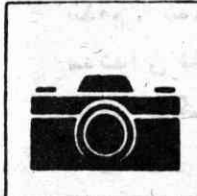
راچهنى لهو قسه یه پیره
 هه لو

ها ته پېش چاوى ګه لى
 کهن دو کلو

که و ته ناو ګیژى خه یالات
 و خه مان

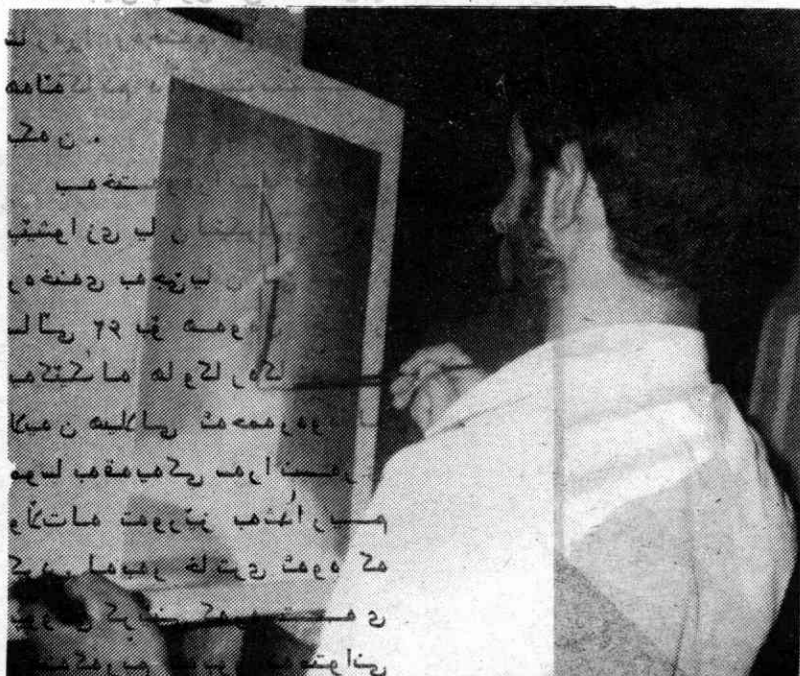
مان ته ګر و ابى چ
 شیرینه نه مان !

هه روه ها زؤر قاره مانى
 تاریخ و ابووه به بیستنى
 قسه ی پیره پیاوان راپه ریون
 و ته نانه ت دیتنى
 تیکوشانى بى وچانى میروو—
 له ش له ناهومیدى رزګار
 کردوون و ګه یاندوونیه ته
 ترؤپکى سرکه وتن. مامؤستا
 هیمن به بیستنى شیعریکى
 مامؤستا هه زار(هیمن ته و
 بولبوله سر بى تووکه
 راپه ری و بهر و مهیدانى
 خه بات رؤیشت و جا
 نازانم ته و چواپه ی منیش
 ده بیته هؤى راجه نینى کاکی
 رهځنګر یا خیر! ...



ہونہ و ہونہ مہندا کوردستان

حسن
رحیم زادہ



کرت و تدرج او نموده و با هم ملازم
 بود و کپش را در وقت ملازمی با هم در
 خوتنه فدا دیوانه که سوزن و راسان
 های فدا را و به کار انداخته و تپش هم
 گذاشته اند و در تلخ و شش لکیر در
 به کمانه " که کما به اسم و هفت
 سوزن هم در یک کما که " قابل دین
 باشد و " در می پی پی شمع در سبزه
 با دیگاف ریخته و آب و و لیت
 سالی ۵۶ سو به کما در حرم
 ریخته و بنا شده و در ستم به
 نو قاشی موم نگه و در دین و کپش
 جوام کوسم و سوزن و سوزن
 یکی و یک کما به کپش و کپش
 کما در شمع و در " به سبزه
 ۵۶ و ۶۰ و ۶۰ و ۶۰ و ۶۰ و ۶۰
 خور به خله که در شلین با

۲۹۹۹۰۵

وہ بیرم دی وختی
بیکاری مدد رسہ لہ مہزرا
کارم دہ کرد. وختک چام
لئدہ نا کہتری بکدہ رەش
دہ بوو بہ جیلکہ حال چہند
ختم لہ سہر دہ کیشاوہ. زور
جار شتی سہیروہ دہ رده کہوت
بہ لام لہ بر خاتری شوہ کہ
شہر متون بووم. لہ رووم
ہد لہ دہ ہات بہ کہ سیان
نشان بدہم. دہ نا ہەر
شہودہم کہ رخنہ سیان لہ
کرتبام و فیری ویندہ کوریان
گردبام. کیشا کا لہ
جیکا بہ کی دیکہ بوو.
بہ لہ فیرکدش کارو
باری ویندہ کیشا بدہم و ہستو

- تکایہ بہر الہ ہموو
شت خوٲ بنا سَنه .

- من حەسەن رەحیمزادە
خەڵکێ شنۆ سالی ١٣٤٢ لە
شاری شنۆ لە هەدایەک بووم

فەوقى دىپلۆمى ھونەرم لە
تەربىيەت موعەلىمى تاران
وەرگرتوۋە و ئىستاندەبىرى
ھونەرى ئا مووزىش وپەرۋەرلى
شۇم .

— چۈن يۈۈ ھۆكرىت بىە
وئىنگەرى پەيدا كىرد ؟
— مەن كۈرى چۈۈ تىرىكى
نە خويندە وارمىز، ۋەتى چارۈم
پشكۈۈتۈۈۈ، ۋەتى چارۈم
لەكەل زەۋى ۋەلىۈ دەشتە
مەزرا سەروكى بۈۈۈ

نمایشگاه یهک نه بوو به لآم
 رۆژیکه ته حتیل که دووکان
 و بازار ی خهیا بان داخرا -
 بوون چهند تابلۆم له
 قهراغ خهیا بان دانا وویستم
 خه لک بێن چاوی لێ بکه ن و
 شارهزا رهخه ن لێ بگرن و
 هه لک کانم ده ست نیشان
 بکه ن .

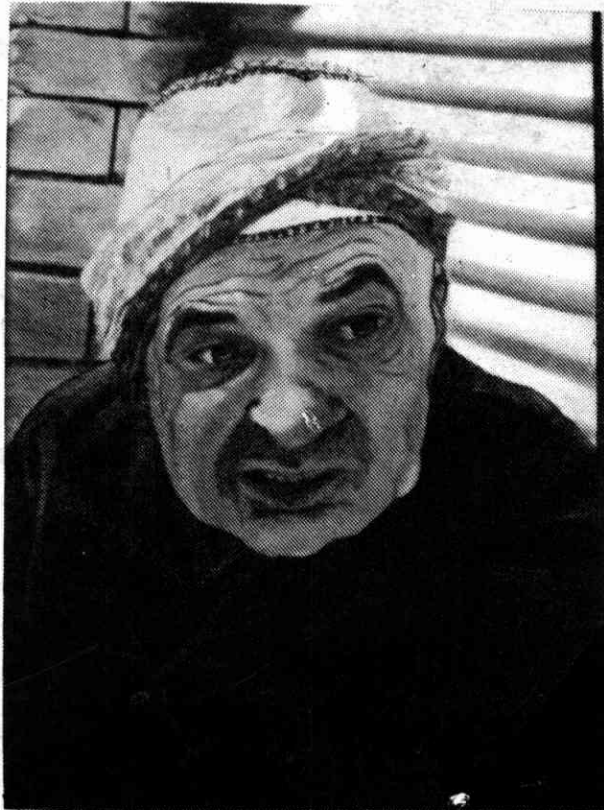
به خه وه رانه خه لک
 پێشوازی یان لێ کرد . زۆر
 رهخه ی به جێ یان لێ گیرا .
 سالی ۶۲ بۆ هه وه ل جار
 یه کتیک له هاوکاره کانم له
 لایه ن هیلالی شه حمه ره وه له
 موسا به قه یه کی سه رانه ری
 ولآت له ته ور تیز به شداریم
 کرد . له بهر خاتری شه وه که
 پوولتی کرینی که ره سه ته ی
 وینه گهریم نه بوو ، نه متوانی
 یه که م جله سه ها و به شه ی
 بکه م به لآم جله سه ی دووهم ،
 به شداریم کرد و مه قامی
 هه وه لم هینا وه . و دیپلۆمی
 ئیفتیخاریان دامی . سالی
 ۶۳ له موسا به قه ی وینه گهری
 ولآت له مه شه د به شداریم
 کرد و له ویش پله ی دووهم
 هینا وه و دیپلۆمیکه دیکه شم
 وه رگرت .

- به گشتی ده توانی بلتی
 کۆسی ریکای سه رکه وتنی
 زۆر تر ته له هه نه ردا چ بووه ؟
 - جارێ شاره که شاریکی
 چکوله یه . که ره سه ی که م
 لێ وه ده ست ده که وت . منیش
 هیچم به جهرکه وه نه بوو .

سروه ۵۰

جیگه یه که نه بوو کاری لێ
 بکه م . که متر له گه ل هه نه ر-
 مه ندان شاره زاییم بوو . له
 هه موان گرینگ تر ، من زۆر
 شه رمیون بووم و پێم وابوو
 کاره کانم رووی مه جلیسیان
 نیه . شه وان هه مووده ستیان
 دا ده ست یه کدی و بوونه

شه ده بده بی له خزه ته ی
 خه لک دابی و تا ده توانی
 ده ردی سه ره ی م روؤف
 بنه خشینێ و پێشانی
 بینه رانی خۆی بدا .
 زۆر تر به چی کار ده که ی ؟
 - کارکردن به ره نگ و
 ره وغه نم زۆر به دله چون



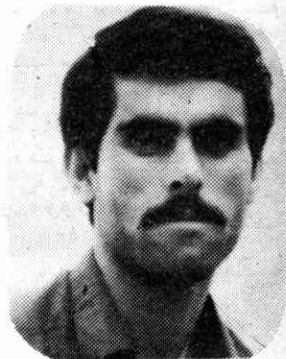
به ره هه لستی پێشکه وتنم

- به بر وای تۆ وینه گهری
 چیه ؟

- وینه گهری زمانیکه
 تایبه ته هیه وینه گهر
 به زبانی ره نگ و ته رح و
 خه ت له گه ل جه ما وه ری خه لک
 ده دوێ ! وینه گهری سه رکه وتیو
 شه وه یه که به و زبانه
 دژواره پهیامی خۆی به
 خه لک را بکه یه نه تی
 وینه گهریش هه ر وه ک شیعر و

ده وای زۆر تره و چاک تر
 کاری له سه ر ده کرێ . هه لبه ت
 به ئا وره نگ و سیاقه له میش
 کارم کردووه به لآم شه وه ی
 مه به ستی دلم بێ هه ر به
 ره نگ و ره وغه ن کیشاومه ته وه
 سووژه ی تابلۆکان ته چن ؟
 - سووژه ی من خه لکه . کار
 وباری کۆمه لایه تی و ژبانی
 ئیمپرو ی ئاده میزاده .
 هه لبه ت هه لئزاردنی سووژه
 به سه به چۆنیه تی ژبانی

به لآم نهیتوانیوه به ته وای
 شلم بکاته وه . قهت - وره م ،
 بهرنه داوه و دهستم له کار
 هه لئه گرتووه . ئه و کسه شم
 خوش دهوئ که ره خنه ی به جئ
 له کاره کم ده گرئ و
 رینوینیم ده کا
 - هیوادارین به ئاواته -



وینه گهره . منی کوپه جووتیر
 ناتوانم سووژه یهک هه لئیزیم
 که زۆری لئ دوورم ...
 به ههر حال وه ختیک
 سووژه یهکم به مێشکدا هات
 به وردی فکری لئ ده که مه وه .
 چاکیکی پیرۆز هه یه به
 نئوی "سولتان مسته فا"
 که وتۆته قه راغ شاری شنۆ .
 تابلۆیه کم ههر به م ناوه
 گه لآه کردووه ، بۆکتیشا نه وه ی
 ئه م چاکه ده بی زاویه یهک
 هه لئیزیم که بتوانی سام و
 هه یبه تی ئه و گۆرستانه . و
 ئه و چاکه نیشان بدا .
 مه به ستم ئه وه یه وینه گهر
 ده بی زۆر ورد پیروانی و له
 هه لئیزاردنی سووژه دا زۆر
 وه ستا بی و زۆرشت وه به ر
 چاو بگرئ .

کانت بگی . ئیمه شدا وای
 سه رکه وتنت بۆ ده که یین .
 - منیش پیر به دل سپاسی
 ناوه ندی بلاو کردنه وه ی
 فهره نگ وئه ده بی کورد
 ده کم که بۆ ناسینی
 هونری خۆمالی له حه ول
 دایه

ئاره زووم ئه وه یه تاقه
 وه تاغیکی تایبه تی وینه
 گهریم ببئ و له باری
 مالتیشه وه ئه وه نده م ده سته
 - لآت ببئ هونه ریکی با شتر
 پیشکesh به خه لک بکه م .
 هه لئبه ت من وه ک له پیشدا
 گوتم ده سته نگی و نه داری
 زه بری له کاری هونه ریم داوه

- تابلۆکانت ماون ؟
 - زوربه یانم نه ماون .
 دۆست و ئاشنا لیبیان
 ستاندووم یا بۆخۆم پیشکesh
 کردوون . به لآم ئه وانیه ی
 بۆ دلی خۆم کتیشا ونه وه ههر
 ماون
 - به ناوی هونه رمه ندیک
 چ ئاره زوویه کت هه یه ؟

بۆيە ليرەدا ئامازە دەكەين
بەھىندىك لەو شتانەى كە
پىويستى ژيانى عىلاتىن و
ئەوەى دەمانەوئ بىلەين
مقەستى دەكەين چونكە قسە
ھەزارە و دووى بەكارە .

گەردەنكەشانە يادىك دەكەين
ئەوەى ئاشكرا و روونە
لە رابردوودا تەنەت كۆچ
و كۆچباز و بەكورتى ژيانى
كۆچەرى لەشارەكانىشدا داب
بووہ . بۆنموونە خەلكى شارى
گەورەى سنە ، ھاوينى خويان

پىكۆچ و كۆچبار

رەشەجەد



مەبەست لە چوونەھەوار :
بئى گومان زۆر شت
ھاندەرى ئىنسانە بچەتە
ھەوار و ماوہىەك ھەوايەكى
ئازاد ھەلمۇئ ، ئاشكرايە
ئاخرى زستان بە تايبەتى
مانگى رەشەمە كىچ وزىندە -

لە دەوروپشتى كانى شفا
رابواردووہ . ئەورۆ لە
زوربەى ھەرىمەكانى كۆچەرى
مەگىن لەنۆ مەردارەكان كە
بە بيانووى بانەمەر دەنا
ورده ، وردە بە تايبەتى لە
شارەكان فەرامۆش كراوہ . ھەر

بەھار جوانە ، خۆشە ، لەبەر
دلانە ، خوناوہى بارانى ،
رەھىلە و تریشقە و گرم و
ھۆرى ھەورەكانى ، بۆن و
بەرامەى چیاودۆل و لاياانى ،
قاسپەى كەو و چرىكەى
تۆلبول و كىشەوہى
بالندەكان بۆھىلانە سازکردن
و ھۆھۆى جووتيار ، دیمەنى
تەواونۆين وچیمەنى نەخشین
و لیمشتى فرمىسكى رنووى
رندۆلانى ، لووزەوہى بەفراوى
ئاوھەلدیرانى ، چادرو چىغ
و ھەوار و كۆچ و كۆچبارى ،
كام شاعیر و نووسەزوخواوہ ن
ھەست ھاتووہ و رۆشتووہ و
جارتىكى بەدیمەنى دلپەتینى
بەھاردا ھەلنەگوتووہ و گرو
بلىسەى دەروونى دەرنەبرپوہ ؟
بەھار جوانە ، چون سەرەتايە
پاكە ، بىگەردە . ھەموو شت
نۆى دەبیتەوہ ، سیا سووتە و
سفرەى نەخشینی بەھار بەرەو
كرانەوہ و راخرانە ، دەبا ،
نە ، بە زمانىكى ئەدەبى
بەلكوو بە راوېزىكى خۆمالى
بدوئین و سەبارەت بە
گۆشەيەك لەو ھەموو جوانى -
يانەى دینە بەرچاو ، بەو
مەرجە بىر پرکاواچا و ھەتەر
كا و دل خەتەرەى نەكەوئ
ھیچ شتئ لەو بارەدا لە
قەلەم ناخەين و كۆلى دلى
خۆمان بەیادى چەن وشەى
كۆن و رەسەن ھەلدەپژین و
لەو كوستانە سەربەرزو
كۆمەلە شاخە سەخت و

واره‌کانی دی وه جم و جوول ده‌هون.

له رابردوودا شه و ده‌رمان وشته له گورپیدا نه‌بووه تا په‌ربه‌ره‌کانی یان له‌گه‌ل بکه‌ن. له لایه‌کی دیکه‌وه به هوی ژیان‌ی تازه‌لداری و وه‌به‌رچا و گرتنی هه‌وای تایبه‌تی کوردستان که زوو دادئ و مه‌ودای گه‌رما که مه‌هه‌لکی شه و ناوچه‌یه ناچارن بیانبه‌نه جی یه‌کی بزوین و له‌وه‌ر خۆش و بی‌چووه‌کان به دمی خویان بله‌وه‌رین و ببووژینه‌وه و رسی پیوستیان ره‌مه‌ل بینن و مه‌ر و مالات له هه‌وایه‌کی ساوو له‌وه‌رگه‌یه‌کی سازگار هه‌لبزو قینه‌وه. به نیزیک بوونه‌وه‌ی وه‌رزی گه‌رما می‌ش و مه‌گه‌س ژیان له‌ ئاوه‌دانی تال ده‌که‌ن بویه ده‌چنه جی یه‌کی ئاواله و می‌رگ و می‌رغوزار و پی‌ده‌شت و قه‌راغ چۆم و ئاو، پی‌م شک دئ له دئی وه‌ک دۆله‌توو، ئی و هه‌یه هه‌ر ته‌قه سه‌ری‌کی‌شی مالات‌نیه به‌لام‌هه‌ر که به‌هار داها‌ت و ی‌رای گه‌لئ ده‌چته هه‌وار. هه‌وارگه (جی هه‌وار) ده‌بی گۆر و (راوه‌ند) بی. ته‌گه‌ر وانه‌بی ته‌وجی‌به له‌به‌ر په‌سی‌ری‌کی هه‌لکه‌وتبوو جی تاول و که‌پر گۆر ده‌که‌ن و ئاوی لی ده‌پ‌رژینن و ده‌ی شیلن، له‌به‌ر په‌سیران به عام رووی تاول ده‌لی‌ژایی

ده‌که‌ن. جی‌گای چیمه‌ن بو هه‌وار په‌سنده.

ره‌شمال = تاول = ده‌وار =
یا ره‌شمال = یا = ده‌وار.
به‌پی‌ی پ‌یدا و یستی هه‌وارجی و ده‌ست‌روژینی شه و گه‌وره و

داکوتانی سینگه‌کان پی‌ویسته سینگ‌ی به گه‌رانک: مه‌به‌ست‌له سینگ‌یکه که "له‌له" کرابی له بریک شوین له‌باتی سینگ گولم‌یخ داده‌کوتن.
رسته:



چووک‌ی هه‌یه. تاولی نیونجی که په‌سند ودا به، "سئ چه‌له‌که" یا "سئ ته‌ستونده‌ک" یا "سئ کۆله‌که" یه‌بو هه‌لدانی به‌لانی که مه‌وه پی‌ویستی به دوا‌زده، سینگ و رسته و سئ چه‌له‌که و چهند به‌رچه‌له هه‌یه، چادری سئ ته‌ستوند شه‌ش کوینه، که سئ سئ ده‌که‌ونه شه و دیووه‌و دیوی چادر.

سینگ: بو هه‌ر ره‌سته‌یه‌ک. سینگ‌یکی سه‌ر به‌دمک یا سه‌ر یه هه‌چک پی‌ویسته، سینگ‌ی به دمک سه‌ری به قولابه یا گه‌رانکی هه‌یه تا وه‌ختایه‌کی رسته‌ی تاولیان لی هالاند رسته هه‌لنه‌مالئ. کوتکی دار بو

به و گوریسانه ده‌لین که سه‌ری‌کیان له چادروسه‌ره‌که‌ی دیکه‌یان له سینگه‌کانی ئالون هه‌ندیک بو قۆزایه‌تی و خۆ رانان، گوریسی رسته‌کان له به‌نی نه‌خشین ده‌هۆنه‌وه. ژماره‌ی رسته‌کان هه‌تا پتر بی چادر با‌شتر راده‌وه. سئ و له به‌رام‌به‌ر با و با‌کوتدا خۆرا‌گرتوو ده‌بی.
قولفه رسته:

قولفه‌ی موویین له‌حاستی جی رسته‌کان له چادره‌که چن‌دراون یا دراوان، ته‌ستووری وان به‌ئهن‌دازه‌ی ته‌ستووری رسته‌کانه.
سه‌ر رسته:
گوریسی‌کی ته‌ستووری سه‌ر

به هېچکې کله دواى ههآدانى چادر به سر تهستوندى نيوه راستى دادينن و دوو سهرى له عمرزى قايم دهکن تا له کاتى باو باسريچکدا نهنگووجهلهکان له کلاو رهشکان تلاسا نهبن و چادر له جېي خوى ههآنه قهندرئ .
کلاو رهشه :

هر تهستونده کيک سهرى به "نهنگووجهلهيه" له حاستى نهو تهستونده کانه ، کون له چادر کراوه و په تکيکى به قولفه به سهردا هاتووه . کاتيک تهستونده کيان وه بهر چادردا به نووکى نهنگووجه - له کانه وه ده گيرسيته وه . جارى وا هيه به قولفه قناعت ناکن و وهک کلاو ده چنن و

نهو تاو له سهر به ژهنگاره .
چهلهکه :

چهلهکه يا کو لهکه يا تهستوندهک دارىکى دريژه و پتوه ندى بگه وره وچووکى تاو له هيه . ئاشکرايه هه تا دريژتر بئ نيوتاو له چووکتر ده بيته وه تهو سهرى که رووى له حه وايه دوو په له تا به کلاوره شه وه بگيرسيته وه ، خواريشى وهک مه زرهق وايه بو وهى باش له عمرز جئ گير بئ .
ليسک :

بو هه آوه سيني زور شتان له تاو له و که پيدا پتويست به سينگى تايبه تى هيه . له بهر نه وهى نه گهر چهلهکه يا بهر چهلهکه پهلکى روويه حه وايان پتوه بئ نايبرنه وه و



له سر تهستونده کان قيتى دهکهنه وه ، کلاو ره شهى پيده لئن . جارى واشه له دهرو ژوور به گولينگى رهنگا و رهنگ دهى نه خشينن و ده لئين

بو شت هه آوه سين که لکى لئ وهرده گرن .
بهرچهله :
بهرچهله يا بهرچهله که له چهلهکه باريکتره ، سهرى هر

وهک چهلهکه دوو په له . بو هر چوار لاپانکان "بهرچهله" پتويسته . له ديوى دهري را ده چن ده بهر رهسته کانه وه چونکوو ده بئ پيشى تاو له پاشى تاو له بليندر بئ . رسته کانى پيشه وه به جى ده رکن بو په بهرچهله يان وه بهر ده دهن تا له کاتى گهرمادا به هه لئنانى وان چادر حه وا درئ وژوورفينک بيته وه .

تاو له هه آدان :

له پيشدا چادر له جى تاو لئ پان راده خن نه و جار له دوولا پانک ونيوه راستى - را سئ که س چهلهکه کانى وه بهر ده دهن و بليندى ده کن به و نه دازهى ئينسانى ده بهر وه بجئ . چهلهکه کان ده بن هه تا نهنگووجهلهکان ده بهر کلاو ره شهى ده نين هينگى ويگرا قه وه تى ده ده بئ چادر قيت ده بيته وه . له و کاته دا ژن و ژال له سر سينگ و رسته کان حازرن و دايانده کوتن . چوار سينگى لاپانکه کان ده بئ له پيش هه موو سينگه کاند بکو ترين ، نه گهر دواى نه وهى سينگه کانيان داکوتا تاو له گنجى که وتبيئ جئ سينگه کان ده گورن ، له پاشان چيغى به ده ره وهى چهلهکه پانکه کان راده نگيون بو وهى را وه ستئ . هر دوو گهز ، دوو گهز ، بهر چيغان له که ميره چيغه کان (به ن

چيغ) راده كهن وله عهريزيان
داده كوتن .

بهريچيغ :

سهخته دارتيكي جهنگه لاي
(بهروو - مازوو) به دريژايي
كه زونيويكي وهك دهسكه
پيمه ره وايه به لام سهريكي
داده تاشن تا له عهريزي
دابكوتري .

لاميردان :

مالتيكي ميواني زور بي .
ودهستي نهروا دوو تاو لان
هه لدا يا نهوهي كوربوووكي
له گه ل بي چيغيكي وهك ،
تيغه به نيو تاو لي داديني .
به وجوره تاو له كه ده بيتسه
دوو بهش ، ژن و مندا ل له
لايه كي تاو لي ده بن ولايه كي
دي ده بيتسه بهري ميوان كه
(لا ميرداني) پيده لتي .

قوول ئاور :

جيگايه كي بو ئاورگ له
نيوه راستي ژووري تاو ل له
عهريزي ديارى دهكهن وهه لاي
دهكولن و له پاشان جواني
قور دهكهن و دهي سوونه وه
ده بيتسه قوول ئاور ، سئي
بهردى لده وري داده ني -
شه وانيش ناويان (كوچك ئاور
- گ) بو نان كردن سيللي له
سر شه بهردانه داده ني -
به لام بو ئاوو شيووه سهرنان
سئي كوچكه ههيه

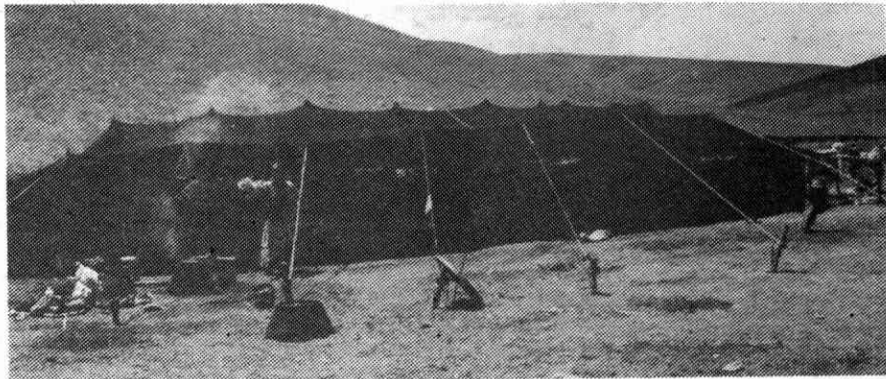
ههريزال :

شتيكه وهك چوارپايه بني
كللوره وهك خانووچكه ي
مندا لانه ، حاجت وشروشا لاي

كولين :

بو راگرتني رسق و به
تايه تي رو ن له ههوار
جي يه كي فينك لازمه ، ههريويه
قوولكه يه كي له قولينچكي
تاو ل به و مهرجى سيهر بي
و تاو تبي نهكا هه لده قهن
به نه اندازه يه كي ئينسان
بتواني به ئاساني . تيدا
هه لسوورئ . شهگر شه و ماله
ده و له مهند بي ورسقي زور
بي قوولي كولين گه و ره تر
هه لده قهن . شهگر خاكي
جي كولين رووخك بي له نيو
قهدي ديواره كان را بو لاي
سهرسنگ چني دهكهن و قوله

زيادي له وي دهني و مالي
بي هه لده ويژيرن ، سهري
تهخته وده سته نوين ويخه في
له سر كه له كه دهكهن ، بو
ساز كردن بني چوار داري دوو
په ل به قه دپالتيكي به چوار
گو شه توند له عهريزي قاييم
دهكهن له پاشان له دريژايي را
دوو داري وهك چه له كه ي
پيراديرن تا دوو كيليزيهك
له پاش و يهك له پيشه وه
ساز ده بي ، شه و چار شه و به ره و
به ر قوله داري داويني . به و
چوره ههريزال ئاماده ده بي
بو جواني به ره يه كي خوش
نه خشي په نه كيشي به سهردا
دهكهن .



داري داوينه سر وبه به ره و
جه و لان دايدة پوشن ، له و
جي يانه ي نيزيكه شارن و
رسقي بو ماوه يه كي زور
راناگرن ، رسقيان له پشتت
پانكي ، ياني له دهري تاو ل
داده نين .

تاو ل دوو پشت پانكي
ههيه به يانان لايه كي وئيوا
ران لايه كي دي فينكه ، بويه
ناچارن روژي به لاني كه موه ،
چارتيك رسقه كه يان يگويزنه وه

له رابردوودا مال نه بوو
به ره ي خوي بوخوي ساز نهكا .
پيرگ :

چاروبار له حياتي وه ي
ههريزالي به قوله داران
هه ليه ستن يا له پانايي
ههريزال دوو قوله ديواران
هه لده چن و داري داويني
شه و چوره ههريزال انه ناويان
پيرگه و شه به ره ي پي
داده پوشن (به ريپرگي) پي
ده لتي .

م. وفا

خوشه ويستم

گولتي جوانم ،

ئەوينم

ئارامى گيانم

ھەروەك مۆمىك

رۆشن دەكەي شەوى رەشى ژيانى من

گەرم دەكەي لەشى ساردى خەزانى من

مۆم .مۆم!!

نا ،نا ھەلەم کرد ،بم بوورە !

مۆم كوادەتوانى ۋەك تۆبى؟

ئەتۆ مانگى شەوى زەوى رووناك دەكەي

ئەتۆ رۆحى بۆلەشى من،

ئەتۆ رۆژى ھەموو ھەردى گەرما دەدەي .

گولم تەنيا

ئەوينى تۆبۆ پەپوولەي ژيانى من

ۋەك مۆمىكە

دەمسووتىنى

بەلام گوتم

منىش ۋەكوو ھەرىپەپوولەك

ئەوكاتە خوشحال ورازىم

كەلەئاگرى ئەوينتەدا

ھەلپرووزىم ،

ھەموو رۆژى

ھەمووشەوى

ھەمووسالى

چەت بىنم

چەت بىنم

لەبەرچاوماي

لەناودلماي

لەناوگيانماي .

تۆخوا گولم

ئەتۆش جارجار

يادىك بىكە لەو پەپوولەي

شەمى ئەوين

بالەكانى ھەلپرووزاند .

سروە ۵۶

تاقامىن پىج ھىقى

ئەز ھەيڧا سارم تو تاقى بۆمىن

ئەز ھەردى حىكم تو تاقى بۆمىن

ئەزلەش ۋەرمى ڧىك ۋقالامە

توجان وجىگەرھەناقى بۆمىن

ئەز ل بەرۋۇزا گولەك چىلمىسى

تودانى سېى خوناڧى بۆمىن

ئەز تەك ۋتەنى بى يارو بىكەس

توخزم ۋكەس ۋھەۋباڧى بۆمىن

شووشا شكەستى لېن خولى يەمە

تو بىيەن ۋعەترو گولافى بۆمىن

ئەز بىيى تە گوللى بەزر نافەكم

توجانى نىشان خوناڧى بۆمىن

نافتەم ۋمژى باسكم شۆر بوويە

پىشەنگى چىايى مزاڧى بۆمىن

ئەز پەرشكەستى ، مامەبندەستى

تو پەروباسك ۋپىكاڧى بۆمىن

ئەز سۆمەكارى گولا بى بىنم

تو زىرەۋانى تۆر ، داڧى بۆمىن

لەگەل شىعرى

ئەز گولا بى ئاڧل بەستى مامە

توئاڧ ۋپىلاڧ ، گەراڧى بۆمىن

زەڧيا تاقسوتى يازۇرتىنمە

خاكاف ۋپاكاف دانافى بۆمىن

ئەزبىدل ۋگول ، بەندەكل سەرمىل

تودل ۋ ۋىرىان ، زراڧى بومىن

دەما دووراتى ۋبىكەساتىيىدا

توجانى ۋىشت ۋسلاڧى بۆمىن

ئەز ۋەك سىڧى يا چاڧب ھىسرم

دايى ئەز گۆرى توجاڧى بۆمىن

ھەرچەند ل ژىنى بى (ھىڧى)مامە

توھىڧى يارژىنا ھەرگاڧى بۆمىن

ئەوينەكەم !

ھەمووشەوئى، لەدوورولات

مۇمى لەشم

بەئاگرى يادى تۈۋە ئەتۈيىنمەۋە ،

بەئارەزورى بېيىنەۋەت

بى كەس و دەر

ۋەك مەرەنگاز ئەتلىمەۋە .

* * *

ھەرکەبىنىت :

كۆگە بەفرى نىۋوگۈچەتان

وردەوردە ئەتۈيىنمەۋە ،

دارەپىرەي نىۋو ھەۋشەتان

ئارام ئارام ئەشلىتەۋە ،

دلىنبا بە يادىم كىردوۋى

بەدەم ئاڭ ۋەھناسەۋە *

بەدەم ھەزاران تاسەۋە *

* * *

ھەرکەدەيتت :

قازوقورىنگ

قەتار قەتار لەگەرلىن را گەرەنەۋە

شاعىرانى لاو

گۈللى سوورى نىۋو باغچەتان

بەدەم شەي نەرمى بەيان لەرانەۋە ،

دلىنبا بە بەرلىمەۋە

چاۋەرئى بەھەردىمەۋە

ھەردىمەۋە *

* * *

بى شەك لەسەر گۈيسۈانەتان

گرمەي غەزەب كۆتەرەكانى تارانەۋە ،

كوندەبوۋى شووم

بەئىسقانى مىنالەكان ھىلانەكەي خۇش كىردوۋە . چاۋەرئى بە ،

سەد ھىندەي تر رى تارىك بى

ھەلدەر ورژد وبارىك بى

ھەردىمەۋە .

من دلىمەۋە ، تا پىت بلىم :

ھەرمىنالى، كىچ و كالى

بىرلەمىردن نەكەيتەۋە

* * *

بەھارەكەم !

دارەكانى ئەم ھەرىمەش

چىرۋ وگۈلىان دەرگىردوۋە ،

دەشت وپى دەشت ، دۆلۈ وچىا

بەرگى سەۋزىان لەبەر خۇ كىردوۋە ،

ئەمما ، نايە

دەنگىكى تەر ، لەھىچ لايە

جىۋەيەك تىرقەيەك ، شەي بايە ،

سرتە رازىكە بى بنە

روانىن پىرئاخاوتنە .

كەسئ ۋەك مىن

كەپەرۋەردەي گالەي شەمال

سىراندن وقاسپاندە ،

باش دەزانى - بى دەنگى جۇرئى مردنە -

بەپىرەنگى چاۋەرۋانىت

رىي تارىكم رووناك كەۋە !

بابىمەۋە ،

تاكوۋ بەھار بەخەملىۋى

لەچاۋتدا بېيىنمەۋە .

بابىمەۋە ،

تالەگەل تۆ

لەسەر بىستۈۋى ھەۋارگەي سوور

پى لەچىۋور ،

لەبەستىنى چەمى خورپىن

كانى بىلور ،

لەگەل رىژنەي ئاسۈگى دوور ،

بەئالەنگى تاسەۋەيىن

شىعرى ئومىد ،

سروۋدى ژىن بخولىمەۋە ! *

چاۋەرئى بە ،

دلىنبا بە ، ھەردىمەۋە

ھەردىمەۋە

ھەردىمەۋە *

لەشەر ئىگى ئەدەبىياتى

خەم وېرا نابنە قافىيە، مانای
ئەم مىسرەغە نايە .

دونياسەردوخاموش و دەريام

لەھىل بوو

ديسان شەو ھاتۆ برا

ھەمتر رووی داوھ شەوئىكى

پى خەم

لەبارى كېشەوھ يەك نىن .

دەبى بۆشەوھى بىبى بە

شاعىر وبتوانى شىعر بلىتى

گەلىك موتالا بکەى . ھەول

بەدە بابەتى نوئ و سووژەى

تازە ھەلبىزىرى .

سەردەشت : غەمبار بىئورانى

شىعرەكەت لەبارى وەزن و

قافىيەوھ لەنگە . بۆ وئىنە :

نازانى چ باس و چ

خەبەرئىكەئىمىرۆ

قەرنى بىستەمە وبىئ

ھەولە ئىمىرۆ

لەبارى وەزنەوھ نارىكە و

ھەول و خەبەرىش نابنە قافىيە

شىعرى نارىكە تەواوکرد

ئىمىرۆ

دەسا برايان قەبـوول

كەن لىمان

ھەم لەبارى وەزنەوھ ھەم

لەبارى قافىيەوھ لەنگە ...

مەھاباد : سولەيمان - خ

براگيان ھەستى شاعىرانەت

تا لەسروھدا بە ناوى خۆت

بلاوى بکەينەوھ .

گەرمسار : شاھۆ - ح

شىعرەكانت زۆر لاوازن .

لەبارى وەزن و

قافىيەوھ لەنگى

بۆكان : غەرىب

سووژەى شىعرەكەت خراب

نىيە . بەلام باسەكانت زۆرلىك

بلاون وھىندىك جارماناشيان

نايە . چەند تەعبىرى نابەجئ

نىئوئاخنى شىعرەكەت بووھ .

بۆ وئىنە :

بىئ وەفائىت لەگەل كردم

پىم ناخۆشەقەولى درۆ

نەتكرديەسن گيانى بىئ تىن

جوابت كردم وا بە دەھۆ

گيانى بىئ تىن يانى مردوو .

پەسن = موناجات

جابرانە مانای شىعرەكەت .

دەبى بەچى .

وەزنى شىعرەكەشت لەچەند

جىگا تىك چووھ .

ھەستىكى پاراوت ھەيە .

ھىندىك وردبوونەوھ وموتالاى

دەوئ . تۆزىك خۆماندوو بکەى

دەتوانى شىعرى باشتىر بلىتى .

سە : ف - وەيسىيان

شىعرەكانت زۆر كز وبىئ

ھىزن .

كاك بىئ سووچ

شىعر تەنيا وەزن وقافىسە

نىيە . بەلگووئەوھى دەبى زۆر

سەرنجى بدرىتئ نىئوھرۆكە .

وہختىك دەلئى :

شەونم پىرژىنە دەمى

بەيانە

شەونم پىرژىنە دەمى

بەيانە

يانى چى ؟

دايك مەمكى داموھك يەك

موسلمان

كوئى شىعرە ؟ چ ھەستىكى

شاعىرانەى تىدايە ؟

بەكورتى شىعرەكەت لاوازە

و پىئويستىت بە موتالاىيەكى پتر

ھەيە . شىعرى شاعىرەكان

بخوئىنەوھ . ھەول بەدە بابەتى

نوئ لە شىعردا رەچاو بکەى .

مەھاباد : كەمال كۆكەيى

شىعرەكانى خوالىخۆشبوو

مەلا مارفى كۆكەيى مان

پىگەيشت . شىعرەكان بەھەلە

نووسرا بوونەوھ وزۆر جىگامان

بۆ ساخ نەبۆوھ . تكايەمە

ئەگەر بۆت دەكرئ سەرگور -

يشتەى ئەم شاعىرە گەورەمان

بەتەواوى بۆ بنووسە وچەند

نموونە شىعرى رەگەل بخە

ههیه . ده توانی به موتالای زۆر
 وشاره زابوون به فهنی شیعر
 شیعرى باش بلایی . بهلام
 شه وه شیزانه شیعرى نوو
 وه زنی ههیه ههرواش نیه که
 چهند وشه له پهنا یهک ریز
 بکری و رستهی کورت و درێژ
 ساز بکه . بووه زنی شیعرى
 نوو دهبی موتالا بکمی . به
 هیوای خوا له ژمارهکانی
 داهاتوودا لهسهر شه و باسه
 لهسروه دا دهپۆین و بوو
 رتیوینی شاعیره لاهه کانمان
 باسی شیعرى نوو درێژه
 دهدهین

گهرمسار : شاهۆ - ح
 شیعره کهت بهر لههه موو شت
 لهبارى وهزنه وه لهنگه .
 شیعره کان ههر یهکه
 وه زنیکیان ههیه وهک :
 عهینی پهپوو وان به
 دهووری گهره وه
 ههریه که بهجۆری لهبووت
 ئامان دهکا
 یهکه و دواى شه مهش
 شیعره کانت ماناشیان نیه .
 وهک :

سانع و نازمی گشتی ههر
 توو
 بویه ناتۆری ولله زامان
 شهکا

خانئ : عومه رشپخ محهممه دی
 شیعره کانت نیوه روکیکی
 جوانیان ههیه بهلام لهبارى
 فهنی شیعره وه لهنگن وهک :
 ههست ودهست چهند جار
 بوونه قافیه . دهبی بزانی

که وشهیه که له شیعر دا جاریک
 دهبیته قافیه . (کوهمه نیست و
 ههست) نابنه قافیه
 پتیو ستیت به موتالای پتر
 ههیه حهول بده دهبی به
 شاعیر .

خانئ : ههیه به تولالا شامخی
 شیعره کانت ههستیکی جوانیان
 تیدا بهلام لهبارى کیش و
 قافیه وه که م و کوو پیا تیدا
 دهبیندرئ بوو وینه :

(تیکرایى و شهوینی) ، (غمه
 ودلی) ، (تهمی ودلی) ، (سهری و
 دلی) نابنه قافیه .

لههیندیک جیگهش له مانای
 شیعره که نهگه یشتین وهک :

شه وه دیسان شهوی تاریک
 له من هات
 که بوزگورئ له من دادرئ
 تهمی من

من و تهه و اغریبین و کز
 و مات
 که بهلکوو توته که ی بگرئ
 دلی من

هیوادارین به موتالا و ورد
 بوونه وهیه کی تهواو ههسته
 جوانه کهت لهقالبی شیعر دا
 بدرکینی .

مهريوان : فاتح وهیسی
 شیعره کانت له بهر شه وه که
 که م و کوو پیا تیدا به بوو چاپ
 نابئ .

(میلله تانی و هاتوانی)
 قافیه نین چون شه گهر
 پاشره که یان لاجئ (میللهت و
 هاتوو) ده مینیتته وه که نابنه
 قافیه . شه و جار مه بهست له

شیعر ههر ریزکردنی وشه
 نیه دهبی ماناشی تیدا بی
 وهک :

شه گهر بت زانی وشمی
 زانیاری
 ههر که ستهت زانی
 بوو شه و گولزاری

هیوادارین شیعرى جوانترمان
 بوو بنیری .

مههاباد : عهلی ره مهن
 جاریکى دیکه شه وه لامی شه
 پرسیاره مان داوه ته وه . بهلام
 شه مجاریش دووپاتی ده کهینه وه
 ک و گ دوو پیتی شهلف و
 بی کوردین شه گهر له پیش
 "ی" و "ئ" و "و" و "وئ"
 دابین راوێژه که یان دهگورئ .
 بهلام له نووسیندا ههر وهک
 خوئ ده نووسرئ وهک :

کوئ - گوئ - کو - کئو - گئو
 بوکان : جهغه ره عهلیزاده
 شیعرى مندالان زورتایه تی
 سه ره خوئ ههیه . دهبی به
 زمانی مندال بی وشتیکی
 لی فیربی . وشه قورس و
 نالهباری تیدا نهبی .

شه شیعره ی تو شه و تایه -
 تی یانه ی نیه وهک :

کاتئ پاروو شه گلینم
 دم و لیوم شه نووقینم
 لهبارى وهزنه وه زۆر لهنگه
 تکایه شه کتیبانه ی لهبارى
 شیعر و چیرۆک بوو مندالان
 نووسراون بخوینه وه .

چاوه روانی به ره هه می
 جوانتری توین .

چاره نووک



كا بىرايەك ژنيكى دەبى ھەموو سالىئە- ۋە
ژنە مندالى دەبى. مندالەكەي ناگاتەسەرى
ھەوتووى دەمرى ژۆژىك سولتان مەحمود و
ھەياسرىيان دە چادى وان دەكەوئودە چنە
ژوور- سلاو دەكەن و دادەنىش. ساحب ،
مال بە خىرھاتيان دەكا . پاشنان وچا-
خواردن ئەوبە سەرھاتيان بۆدە گىرپتە ۋە .
ئەزقەزا ئەو ۋەختى ژنەكە سەروبەندى
مندال بوونى دەبى. ساحب مالپىيان
دەللى ئەمن ئەوئەندە مەرپەودە دەمى بە و
مەرچەي ھەوتوويەك كىشك لەم مندالە
بكىشن. ئەوانىش دەللىن باشە .

ژنەكە مندالى دەبى ھەرشەويك ھەياس و
شەويك سولتان مەحمود كىشكن .

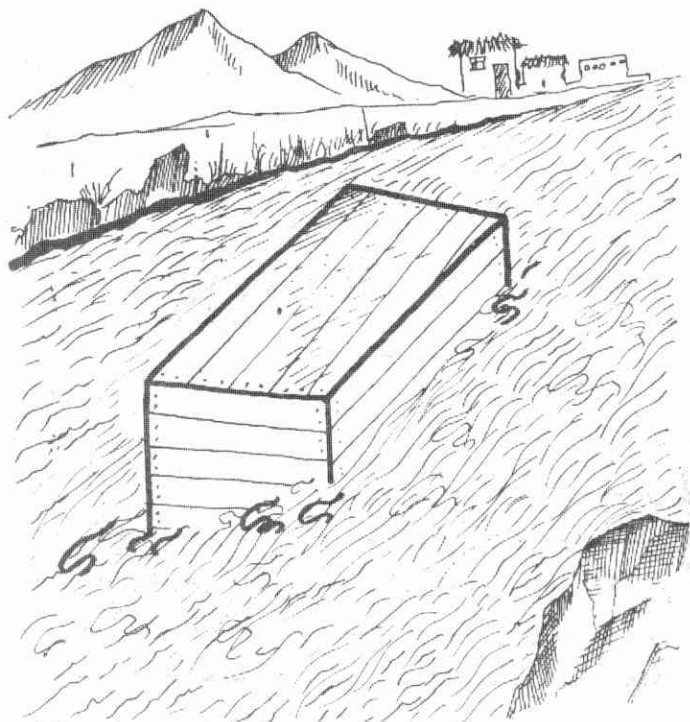
ئەزقەزا شەويك كە ھەياس كىشك-
دەكشى. تەماشا دەكا شتىك دى سەيرى وانىيە .
دندووكى بستىكە ولاقى بارىك ودرىژە و لە
حاجى لەگلەگى گەورە ترە . ھەياس زۆرىلى
دەترسى لەترسان خۆ لە كەلپىكى چىغەكە
ھەشار دەدا . دوايە ئەو دەعبايە دىتە ژوور ،
دى كە دندووك بە مندالەكە دادا ھەياس
لەپشتە ۋەرا ھەرچۆنكى بى بە ترسە ترس و

سروە ۶۰

لەرزەلەرزە ھەردووك لاقى دەگرى ولىي
دەپرسى ئەتۆ چكارەي و بۆچى ھاتوى .
دەللى ئەمن چارە نووسم . لىم گەرى . ھەياس دەپر-
سى چارەي كى دەنووسى . دەعباكە جواب دەدا تەۋە
چارەي كچى سولتان مەحمود لە ۋەكۆرپە دەنووسم .
ھەياس لىي دەگەرى و چارەي كچى سولتان لەو
كۆرپە دەنووسى و دەعباكە دەپرا . ھەياس شەويە
رۆژ دەكا تەۋە ۋەھىچ دەنگى ناكا ھەوتوودا يى
دى و سولتان ۋە ھەياس كىشك كىشان ۋەردەگر ن
ودەپۆن . كەم دەپۆن ، زۆردەپۆن ، ھەياس
خەند يىكى دىتى . سولتان دەللى ئەۋخەندە يە چ .
بوو ھەياس ؟

ھەياس دەللى قوربان ھىچ نەبوو . سولتان
دەللى ناشتىك ھەر ھەيە پىم بلى . ئەويش دەللى
ئەمن قەرەول بووم چارە نووس ھات چارەي كچى
تۆي لە ۋەكۆرپە نووسى . دەللى بابگەر يىنى ھە
كۆرپەكەي لى بىكرىن و بىكوژىن . ھەياس
دەللى قوربان ناكرى و نابى ، چۆن منداللىكى
ساوا دەكوۋى ، سولتان دەللى ، ھەردەبى بگەر يىمە
- ۋە . دەگەر يىنى ۋە دەچنە ۋە مالى كاپرا .

بە كا بىراي دەللىن كۆرپەكەت نافرۆشى .
دەللى ۋەللا ھى خۆ ئەو مندالە ھەربۆمن نابى



دیتي . سولتان دهلي ههياس تهوخندهيهچبوو؟
دهلي هيچ: دهلي حتمهن دهبي پيمبليي.
دهلي تهوچييهي كه كهلاكه تهسپهكه مان لي
ديت ، ههر تهوچيگايهبوو كه مندا لهكه مان لي
فري دا بوو . مندا لهكه لهنيوكهلاكه كه دا بوو .

وهختيک ئيمه ديت ، خو حاشا ردا ورؤيشته-
وهنيو كهلاكه تهسپهكه . سولتان دهلي:
با بگهريينهوه . دهبين منا لهكه لهنيوكهلاكه
كه دا يه . دهري دين ودهرؤن سولتان دهلي-
دهيكووزم . ههياس نايهلي ودهلي:

نايهلم . دهلي تهدي چي لي بكهين:
دهلي دهچينه كن وهستاي سندوقيكي بسو
دروست دهكهين ودهچومي داوئين . دهلي زور
باشه . دهچنهكن وهستاي سندوقيكي بهدووليران
پي دروست دهكن ودوايه مندا لهكه دهنيو
سندوقهكه داوئين وبهچومي دا دهدهن . تهوچار
دهرؤن ئاشيكيش لهبهرتهوئا وه دهگهري تهختيک ،
ئاشهكه را ده وهستي تهماشا دهكن سندوقيكي
دهبهريه پهكان دا يه سندوقهكه دي درديتن-
ئاشهوان دهلي:

باليرهبي ههر كهستيكي هات بالهسيري دانيش
رؤزيک زني ئاشهوان دهلي:

با پتيان بفرؤشم . وبه هينديک زير پليان
دهفرؤشي . سولتان وههياس كوره كسي ده س
دهدهني ودهرؤن . بريک دهرؤن سولتان دهلي:
تهو كوره دهكوژم . ههياس دهلي قوربان
كوشتني وي بوئيمه هيچ قازانجي نيه با
ليره فري بدهين بوخوي دهري . لهوي .
له زاركي تهشكهوتهكه فري دهدهن ودهرؤن .
تهزقهزا هيلانهي سيمورغيكيش لهوته وشكهوته
دهبي . وهختيک سيمورغه كه ديتهوه ، تهماشا دهكا
مندا ليک لهوي كهوتوه . دهستي دهدا تي و
دهيابه تهوه تهشكهوت ولهوي بهخوي دهكا تا
كهوره دهبي .

رؤزيک لهرا وي تهماشا دهكا كهلاكه تهسپيک .
لهوي كهوتوه . دهستي دهدا تي وي ته ومندا لهي
دينيتهوه ، بو تهوهي كه وهختيک سيمورغ له
مال نهبوو خوي پي بخا فليني وهره زنهبي .
رؤزيک سيمورغ دهچيته راوي سولتان مهمودو
ههياس شير پتيان دهوي دهكهوي منا لهكه لهو
وهخته سهرله كهلاكه تهسپهكه ديني تهدهر .

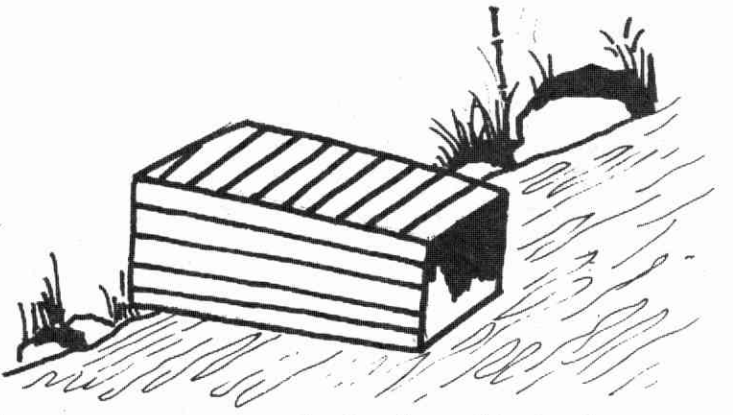
وهختيک تهوان دهبين سهردهوي ديني تهوه
ههياس شير دهي بيني دهكني ناکا .
كه مدهرؤن وزور دهرؤن ههياس خندهيه كي



دەچنە نىوبا غەكەبە كۆرەكەى دەلتىن بىرۆ
هيندى ميوەن بۆيىشە . كۆرەكەدەچى ميوەيان



بۆدىنى. دىخۇن وھەلدەستەن دەپۇنكەم دەپۇنۇر
دەپۇن. ھەياس خەندەيەكى دىتى سولتان دەلتى
شەو خەندەيە چ بوودەلتى:
شەو كۆرەى بە چۆمىمان دادا شەوبا غەوانە
بوو، دەگەرپىنەوھەكن كۆرەكەى. كۆرەكەبە



شەرى پیاوہ باھەلتى گرین بزانی چى
تیدایەبەلکووخوارزقى بۆناردىن وزىرى تیدا
بى. دىن ھەلتى دەگرن تەماشادەكەن مىندالتيكى
سى سالانەتیدا يە . دەلتىن خوايە زۆرشوگىر
شیمەوہجاخ کویر بووین . مىندالشت داینى
دىن بەختی دەكەن تاگەرەدەبى.



باغىکیان دەبى دەیکەنەبا غەوان .
رۆزىک ھەياس و سولتان بەویدا پارادەبىرن،
سولتان بە ھەياس دەلتى !
با لادەینە شەوبا غەى ھیندىک ميوەى بخۆین .



- خیرھاتنىان دەکا . سولتان نامەيەكى نووسى
و گوتى:

شەو ھەزىران ونگار بە دەستان ھەرچى زووشەو
کۆرەھات لە سەرى بەدن ، نامەكى وەكۆرەى
دەدن . كۆرە دەبن كلاًوى دەنى . چونكەئەسە و
وہختى عادەت و ابونامە بەر نامەيان دەبن





كلأوى دهنأ شەوچار دەروا زۆر ماندو دەبئ
لە قەراغ شارى باغىكى لئى دەبئ لا دەداتە
باغەكە لەوئى لەسەر كانى ئا و دەخواتەو
خەوى لئى دەكەوئ شەو باخەش ئى كچى
سولتان محمود بوو . وەختىك كچەكە دیتەنئو
باغ تەماشە دەكا كۆرئىكى زۆر جوان لەسەر
كانى يە كەخەوى لئى كەوتوو . ئاشقى دەبئ .



مەن لەو كۆرە مارەبەن . ژنى پاشا دەلئى:
ئەمەن قسەى پاشا ئاشكىنم لئى مارەبەن .
تاسولتان دیتەو مەندالئىكان دەبئ . دئەن
مەندالەكە لە كۆشى سولتان داوئەن . سولتان ماچى
دەكا و دەلئەن شەو نەوئى تۆبە . دەلئى:
خۆئەمەن چ كۆرەم نەبە كە ژنىان هەنابئ
وەچ كچىش نەبە كە مەردەيان كۆرەبئ شەدىو
خەوئى مەن ، دەلئەن شەدى قوربان شەتو شەو



دەچتە پەش تەماشە دەكا كلأوئەكەى لەسەر
بەر بۆتەو و نامەبەكەى دەخوئیتەو زوو ،
نامەكەى دەدەرتئى . هەرئەو وەختى نامەبەكەى
دەكە دەنووسئ بە زمانى بابى دەلئى:

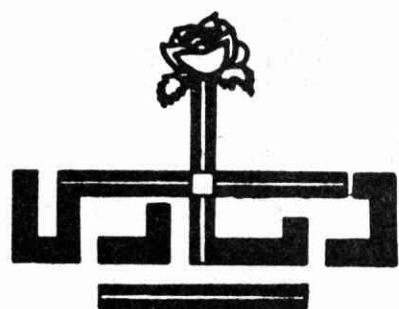
ئەى وەزىران هەركە شەو كۆرە هات كچى مەنى
لئى مارەبەن . نامەكەى لەنئو كلأوئەكە داوئەو
دەروا . وەختىك هەلدەستى كلأوئەكەى لەسەر
دەنئەو ، كچەكە دەلئى:

بۆ ها تەوئە باغى مەن ، دەلئى ماندووبووم
لئەره خەوم لئى كەوت دەبئ بەخشى ،
هەلدەستى دەروا بۆسەراى پاشا ، نامەكەى وە
وەزىرەكان دەدا . وەختىك نامەكەى دەخوئیتەو
و بەژنى پاشاى دەلئەن سولتان فەرمووئەتى كچى

كۆرەت نەناردبوو كە كچى تۆى لئى مارەبەن
سولتان دەست بەرز دەكا تەو دەلئى ئەى خوايە
سەرفى نەزەرم لئى بەكەمبەورە . هەركەسەكە
شەتو چارەى بنووسى بەكەس رەدنا كەرتەو .
ئەمەش شەو كۆرەم كۆرە خۆم ولسە
جەگەى خۆم دانا .



په ندى پيشينيان



مه تل

زاري له پشني
بوڅو له بهرني
هيري له غارني

ځه ځه ځه

زما له پشني
کلکي له تهنيشني
رزقي له دهشتني

ځه ځه ځه

هو تاقه دهکا
هو تاقه دهکا
چاو له هه مووکه دهکا

ځه ځه ځه

ده خوري گوشتي نيه
هه لدني لاقی نيه

ځه ځه

دهنگي ههيه ورهنگي نيه
فرني دهدا دهستي نيه

ځه ځه

تيکردني سونه ته
له قاندني فهرزه

ځه ځه ځه

به دهست شيره
به پيست پلنگه
به چاو بازه

ځه ځه

سروه ۶۴

بار به لبار ناگاته ههوار .
قه دري زيري له کن زيړينگه ره .
به سده ده رزي يان گاسنيکيان
تي نابي .

هر زالمه ي زه والتيکي
هديه .

کابرايان له دي ري
ندهدا له مالي کويځاي
ده پرسی .

قه ليش به قهلي ده لني
رووت رهش بي .

۳- له ترسي گيره بووه به وشر
هر ده رده ي ده رما نيکي هديه .
به رخ هر له بن سدهدا نابي
ناني بده به سدي مه يده به
نامردی .

نه به پيکه نيني ناغا تيکه وه
نه به خوځي زستان .

که چل به زوري ناچيته مازوان
جاريک سنگ ده خوا جاريک سنگ
ده کوتي .

وا نه دراوه بدروپته وه .
به هه لوا هه لوا کوتن دم شيرن
نابي .

بزن نه گهر نه جهلي هات ناني
شواني ده خوا .

ردنم له بهر تاوئي سپي
نه کردووه .

تا دو پتربي که شک ره قتره .
چيشتي خوش له نه نگوري را دياره
سري نايه شي پريسکهي لي
ده بهستي .

- مي يي بلنگي مي يي
بزنني زي بلنگي بزنني داردا
دکن .

- گو لکه گه دي ل بريځ
ناغي گارانه کي خه را ب دکه .

- گا ميش (گهل) نه غدي
گا ميشان هله ده وهه سپره قه سي
هه سپان .

- بار ي هيس ترا چته ک
گران چي تره .

- نه جهلي بزنني هات چوو
ناني شفاني خار .

- نيري حه مونيري نه نيري
يي شه قهره شا يرينه .

- نيري رهت بوون گو تن
گيسکا تووش .

- ما دیک نه به سبه نابه ؟
مير دمرن ناف دميين

گا دمرن چهرم دميين

- گا بمره کيزه عف دبه
- گولکي مالي ژگايي

مالي نا ترسن .

- گولک دبن گا ، گا نابن
گولک .

- برا براه به ازار جودايه

- ببا و باراني ، عه مري

به فرني کيم دبه

دبيژه کيرووشکي بره ف

دبيژه تاري بگره .



کاک مه نافيکمان دراوسئ
بووسهري زور چکوله بوو،
دهتگوت خپکه بېرده !
روژيک ليم پرسى
ئەدى سەرت بووا چکوله يه؟
- بوخوم وام پيخوش بوو

- "ئورميا" يا "ورمئ" يانئى

چى ؟

- يانئى "شارى ئاوا"
شاريک که ئاوى زوره .
- ئەدى بو ئاوى مائى
ئيمه هەر روژنا روژيک
قەتە دەيئ .

- بېرۆ لهو دەرياچه زه لاهو
له ههموو چۆم ورووباره ئاوا
بينه!

- شيت بووي! چ لهو
ئاوه تال و سويره بکهم .
ئاوى شيرين مان دهوي . چۆر-
يکمان ئاوينه! له خورا ناوى
ئەم شارهيان ناوه "شارى ئاوا"!
- له خورا نيه مهگەرئەو
دەرياچه زه لامەت نهديوه؟

- کارم به درياوا
دەرياچه چه؟ من لياونیکم
ئاوى تەسفيه کراوى شيرينه وي
بيخومەوه .

بابه گيان "ئورميا" يا
"ورمئ" ماناى "شارى ئاوه"
نەک "شارى خاوهن ئاوى تەسفيه
کراوى لوله کيشى کراوى
دهليوان کراوا!" هه مه وهند



حاکم دهستوورى به خه لکى
شاردا به روژبخه ون وبه شه وکار
بکهن .

روژيک تەماشای کرد ئەوه
کا براهه کى پينه چى به نويژى
نيوه پۆ فتيلاهه کى گران دووه
حاکم زور توورپه بوو . ديتى
نەک هەر يەک بئى قسهى ئەوى
کردووه و به روژ کار دهکا
فتيله شى هه لکردووه . گوتهى:
کورپه کابرا ئەو فتيله چيه
هه لت کردووه؟

- قوربان ئيستا شه وکار
دهکەم . چون به روژ هيج کەس
ديارنیه و مهجـوورم ،
شه وکاريشى به بېره وه بکەم
ده ناله برسان ده مرم .

هه سەن نادرى ره حمه تى
ميوانى دئ وگوشتيان نابئ .
تا ويک له لاي ميوانان
داده نيشئ ودوايه بانگى
خيزانى دهکا وده لئ:

- دابچۆ ماله حاجى ... بلئ
هه سەن ده يگوت ميوانمان هه يه
وده ستم به هيج کوئ راناگا
مريشکيکم بۆنيئري . پيشانى
ميوانانى ده ده م . ئەوانيش
نايه لئ سەرى بېرم . به غار
بۆى ده نيئرمه وه .



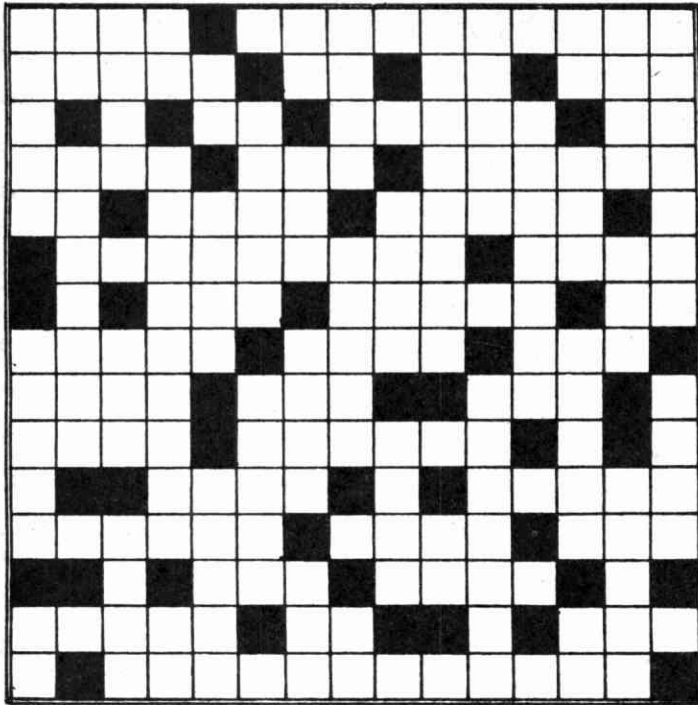
له مائيک ميوان کرابووين
جيگام زورخوش بوو له خودام
ده ويست سئ چوار روژى ديكه ش
له وجيگه بمينمه وه . باو کيشم
زور به له زبوو .

شه وکه هه موو خه وتن . هەر
کەسه ددانى مه سنووعى ده ريئا
وله جامه ئاوى هاويت وله بن
سەرى نانا . ددانى سەرووى
بابم وخانه خوئ وميوانه کەى
ديکەم گوړي . ئەو روژه هه تا
ئيواره بۆيان ليک نه بووه و
شه ويکى ديكه ش ماینه وه .



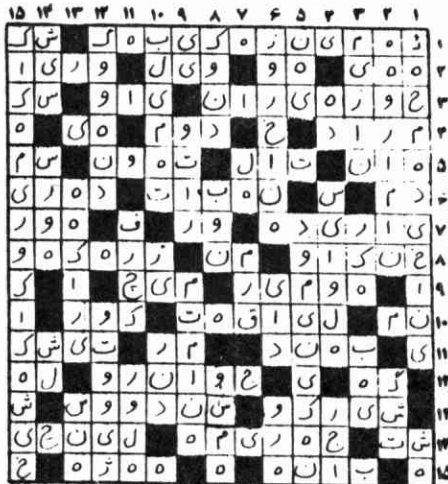
تێبینی: له پێ کردنهوهی ئهم جەدوهلهدا ههموو ئوسوولی رێنووسی کوردی به پێی رێنووسی ههڵبژێردراوی ئهم گۆواره رهچاو کسراوه جگه لهوهی نیشانهی (v) داننهراوه. واتا ئهگەر بۆ وێنه وشه (ش، گول، زۆر، شیرو...) ی تێدا بێ به شکلی (شر، گول، زور، شیرو...) دهنووسرێ.

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵



- ۱- شاعیری بهناوبانگی کورد که مامۆستا ههزار شهرحی له دیوانه بهناوبانگی کردووه - خزمهتکاری فەرھنگ و ئهدهبی کوردی ۲- ئاوالی پوچ - گوندی ناوچهی شنۆ و پیتیکی ئهلف و بێ - شاری ئازهربايجانی رۆژهلات ۳- بۆی ههولیر - خۆش و بهتام لیرو ههله مووت ۴- بهیانی زوو - دنیای شمال ۵- سنعهتکاری پۆیه شمین ۶- مهلبه نه پکی کوردستانی تورکیا - وشه و کهلیمه - ههگهر و عیللهت ۷- ئازاد ولاتیکی ئامریکای لاتین ۷- دوو جار پیتیکی - تهشهر و تانه - ئوتیلی مه - ۸- دۆستی زبیره بهلام قهت نایگاتی قاش و نه قیم - کۆسه کهی راتیکی گه و ره یه ۹- رۆژ و خۆر - بیگانه ده لێ چی! که رهستهی شه ری قه دیم ۱۰- گۆشتی هه لچراوی له کووپه کراو - ئه ویش هه ۱۲- درۆیه ۱۱- دوزمنی ساغی و سلامهتی ۱۳- نوور و بریق ۱۲- نیشانهی هه لبژاردن داوینی چیا - پووزه وانه و دولاخ ۱۳- ۱۲- فرش کردن - قه لگی مێردان ۱۴- گێژ و خه والوو - لق - به یار ۱۵- شاعیری روونا کدلی کرماشان و خاوهنی کتیی چپکه گول .

- ۱- گوندستی پکی ناوچهی سه ردهشت - چووته زیارهتی خانهی خودا ۲- هومید - گور و تین - که یبانوی که ل برین دهیدا بهلام بهراوه ژوو - باتلاق - کاوله له حسای سوار و له و لاتنه هه لکه وتوو - ته گبیر ۴- شارهزا و هه لکه وته ۵- له ته وراتدا به خوا ده لێن ململانی ۶- مانگیکی سال - ژماره یه که ۷- ره وانناسی سویسی - هه سانه وه ۸- شاری که ویر خزمهتی مزگه وت دهکا - ئه ستۆی سه راوبن ۹- ده بێ به ریداری بسپی - تازه - ناشارهزا و بیگانه - ورد بوو ۱۰- گوندی پکی ناوچهی خانئ - سووک و چرووک ۱۱- زۆر تیر - جۆر و ته رز بای دلداران ۱۲- ژماره ی مانگ - نووسه ری به ناوبانگی کتیی سپید دندان - به رز ۱۳- خۆراکی که بهلام ئیمه مانان نا یخوین - لاستیک - هاو له و خوریک ۱۴- شاره وه - بارانی توند ۱۵- خۆر - به دوان ده بیته باریک - هه گهر و بنۆس .



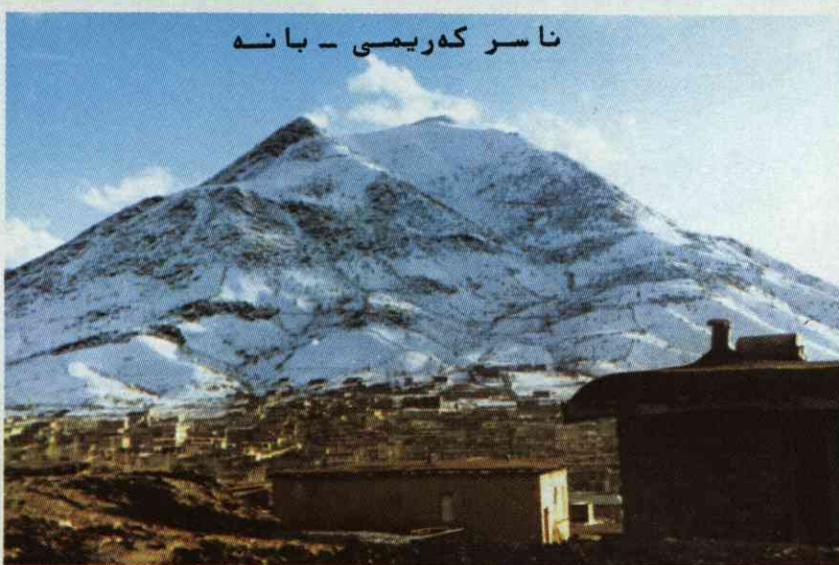
- له نێو ئه و که سانهیدا که پرکراوهی ئهم ژماره ی سروه مان بۆ بنێرن، یه ک کهس به پێی پشک به به ره نه ده دهناسرێ. به مه رچیک ئهم خالانه ی خوارو له به رچا و بگرێ: ۱- جەدوه له که به خه تیکی خۆش بنووسرێ و ابی پسته گان بینه خویندنه وه . ۲- ئه سلی جەدوه له که مان بو بنیری له کا غه زی دیکه دا به شداری نادری. ۳- لانی زۆر پا زده رۆژ پاش ده رچوونی گۆوا ره پرکرا و - هی جەدوه له که ی نارد بێ. ۴- پرکراوه ی جەدوه له که هه له ی تیدا نه بێ جایزه ی پرکردنه وه ی جەدوه ل سالی ک ئا بوونمانی گۆوا ری سروه یه .



قادر يا ميري - مەھالبۇد



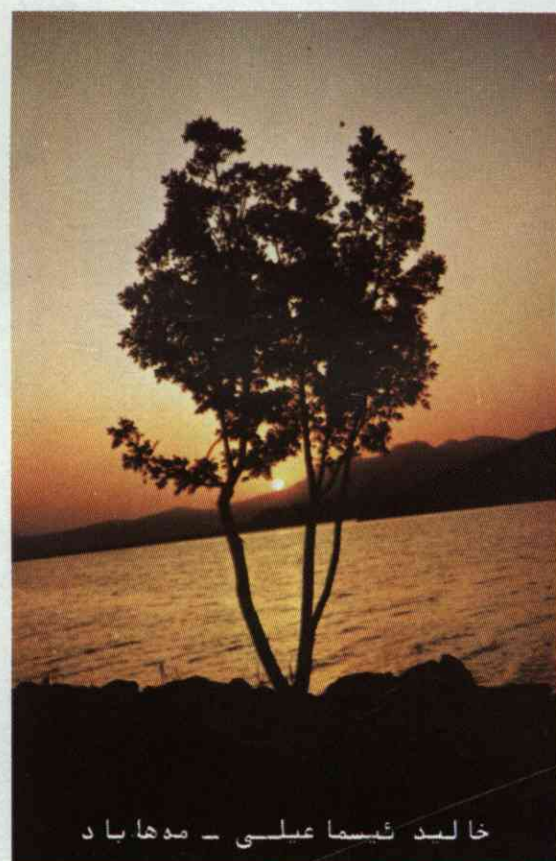
خالىدقەلغەكوۋى - بۆكەن



ناسر كەرىمى - بانە



نامىق كۆھنەپوشى - مەريوان



خالىد شىسماغىلى - مەھاباد

